

E. Puigdemontas S. C.

299 Broadway

New York June 20, 1917

CABLE ADDRESS  
"HOKAN" - BARCELONA  
"PITUS" - NEW YORK  
CODES USED  
A.B.C. SYSTEMED, WESTERN UNION  
PRIVATE  
TELEPHONE, WORTH 2809

Querida Lluís - Demagida que he rebut la teua carta y el paquet de música, he anat a veure a n'en Schindler, y n'eta contentissim - Devant men va probar algunas de las canciones al piano, y l'hi han agradet molt. Dir que l'hi sembla que entre tot ja 'n podra organisar un concert, pera donar a principi del any 1918 - Lo tractare de ser present a algun dels ensaigs, y voldria que alguna de las canciones pogues canviar que se cantessin en catala natiu ; y en sembla que aixó es factible, perque si canten en francès, en rus, en jueu, o perque no en catala ! Es clar que 'ls espanyols de pura cepa no hi farien gaire bona cara, pero - we can't help it!

M'havia decidat de suggerirte que també m'enviessis la "Leta" d'en Noguera - Si't sembla, y quan se presenti ocasió, enviámela.

Qui fa el teu moy ! - Els meus estan sens novetats, les 2 noies van a col·legi, y ja son del tot amotlladas a n'agut pais y a la llengua d'aquí - Lo no tinc poder pera tergiversar la Naturalesa. - Escrivime, ara que som al istiu.

Francesch,



L'adresse  
de la Caguita  
Pagés es: Dago 338-3-2

San Tol 2/5/22.

Estimat Lluís: he parlat ab  
en Vives y m'ha dit que fins a ultims  
d'Agost no t'podria enviar lo que escriu  
per l'Orfeo (no'm digne qu'era), jaing ho  
hagut de deixar per acabar un altre treball  
precis. Dir que d'entre pocs dias podria treu-  
-clar fins acabarho y eslar tot seguit que l'  
tingui acabat l'enviarai. Lo ja't hi fare  
pensar sovint. M'encarrega que t'doni  
molt recorts y dir que viquis un dia.

Recorts de tot, igual al may,  
y sabi com t'espere et t'enguerai  
fran

Aveure si veins un dia a Tinas  
pero avise un dia avant.

— Carer - Nou - 29 —



## TELEGRAPHIC ADDRESS

"ARPI" - MANILA  
 "HOKAN" - BARCELONA  
 "PITUS" - NEW YORK

## CODES USED

A. B. C. 5TH EDITION  
 WESTERN UNION

105-109 HUDSON STREET

43 LEONARD STREET

NEW YORK,

Abril 14, 1914

Sermà Lluís,

Deixam-te dir que la lectura de la teva conferència, "El Cant Popular Religios" m'ha agradat y instruït molt; els exemples els hi probats variats vegades, d'aquella nova manera tant estranya al piano, y també m'han fet disputar; al sentir els Eixos de Nuria, me recordava bé de quan hi era. Jo encara aquí, quan a N.Y., y la porto sempre demunt, una pedreta treta de la roca abint trobaran la Mare de Deu de Nuria, que 'l Capellà m' digué que guardava dels llamps. Jo no sé si la Verge l'hi ha donat o no aquest poder a n'aquesta pedra, pero sé que Ella té Poder de donar-li aquest poder, y per això vull inclinar-me a creure que sí, y procuro creure-ho, perquè quan menys es bonich.

La teva conferència la trobo molt interessant, y la seva lectura no pot menys de fer bé; hi han las ideas generosas y genials que 't conech, y algunas que encara no coneixia; pero que vols que 't digui, per mi no té cap mèrit! perquè quin mèrit té que un expert de la teva elevació y cultura, del teu refinament espiritual y artístich, produheixi obras tant hermosas? Aquestas obras grans teves te son naturals, y perió devant teu jo las hi nego el mèrit. Son purament "cosas feitas tevas" y que no poden deixar de ser tal com son. Escrivime més avint.

Aquí noy, com sempre, pense pogueu menjar may molts a la brasa.

Am amich y germà,  
 Francesc Milla

Recinto a tots els amichs.



J. Millet y. Pages

Barcelona

29 Agost 1903

Telegraphic Address, MIPALLET - BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36 edition  
and SHEPPERSONS CODES.

Dr. Lluís Millet  
La Figuera

Estimat germà:

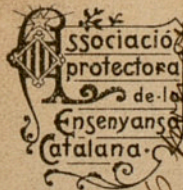
la marea m'ha donat la carta teua y per ella veig que falta una creu a la llista del para-llamps; fes-me el favor de fer-li posar pagant las 10 pèuetas per mon compte, y quant vingas fes-men recordar si jo no hi pensaba perquè vull tenir l'honor de contribuir al para-llamps com vauig prometre.

La marea avuy arribà a la casa de in Joan ab la mungona e' parari uns enans dias - està molt aixerida s. a. d. y la Pages esguerdarà a cara nova - En Joan demà partirà per Liverpool abont hi parari uns 8 dias -

Botz bons y ab memorias per tots hasta deide l'avia in l'iseta ab la teua dona vos abraça

J. Millet





# UNIO POSTAL UNIVERSAL

## TARGETA POSTAL

ELS BENEFICIS QUE S'OBTINGUEN A LA VENDA D'AQUESTES  
TALS SE DESTINARÁN A FOMENTAR Y SOSTENIR ESCOLES CA



*Moltas felicitats te  
desitjo el teu germà  
Francisco*

*Barcelona 24 oct 1906*

*A. S. Lluís Millet  
Casa Magi  
Ametlla del Vallès*

*per La Garriga*





5 ALT AMPURDÀ    SANT PERE DE RODA, ERMITA DE SANTA ELENA



CASA DE

BANOS TERMALES

DE

ANTONIO BLANCAFORT Y SARRÀ

LA GARRIGA

14 de Setembre de 1903  
7 Torrelle -

Estimat Lluís: com vas  
verra la mare se havia porat  
molt bona i' la Almella mes  
diminpte se costipà y en dos  
dies s'ha porat molt mala-  
ment, ara acaba d'anar-se'n  
en Girona y aixís ho he confir-  
mat, per lo tant jo ~~no~~ vindré  
desseguida de rebre aquesta.

Jo restaré aquí a' la Garriga  
Cora Blancafort cuan ningú  
passa per aquí per si jo no  
puc a' la Almella -

Estime al teu germà Joan



BAÑOS TERMALES DE BLANCAFORT

LA GARRIGA

Especialidad en las enfermedades de la piel

---

Don D. Luis Millos  
María de Figuera



San Martín de Centellas

---

R255



Memorandum

De

J. Millet y Pagés

TRAFALGAR - 42 - BIS - PRAL

TELÉFONO 1684

BARCELONA

24 Ayrat 1903

A

J. Lluís

Estimat germà: Per molts anys

Aquest any no es completament  
impossible venir cap de novatres - ja molt  
ocupats. Demà fent los funerals del pare  
del v. molt amic i parent Jaume Pagés  
en "Cebria de cant Ferrant" g. a. l. s. y no tui-  
driam excusa per deixar d'anar.

J. Millet



Millet y Pagés

Barcelona

22 Agost 1902

Telegraphic Address, MIPALLET-BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36th & 37th Editions  
SHEPPERSON'S 1881  
and WATKINS CODES

Estimat Lluís -  
La Figuera

Després a' las 14<sup>h</sup> 30<sup>m</sup> sortirem de Barma  
yo y en Francesch, y si deu ho vol arribarem  
a Sant Martí de Centelles a' las 16<sup>h</sup> 30<sup>m</sup> per  
deseguida pujar a' tenir el gust d'embrassarvos -  
Com jo estich molt poch i' gens acostumat  
a' pujar montanyes d'estimaria que arribis  
que rebis aquesta (si' los coneix de la up. tan  
despertunada Espanya no fant que aquesta la  
rebis després de nostre arribada) després que  
vingan 3 animals; un per mi' que n'ga bo',  
un altre per Francesch escler que també el  
voldrà bo', pero no hi farà res que no siga de  
tanta porra, y un altre per pujar el Codorniu  
y dimes vitualles que us encareguen -

Si fant trovis en Francesch voldrà es-  
perar que passi la bonasca, y punde arri-  
bareu tart -

En Fran<sup>co</sup> no ha pogut venir per-  
que la seva muller encara no està  
llestia -

En Joan avuy ha sortit per París  
y de lo altre, ja enpararem  
Memorias de tots per la Doloras y Vives  
y familia y per tots d'abrassars lo teu germà

J. Millet

Si a la up. arribada a Centelles, en Martí - no hi trovem los  
animals enviats per nosaltres, marcarem de llegenda a' Aiguafreda



Millet y Page's

Barcelona 3 Agost 1902

Telegraphic Address, MIPALLET - BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36 edition  
and SHEPPERSONS CODES.

D Lluís Millet

Estimat germà: avui ha mort  
enari de repente la prepetua ~~aveta~~ de n. Jaanet  
la que entenem, demà a la tarda i això farà  
que enari es s'esper que no podrà en padrina  
de la Mena nena la nra Cunyada Antonieta en  
quin cas tindrà de rebre la teta Doloretas ab  
lo que esperem no hi tindrà cap inconvenient  
Sempre comptem en que la Antonieta no l'hi vingui  
be rebre ab una mort tan fresca.

Noaltres no podem esperar a l'atjar  
mes que fins dilluns a la tarda, puix la ~~aveta~~ ja  
menja a taula y està desitjant muntia com mes aviat  
millo, la nena ja sembla una dona. Diguem enan  
jensen beicar.

La mare nra novada.

Tots vos saluden tan o tu com a la  
Doloretas y en particular el teu germà que t'estima  
Mau



mit y sera aqui lo dimesos vint y  
dos ho vil

Memoria a' le Solaz y us  
abrana entre jera

Juan



*J. Millet y Pagés*

Barcelona

Barcelona 21 August 1902

Telegraphic Address MIPALLET BARCELONA

MEYER'S ANGLO AMERICAN 36th & 37th Editions

SHEPPERSON'S 1881

WATKINS' CODES & APPENDIX

*Estimat Lluís*

Ja he vist per les teves cartes a la mare lo molt que vos feua lo anar a buscar cargols y pastures porcs y fer oficina de gaudul. Això comé, arreplegar forsa y bona notajament de pulmons pera l'hivern a istil de la forrinas. Jo que sembla que podria ferho millor que ningú entich mes que ningú privat de ferho per ara, pero prego a Sen pugui variat per que em fan dentate aquesta descripcions de la tranquilitat del camp.

M'he entetat del propòsit de demaste que ringa l'Orfes a l'Alanya b 8 Setembre o siga d'aquí. M'ha chas a inaugurar la casa benèfica. Me diu en Tona que en Pau xala t'escrit. Ell (en Pau) qui ho porta a l'Alanya així. Tan mateix. Vols me cal dir no faris el raho. De tu lo que faria seria estar a la Figuera fins 3 o 4 dies abans y aquí que vagin fent. Jo surto per Paris demà



Barcelona 12 d'agut 1902

Estimat amic,

Hi hi, ets aquí, ja? Ja sapo que també  
hi ha l'igit entre les muntanyes, entre les bryas, entre  
les neus y las aigües - També hi veu sempre de desitj,  
y em sembla que també de moral realitat - Aquest  
desitj sembla en el cor, de felicitat, es prometedor -  
Jo hi crech, - J no'n dubto, que ben aviat podrem  
veure l'aigua de les fonts que aneguem. Tu  
no n'augures tant de font, - n'estich segur - eh  
que no tant; Es clar, no hi ha tant perquí -  
La font des llavis del meu men!! Va ser  
bonic de men excursion, portaba al mi Tot  
el meu petit univers - Campredó, creïme que  
el vaig trobar bonic. Qui bonic també que  
deu ser al pover! M'hi vull fer un chalet - von  
el Ritó, fins no desdintne de tenir vehins  
tant estupits, aquells de aquell Casino que  
van ab gorra blanca, y fan fer les funcions  
de teatre - A fronts de Molló no es tant  
espléndida la naturalesa, pero no se sent un  
mot castellà, y ayo' ho balaunja - Ja  
ho veus com veu aquí, - ara al despat - si  
al menos sapigués que fan tross a la figuera,  
em podria consolar de no ser hi. Avuy  
vay e veure al Don Juan de Mozart al  
Tivoli - Memorias in la Dolores y  
a tots les de la figuera - Diga - la Dolores  
que no es, finni Dolors, sin Dolores - perquè no  
se'n diu de Dolors. Teu sempre Francisco



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



Lr<sup>do</sup>

Luis Millet  
Casa de Camp "La Figuera"  
Cagamanent

por San Martin de Centella  
Linea de Vich



Si puedo vindré no mes per estirarte un  
pam las Orellas -

Desma t'ho asegurari per carta perque  
m'enviis un matjó - que procuraras pogui  
ab la meua personalidad. Reus a' Dolores y Vives

Seu germa  
Papet



21 Agost 1902

Estimats amichs Lluís, y Vives,

Vestra lletra rebuda, y  
vinde' disapte tarde, o piumenge mat. Estich  
molt content de poder venir.

En Joan ha rebut la teva carta, també Ell  
es aquí, y diu que demà al vespre surt per  
Paris -

Fa' dia, que no hi he estat a la Figuera, y es  
per xò que encara desitjo més venir; y  
per xò que encara desitjo també més venir,  
perque vosaltres hi sou.

Vo estima vstre amich  
Francisco

Dijo a la Dolores que may m'envia cap postal.  
Alumina, i m'an Joan y tot de la Figuera.

Peruego dispensar las muchas faltas de esta  
carta, y la mala letra y la ortografía; es que  
tengo mucho trabajo ocupado en los negocios que  
es lo principal, F. L. P. S. F.  
y tengo dir muy aprisa.

Francisco M. Llorens



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



*Sr D.*

*Luis Millet  
Casa de Camp "La Figuera"  
Tagamanent.*

*por San Martín de Centella  
(Linea de Vich)*



J. Millet y Pagés

Barcelona

24 Agost 1902

Telegraphic Address, MIPALLET - BARCELONA

MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36 edition

and SHEPPERSONS CODES.

Dr. Lluís Millet

La Figuera

Estimat germà: ja'm va dir  
en Papet que estaves conforme en baixar  
quan haguessim de batejar y que ho fessin  
lo mes tard possible per no tenir de bagnar  
mes que una vegada; ja hem acordat ferho  
el dia 8 de Setembre dia de la mare de Sen  
de Montserrat de lo que'm sembla que  
estaves content puig com el diumenge  
seguent hem d'anar al Marçau tant  
fàcilment de baixar.

La padrina sera' L'Antonieta  
y el nom hem acordat posarhi Montserrat  
y Lluís y venrem l'ultim quin sera.

Etot segueix molt be y la nena  
molt curarida no cal dirte que's la nena  
estampa (regoyr duben).

Saluda a' la Doloretas de part de  
tots com del teu germà que t'estima  
promesa

Saluda al Sr. Gran y familia y digalsi que  
si'ls fets vinguessin retrats encare volaries  
venir a passar vuit dies ab la seva companyia  
i Cuan rento no haverhi puent venir?



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



*J. L. Luis Millet*  
*Casa de Camp. "La Figuera"*

*Sant Marti de Centelles*

---

*Via de Vich*

---



mentres preguem puig hem de tenir en  
compte que la Paquita de n Papet cada dia  
per tres se porta malalta y a les horas que  
claria sola: esclau que vejam que estaba de  
cuy clado y corrariam tats cleixants perdre  
tot per ella, mes això no priva que si  
ella es ven un dia sola es posi nervosa  
y dessequida li ve com un atac. Per totas  
aquestas rahons & crech no t'ha de saber  
gren de venir de o' 5 dias mes aviat  
de lo que t'havias proposat; agrainto  
sempre que t'hagis pasat a la breva  
disposició per batre.

Memorias de la Freixeta de tot  
tant per tu com per la Doloretas particular  
munt del teu germa que testimo

fran<sup>co</sup>

Memorias a n Gran y tota la  
familia y digas a la Doloretas de la Piquera  
a n Corts que ja t'hi enviaren  
confits.



J. Millet y Pagés

Barcelona

Barcelona 30 Agost 1902

Telegraphic Address MIPALLET BARCELONA

MEYER'S ANGLO-AMERICAN 36th & 37th Editions

SHEPPERSON'S 1881

WATKINS' CODES & APPENDIX

Estimat Glus: he rebut la teua y  
per mes que ahir ja vaig escriurets avuy hi  
torato per confirmartela.

Tanto molt no pagueu allargar  
mes el batejar; en primer lloch per que es  
fins una imprudencia esperar tant temps,  
despres perque tant la Enxeta com la nena  
sempreixan. Gracias a' Deu molt he y seria  
mama dia que tindria de estar la Enxeta  
a' casa nitiada, despres com que (gracias a  
haber deixats el nom a' nostra ma) l'hi  
posem Montserrat ve molt be batejarla  
el dia de dita Santa y ultimament vech  
que la mare se'n alegrara molt que  
vinguis vuit dies mes aviat; puig en  
paquets ab tota la familia dema venen  
a' Barcelona perque la seva sogra no esta  
gaire be, mes ben dit, te mala pressa al  
tali y ls metjes els hi diuen que la  
trequin del Masnou ja que tenin la dona  
ab aquest estat no puch anarhi mes que  
pochs moments y no tant sovint com ella  
voleria aixins es que ella al pensar que  
ore queda sola al Masnou ja no sab com  
se thora: ab tot dema hi vivra en Papet  
ab las sevas paguitos per ferli companyia



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



Excmo. D. Lluís Millet  
Casa de Camp "La Figuera"

San Martín de Centellas

Línea de Vich



vot sempre que me tingut ocasió  
i va pogut fer, però sempre tenim  
cuidado i pensant ab las conseqüencies.  
L'oncle també l'estima al prebot  
petit, però mes se estima que plori  
en disquet que no pas que estiga  
malalt. Jo també en vull un miler  
de quintas de florís per l'Orfeo, però  
com que el camí es ple de pols val  
mes no anarí si es vol tenir la roba  
neta. Tot això heu dich tot fent  
brometa per provar que no m'hi  
enfado ni s'heu cap rebutje. Però  
si vols que s' torni a escriure i ha  
parlat de lo mateix, que no he desitjé,  
i que ho fassi ab serió i dintre el terme  
no del dret, me trobo capaç de provar  
el Buñol que haben fet

Memorias de tots per tu i la Dolores  
i per tots vos abraça voste germana

J. Millet



ab una petita indisposició del ventrell  
que també suposo que després de haverse  
bent purgat estaria bona - La meua  
Pegunteta grant també la ting al llit  
fa 4 dies, pero també ~~suposo~~ suposo que demà  
se podria llevar i demà pasat penso  
portarles al Marçon. En Salvador a  
Paris un dia cremat i l'endemà ale-  
gra i no altres agui trasca que tras-  
ca - avuy que puja, demà que baixa  
i veto agui - La Carbonell a son Sebastià -

Respecta del Orfeo NO TEN  
Cap mica de rahó. L'Orfeo es  
el teu fill, i com a Tal, jo jemma teu veu  
el teu Oncle. Moltes vegades el noy  
petit plora, vol un presedí que ha vist en el  
esquell del rebost, i el para dir: i donali, que  
calli d'una vegada - l'oncle ha sent i dir:  
no que li farà mal de ventria, podria estar  
matalt, li farà colich; i el para dir: que  
dimoni, donali d'una vegada - i li donant,  
i el noy te un terribastall que ab un chic  
mes li fan la caixa - Aplicat el cuento.  
Res mes bonich que premiar la constan-  
cia i merit i jo veu el primer en voler  
recompensar el que purgan Tenir en  
Pujol i en Salvat com ho he pro-



Millet y Page's

Barcelona 12 Agost de 1902

Telegraphic Address, MIPALLET - BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36 edition  
and SHEPPERSONS CODES.

Estimat germà! per fi  
avuy he rebut la teva del 11 que m'apressu-  
m a' contestarte alegrantur moltíssim tots  
de que tant estiguem els ayres purs de aques-  
tos boscos; el respirar els perfums de las resina  
dels pins, barrejats ab els de la farigola y  
romani, al mateix que els que 'ls fenestres  
ne diuen pardo' de crista y de barro, may ha-  
rigit dolent per els pulmons. Dei podria  
inspirarte, y tant de bo fessis alguna cosa gro-  
sa, de aquellas que ames de gloria donen po-  
llastres, remolante per las montanyas -  
El nostre millor poeta, ja saps qui vell  
dir - J. E. P. D. lo millor sen va confeccionar  
en un camarota que despres d'ell varem  
dormir jo.

La mara al Masnou ha tornat  
a' no trobarse mara be, avuy jo hi he  
estat, y si be la nit pasada no va estar  
prou be, le deixada a' las 6 d'aquesta tarde  
molt millor y tranquila, y dema' expor-  
me que ja podria llevarse. La Pagista  
també li varem fer mal uns vigrons  
que varem menjar y també la tenim



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



*Dr*  
*Luis Millet*  
*Casa de Camp "La Figuera"*  
*Bagamanent*  
*por San Martin de Centella*  
*Linea de Vich*



## Programa

Lo Cant de la Senyera

Lo Rusincol

La Gata y En Belitre

Las Tarjetas

La Mare de Sen

---

L' Emigrant

Los Pescadores

Negra sombra

Diverentes Sant

---

Prezaria a la Verge del Hervey

Brindis del Rin

La non non dels Papellons

La Batalla



sala de la fabrica del oncle Pan y los  
hombres y moys fer com al Veuirell  
allotjarlos, que ja hi ha alguns que  
s'han brindat. Si avans de baixar  
tu hi ha resolt algun d'aquestes assum-  
ptos ja t'escriure.

Ab satisfacció m vaig enterar  
per l'oncle y en Francesch de lo  
molt qu'et prova t'estada en casa.  
Femim al Orfeo lo retrato ori-  
ginal qu'et feu en basas, de lo qual  
tots m'estem molt contents.

~~El~~ Hem resolt regalarte ab  
motiu del teu Sant, cuberts qu'en  
labos s'en n'en carregará y mi-  
rará de que passin joch ab huns  
altres que crech qu'ell y l'altre.  
Nicolan et regalaran.

Recorts de tots los del despatx  
y tu serveixte transmetels a  
tots los coneeguts d'casa y tu  
junt ab la Dolores reben lo cari-  
nyo que vos professa vostres  
amich y cosí

Miller  
Nape.



Barcelona 29 Agost 1902

Lluis Millet  
La Figuera.

Amich Lluis: Adjunt tinc lo què  
d'inclouret, pera la teua aprobació, lo pro-  
grama qu'eu fet ab en Dujol, pera la vi-  
nenta festa de Masnou.

Conforme deus sapiques la festa  
comensarà l'ornati ab la benedicció del  
edifici, seguidament l'ofici cantat per l'  
Orfeo y un tebeum, també hi haurà  
predica. Sembla que el Rector ha ini-  
ciat que no vol compromisos sobre cantar  
las noves l'ofici, mes em sembla que  
s'arreglarà un d'aquests dias quant  
aribi de viatge en Pere Gran.

S'està estudiant lo lloch ahont  
serà mes ventatja fer lo concert, si  
al Circol o be al hort de casa l'Amat  
deguerament arreglat. Quiss dels  
dos llochs et semblan millor, podria  
escriureme ho y jo ho indicaria en  
els que tenen de resoldre.

Tambe s'parla de la mane-  
ra d'arreglar lo dinar de tot hom.  
Per ara s' pensa fer anar a las Stas  
y acompanyants en una gran



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



L. D. Lluís Millet  
"La Figuera"  
Tagament  
En Martí de Centella  

---

Línea de Vich



Millet y Pagés

Barcelona 24 Agost 1902.

Telegraphic Address, MIPALLET-BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36th & 37th Editions  
SHEPPERSON'S 1881  
and WATKINS CODES

En Lluís Millet y Dolores  
Fagamanent

Estimats germans: tinc la satisfacció de manifestarvos que avuy a' les 18 hores la Fresca ens ha donat una robusta nena i tot anat ab tota felicitat y per lo tant com una sola. Totalment demorarem el batejar fins el 7, o' 8 de Setbre a p' i efecte de que sigui la epoca que ja seràs aquí, puix tinc entès que l'Orfèu ha d'anar al Masnou al voltant d'aquella fecha y tu no hauràs agut de fer cap sacrifici: si no per tu batejarem el diumenge vinent.

Ja veus com podrà venir el dia d'avuy a' celebrar lo teu sent ab la vostra com panyia: prou nos haguera agradat puix que darem emprendots tant de los ~~teus~~ bellesos de la terra com del tracte del Sempatibol. Gran y familia y creu que no mes després d'un any que ne paguerem portar la familia 2 meros. Aquest any Cu-Cuti.

Que passen la Diada ab tota felicitat y fassa broma es lo que vos desitja la familia y el teu germà que Fortuna

La mare segueix regularment bé.

Li Papet es encare aquí donat la noticia de la nova nena y dixant que la nova dona i tota encare 3 o' 4 dies mes al Masnou per fer companyia.



J. MILLET Y PAGÉS

BARCELONA

SPAIN



Sr D. Lluís Millet  
Casa de camp La Figuera

Figueras

per

San Martín de Centellas

Línea de Vich



14 Dec 1920

Particular, - Confidencial -  
prego al Amich no dir res a  
ningu' -

Germe Fluix

'Pera passar las vinents  
festes, voldria que 'm deixessis algun cosa -  
no se' lo que pots - 100, 200 pts? No tinc res ara -

Amich teu,  
Francisco

Tingz bon Nadal!

Muntaner 148, 1<sup>a</sup>.  
pero milla digam hont podria veure't.



L. D. Lluís Millet  
Orfeó Català  
Calle Alta San Pedro

Barcelona



R 255



Espero que tu o' en Bernete hauran anet si  
veure'n Penmangy, asseure quietat; mira que si'l  
descuiden no faris cap pas: ja'm diras el que, mes  
sense dubtes. Pensat que de res espero cap noticia  
bona, tot espero per pitjor.

No mes ho sento per aquells pobres 6 angetes  
y la vna mare, perquè jo no pot ser que aguantis tant  
patir y sense aparancesas de que s'acabi.  
Una abraçada del teu germà

Juan



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 12 Mai 1910

Estimable Mlle: vaig rebre la teva del 4 y un altre de la Freseta del 10 explicant-me mes o menys lo que t'ambé tu en dices.

Segons després de les nostres de totes maneres la cosa apuror d'entrar al últim tramit va l'largar, pasrà convenir que jo no fassi res y quedi aquí quiet, mes tu vindràs com ni en tot el mes entrar no me jo a Barnat y a veure com ho feren per passar aquest temps, ja que m'ha dit la Freseta que tu el daràs aquestos 30% ja t'hi obligues que no m'hi podies donar mes.

D'acord ab lo que m'aconsellas ~~ho~~ vaig escriure ahir a n'el Governador demanant-li que o'm quedi la polisia d'E. a veure com ho penada, però me fa por que ni m'contentarà. Jo no confio en ningú, però ab tot l'esperansa.

Respecte l'Edmundo ja t'ho vaig dir qui era, ja t'he conegut enque tant. Ahir t'hi vaig escriure una carta molt llarga dient-li que t'avisé perquè diges a n'el Ribes que t'hi vagi a buscar el piano perquè t'ensiqui quan antes paregué necessari quantos, ja suporo que no ho farà, mes tu no li diguis res ni ell no tu dir, vejam. Aquest fins que vingui y troqui el Sant Cristó gros no m'haure's, mes el m'acorda donar de mi ab tot el seu cinisme.



Jo Dilluns o dimars si Deu vol vindrà  
hablar si hem sabras dir una notícia  
bona)

Molts records de tots fetsa tots y molts  
petonets per en Lluís Albània La Teva  
cunyada)

Gerreseta



Cardedeu 8 Maig 1910

S. D. Lluís Milet

Estimat cunyat: Avuy ha vingut  
l'Eduardo per dinne del jiano y ma dit  
con qu'hens Ribas no tenia comprador que ell  
ja miraria de vendre pero a mi me convin-  
dia que sel cadés en Ribas y que li digues  
que ya te comprador perquè yo heem comen-  
sant a vendre perquè necessito diners.

Veig que això d'hens Francisco és  
molt en calma y tot es passar temps. Nosaltres  
tres aïns no y podem estar si tarda mes  
de quinze dias ansa de venir surti el  
que surti perquè potser ara en Francisco  
trobaria colocació y per mot dels altres qu'es-  
tiguin d'estar-se allà. Em això ansas de fer  
el favor d'amar a venir desseguida en  
Permanyer que si no s'arregla aviat  
ens Francisco vindrà y si no fes el  
favor de dirli qu'hens mantingui perquè  
això es impossible?



la secció d'homes del Orfeo, d'Emigran, Pastre-  
retó y una altre dirigida per en Vives y la  
canta de noys de Grief per en Comella molt  
aplausos y tingueren de repetir-se no se si totes,  
mes una colla de la popular comença en que  
volien el Segadors, als horas lo hi cantaren la  
marxa dels Molineros, toman ab aplausos mes  
... els Segadors tan y tan que sortí en Vives y  
digue que el Orfeo els tenia armonisats per  
les tres seccions y com no n' tennan mes que  
una de reunida els hi era impossible que en  
hi fos igual (i) cantarian el San Gilhins.....  
els uns que si, altres que no, y .... issa tala... aplausos  
mes com senten els que s' diuen radicals que no els  
cantar el Segadors, arman tal xivarri, crits xinglets  
el V. qu'en Comella y coristas sense acabar abandonar  
l'escenari ..... Escampa vagas: als horas uns en-  
cants simples del public se ls poran a cantar  
y acaba com el roxari de l'Aurora, fins la far  
sensate del public lo pu callar. Resultat res, es  
adir, que fan aburrir, fan pidi l'inne catala.

Pel demes sembla que n' Gayet, Barbara y  
demes comparsa dels Montanyers fan treballs de japa, mes  
en Pagar, Comella, Fomes y demes estan al tanto y no  
hi ha cuidado, els mateixos que treballan<sup>els</sup> lo hi fatto  
temps pera advertir lo que seran: tot marca be.

Moltes memories de tots y que procuris  
preparar per venir a Paris: també m'hi ha encanysat  
molt Don Josep y Parellada la mare y familia mora  
com lo teu germa que t'estima gran



Millet y Pagés

Barcelona 15/7/99

Telegraphic Address, MIPALLET-BARCELONA  
MEYER'S ANGLO AMERICAN, 36th & 37th Editions  
SHEPPERSON'S 1881  
and WATKINS CODES

Estimat Lluís: t'incloch una carta  
que Sr. Gusebi Güell, m'ha volgut donar per  
Sr. Veit Solbrig de Múnic persona molt il·lustrada  
gran músich, molt sencill, intim de club Sr.  
Diu que no deixis de visitar-lo que no t'empediràs,  
que a més ab ell logararas tot lo que vulguis, es  
ademes intim de La Infanta (crech que's Dñs Paf) i  
qui també té interès que visitis que diu que n  
quedareu enamorat puig es tota una artista.  
Aquesta es aquella que sempre que ha vingut a  
Barne, gosa a casa Güell. No farais cap omnis d'aquesta  
recomendació que m sembla que ho pararia a mal  
y seria una llastima: cada dia veig a Sr. Gusebi y  
sempre lo primer que m pregunta que se de tu,  
que dius &c. També m'ha donat la direcció i  
en Rivera per si el vols veure: tot està inclòs.

La mare reve la terra de Londres queden  
molt contents diu que escrius sovint: avuy ha  
marxat al Masnou ab la noia y la noia  
je està be del dolor.

Escriu al Orfeo, que tot hom desitja no-  
ticiàs teves: allí van ensajar.

La tres dies que donaren el benefici de  
Vives al Fivoli ab la zarzuela de Lucas, al 1.<sup>er</sup>  
intermedi tocaren al fragment del Artus y al 2.<sup>o</sup> cant



CELE  
SPAIN

Mr Du

ET Y PAGES  
VNO.

Luis Millet  
Hotel de La Terrasse

Paris  
France

255



estimats, y casi cada dia el llegues, pague el tuch a  
mà en un prestatge del menjador, y el saborico abans  
d'anar a dormir.

Digam si has rebut aquesta, desseguida,  
y dona moltes memories als companys del Orfó.  
I el teu fill, qui' fa ? suposo ja deu ser un home gran.

Moltes memories també de tots els de casa -  
Voldria escriuret més, pero estic at despat ocupadíssim  
y no'm sento inspirat per ferho com deuria a' xetú.

Don germà que t'cham,  
Francisc



E. Puigdemongolas, S. C.

Importers & Exporters

299 Broadway

New York 24 October 1917

Germa Lluís,

Acaba de venir a veurem aquí Mr Schindler,  
de la Schola Cantorum, pera ferme llegir la carta adjunta que ell t'envia; y  
per paquet separat ell també t'envia 2 quaderns <sup>de música</sup> que  
acaba de fer, y als quals ja's refereix en la seva carta.  
Cada Dimecres fan ensaty, jo encara no'ls he sentit, y ell  
me diu que cada vegada que vulgui assistir hi, que vagi a  
sopar a casa seva y després juntu anirán als ensaigs. Així R253  
es perquè, d'altra manera, donades les distàncies que hi ha  
aquí, ve molt malament, al menys desde allà' hont jo vich, anar  
al teatro Carnegie Hall. Imaginet, del despatx a casa hi  
trinch una hora de tren; suposat que arribo a casa a les  
6, y he acabat de sopar a les set, y després me pren  
llavors 1 hora y mitja de tren per anar a casa seva;  
després anar al teatro, y encara que pleguin a les 11,  
no puch ser a casa abans de la 1 de la nit, tot  
marejat de tants trens y tant de treballs, sense casi  
poguer trobar un puert per sentarme al tren, y ab tot  
d'empenyor per tot. Així t'ho explico, encara que ja sé  
que no's pot saber be' encara que s'expliqui!

Jo estich molt content de tot, y Mr Schindler em  
regalarà un Palco en tots els Concerts. Ja t'escriré.

Vaig rebre el teu Llibre d'Escrits, que m'es molt



En va saber greu que 'm  
diherris vays buenas - e una  
experie d'insult - A n'en Pays si  
que etansa be airo - Sempre  
pens que en Shakespeare hi  
dina si el coneixes - A tu  
no que no t'ho diga - y com  
dir La Renaissance "un servidort  
no ha hecho nada" porque m'ho diguis  
aió.

Aquí de política es un verdader  
bullit ja - De tant no 'n se' res -  
el pobre Guasch de pocha que'l matau  
la policia - Dir que hasta el  
Castellans, jaqui se tornan separatistas -  
Es clà, com que també reben - Total  
perque encara no hi ha civilisació,  
y a mi em sembla en Cloch del mon -  
No hi ha civilisació perque no hi  
ha caritat, y no havent hi caritat  
no hi ha res al mon - Però ja veuràs,  
Cof d'adlantes, cof de ciencia, cof de progre,  
y tot ho arreglaran -- Et Nuremberg, ab  
lo que'm dius, daquella, cara, senzilla, "pobreta" - ho  
sembla que tingui de ser bô alló, tal com dius.



# Memorandum

De

J. Millet y Pagés

TRAFALGAR - 42 - BIS - PRAL

TELÉFONO 1684.

BARCELONA 2 Agost 1899

Amich Luis: Rebut la  
teua extenuada carta - ha  
en fran d'escrit, y ja't

deura' parlar que ha rebut el teu telegrama  
franc que en saps de telegrafar <sup>antes no, pero sup meca</sup> en quant  
a allo de la serie ho tindré present; very  
difficult however - pero com que no m'es dia, mentre  
i hi acorti. Difficult difficult. Wagner ho realment ja  
perque tu dius, i y fas salvetat - a lo menos ho sembla  
de debd - i això estich segur que m'ho creus, tu  
que negas de debd. Es interior? es fet per fer  
cosas i no m'es per construir? per dir quin geni  
noy que m'hi havia deu Wagner! Tant ple es que  
potrer ja hapis abandonat ton deuty de la serie,  
y del süsse Liebe. Si no, no val res, vaja -  
Adios - ja m'explicarás coms gran tortis.

Famench



### The Butler Salutes

Then suddenly the butler forgot Monsieur and Madame, who sat near him; forgot everything but the white-haired ruddy-faced hero who was passing. He stuck his head far out over the window ledge.

"Vive la France!" he shouted wildly. "Vive les poilus! Vive la France!"

So Joseph Jacques Cesaire Joffre, Marshal of France, rode through the center and into the heart of New York, with the clatter of hoofs before and the surge of voices about him. So he rode, beneath the flags of the Three Great Allies, while New York tried to say what it felt, and failed because sobs will choke the loudest voice.

Overhead as he neared the Frick home, at Seventieth Street, the sky was gray and threatening, but far to the north the sunset had stained the sky a bright living red. Toward this glow rode Marshal Joffre, while men of New York cried his name and the name of France.

### New York Socialists

#### Scorn Idea of Peace

"Not only are the Russian Socialists opposed to making a separate peace with Germany, but any such project would be rejected as an absurdity by Socialists all over the world."

That was the answer of New York Socialists yesterday to the charge issued at Washington by William English Walling, Charles Edward Russell and Ernest Poole.

Charles W. Ervine, editor of "The Call," a Socialist organ, produced a copy of a proclamation issued by the council at Petrograd, which, he said, showed that Russian Socialists were urging the German people to overthrow the Kaiser.

"I have received scores of letters from Socialists in Russia which show emphatically that they are opposed to Russia's making a separate peace," said Mr. Ervine. "The bulk of them favor the provisional government, which has pledged itself to support the Allies until a general peace is attained. We do not consider Walling or Poole Socialists, and Russell is too pro-Ally to be an ardent one."

"Two facts show the absurdity of the apprehension at Washington over the Stockholm conference," said Morris

### Attacked in Commons

London, May 9.—Debate in Commons on the conduct of the war occupied all this evening, many of the members criticizing the failure of the Admiralty to cope with the submarine campaign.

George Lambert, former Civil Lord of the Admiralty, revealed that Premier Lloyd George had offered him a position in the government, which he had refused, because he was dissatisfied with the manner in which the Admiralty was dealing with the submarines and the naval position generally. He had written to the Prime Minister, he said, that the naval position was full of peril, and that the government ought to publish the full facts about the submarine war. Some day the public would wake up to the gravity of the situation, and then there would be a panic.

John Dillon also strongly criticized the conduct of the war, especially in the Balkans, where, he declared, a "deplorable mess" had been made. He complained that the situation in Greece was going from bad to worse.

Mr. Banar Law, in a general reply, characterized Mr. Dillon's statement that Rumania had been bullied into the war as a cock and bull story. It was not true, he said, that the British government was keeping King Constantine on his throne. It was easy for Mr. Dillon to make these accusations, but it was very difficult and unsafe for any members of the government to answer in public.

### Wins Cross of War And Seat on 'Change

#### W. H. Wallace, Jr., Reinstated Here When He Is Honored by France

The bravery of William H. Wallace, jr., which two days ago won him the Croix de Guerre for distinguished service with the American Field Ambulance in France, yesterday won back for him the seat in the New York Stock Exchange, which he lost by suspension in July of last year. The suspension penalty would not have expired until July of this year, but because of the signal honor which came to him from the French government, the governors of the exchange have voted to reinstate him immediately.

Not only will his seat be waiting for him when he returns to this country, but the members of the exchange are preparing to give him a rousing welcome as soon as he sets foot on American soil.

Wallace's Croix de Guerre came to him in recognition of his gallantry while the Germans were training their greatest guns against Verdun. Over a road that was continually swept by shrapnel he made four trips each night to the front lines, returning with wounded Frenchmen.

At the time Wallace was suspended from the Stock Exchange his partner, John Jerome Kelly, suffered a similar penalty. The action of the governors was taken when they learned that the firm had violated trading rules.

### Denies U-Boats Sank Four Relief Vessels

The Hague, May 9.—A communication published here, obviously from the German Legation, says that the Belgian Relief ships Euphrates, Lars Kruse, Feistein and Anna Postenes were not sunk by German submarines.

The Stordal, Trevier and Camilla—the captain of the latter is quoted as having said that he thought he might "chance it once more"—are declared to have been in the danger zone. The single survivor of the Lars Kruse maintains she was torpedoed.

### Mail Time Eleven Days

A description of the Bokhara Railway, connecting Russia with India through Afghanistan, which, when completed, will reduce the mail time between London and Delhi from seventeen to six days, is described in "Commerce Reports," the daily publication of the Bureau of Foreign and Domestic Commerce of the Department of Commerce, by Consul Henry D. Baker, formerly of Bombay, and commercial attaché at Petrograd.

This railroad, which will mark a triumph of modern engineering, is being projected under Russian and British influences to compete with the famous Bagdad Railway, constructed by the Germans and the Turks.

Termez, the present terminus of the Bokhara Railway, is only 550 miles from Peshawur on the Indian side of the famous Khyber Pass, the military and commercial gateway to India, through which Alexander the Great led his army on the invasion of India. In a few months the railway will have reached Sarai, near the confluence of the Kundus and Oxus rivers, and then the great task of tunnelling the Hindu Kush will have to be undertaken.

#### Gap to Cost \$40,000,000

The distance from Sarai to the terminus of the Indian railways is only about 400 miles, but Russian engineers have estimated that, exclusive of a fifteen-mile tunnel under the Hindu Kush, the "roof of the world," this gap will cost \$100,000 a mile, or \$40,000,000.

When this is done the distance from the Hook of Holland, which could be reached by fast steamer from England in record time, to the Indian capital at Delhi will be as follows: Hook of Holland to Moscow by way of Berlin and Warsaw, 1,836 miles; Moscow to Tashkend to Orenburg, 2,082 miles; Tashkend to the estuary of the Kundus River via Kagan, 750 miles; Kundus River to Peshawur, 400 miles; Peshawur to Delhi, 827 miles. Total, 5,895 miles.

A new railway in Russian Turkestan is now under consideration, via Alexandroff, in Southeastern Russia, which will skirt the northeastern coast of the Caspian to Khiva and Bokhara. This would make a saving of over 600 miles in the Russo-Indian Hindu Kush route.

#### To Develop Trade

Through railroad construction will result in great trade development between Europe, and especially Russia, and India. Russia is a great consumer of tea, of which India and Ceylon are immense producers. Russian Turkestan is rapidly advancing as a cotton producing area. Experts in Russian cotton trade believe that within ten years Turkestan will produce all the cotton Russia needs. Cotton mills are now under construction.

All this undeveloped territory is rich in agricultural possibilities. It is a great sheep and cattle country and abundantly rich in minerals.

Mongolia is also likely to be an object for Russian railway extension, and lines are now contemplated which will bring India closer to China and Peking closer to London by four days in mail time.

The closing of gaps between the Rus-

Archangel should make it possible, in connection with the proposed extension of the Russian railway system to British India, to ship goods all the way from New York to Arctic Ocean ports in Russia and thence by rail to British India, with no necessity for the transfer of the goods either at London or at ports in Germany.

Kola, which is free of ice all the year round, could be used for trade in winter, but in summer Archangel would be more advantageous, as a big distance would be saved in railway haul.

In fact, according to Mr. Baker, by the use of river steamers and barges on the Dwina and Volga rivers with connecting canal, goods could be brought by water all the way to the Caspian Sea and across it to Turkestan, where the railway systems could take them to India.

### Senate, to Investigate Site For Saratoga Bathhouse

Albany, May 9.—The Senate to-day passed a resolution to appoint a joint committee to investigate the location of a state drink hall and bathhouse at Saratoga Springs for which the Conservation Commission has completed plans.

The committee is to act in conjunction with the Conservation Commission and the authorities at Saratoga. It is given \$1,000 for expenses.

### Bill to Reimburse Sulzer Passed by State Senate

Albany, May 9.—The Perlman bill to reimburse former Governor William Sulzer for approximately \$7,000 spent in defending his impeachment proceedings passed the Senate to-day and was sent to Governor Whitman. The measure failed of passage yesterday, but the vote by which it was defeated was reconsidered to-day.

### Whitney Anti-Drug Bill Signed

Albany, May 9.—Governor Whitman to-day signed the Whitney committee bill strengthening the anti-habit forming drug law and providing that state health authorities may issue small amounts of narcotics in efforts to cure addicts.

to Vice-Admiral Chocheprat and a memorial album to the Marquis de Chambrun.

At 1 o'clock the members of the commission will luncheon with the Merchants' Association at the Hotel Astor. Seats for 1,870 persons have been reserved. William Fellowes Morgan, president of the association, will preside.

Probably the most impressive event of the day will come at 4 o'clock in the afternoon, when Columbia, the largest university in America, will confer the honorary degree of Doctor of Laws upon Marshal Joffre, M. Viviani, Arthur James Balfour and Lord Cunliffe. Mr. Balfour will not be present, but his degree will be received for him by Lord Cunliffe and the British Consul General.

Marshal Joffre and M. Viviani will receive their degrees "for personal service to the cause of civilization and democracy." Mr. Balfour and Lord Cunliffe will receive theirs in recognition of the "services rendered to the United States and the principles upon which its government rests by the British army and navy" and for personal services.

#### Dr. Butler to Confer Degrees

President Nicholas Murray Butler will confer the degrees at the foot of the heroic Alma Mater statue, halfway up the long, wide flight of steps leading from 116th Street to the university library. Tickets have been granted to 12,000 Columbia students and to 35,000 citizens.

Mr. and Mrs. John J. Chapman, parents of Victor Chapman, the American aviator recently killed while fighting for France, will meet the members of the French commission while they are at the university.

From Columbia the commission will go to Grant's Tomb, where Marshal Joffre will lay a wreath on the Union hero's coffin. He will place another wreath on the Joan d'Arc monument at Riverside Drive and Seventy-ninth Street.

Three thousand persons will shake hands with the members of the com-

**J. M. Gidding & Co.**  
564-566 and 568 Fifth Avenue, 46th and 47th Sts.

Despite economic conditions—we are doing a greatly increased business—by lessening of profits and keeping our workers fully employed.

A wonderful array of beautiful styles—all fresh and new made according to the usual Gidding standard—and arranged for immediate selection.

\$55 to \$125 TAILORED SUITS at \$35 to \$65—\$65 to \$95 COATS and CAPES at \$35 to \$65—\$65 to \$225 GOWNS and DRESSES at \$45 to \$125—\$25 to \$45 Hats at \$15 to \$25—and SUMMER FURS at 20% Less than Prevailing Summer Prices.

## Vive la France!

### Special Notice

The "Star Spangled Banner" and "The Marseillaise" in octavo form, will be distributed FREE TO ALL COMERS!

### JUST PUBLISHED

## Patriotic Songs of America

### CONTAINS

America (My Country, 'tis of Thee)  
America, the Beautiful  
American Hymn (Speed our Republic)  
Battle Hymn of the Republic  
Columbia, the Gem of the Ocean  
Dixie's Land  
Hail Columbia!  
Star Spangled Banner  
Tenting on the Old Camp Ground  
When Johnny Comes Marching Home and nine others.

### THREE EDITIONS

Mixed Voices, Men's Voices and Women's Voices  
Each 20 cents postpaid  
\$10.00 per hundred  
POCKET EDITION  
Mixed Voices, each 10 cents, postpaid  
\$7.50 per hundred

Telephone Murray Hill 4144.

**Chas. H. Ditson & Co.**  
8-10-12 East 34th Street



## Halt!

Get it before you go.

**AT PLATTSBURG**

By ALLEN FRENCH

CHARLES SCRIBNER'S SONS.



car halted for a moment. Above a giant figure in bronze reined back a mighty charger. The head was high, the hand outstretched. It seemed, in the fading light, as though the statue of George Washington stirred as the leader of another France from that he knew, saluted him. Perhaps the stark form on the pedestal knew that the nation he had made was repaying a debt of nearly 150 years.

#### Fifth Avenue Cleared

Across Fourteenth Street and into Fifth Avenue the procession rolled. The city's greatest thoroughfare lay gray and bare before the horses of the troopers. The police had swept it clean of traffic. The drumming of hoofs quickened, the cars rolled along faster.

Men and women from the loft buildings along the way cheered as the long line of motors sped northward. The procession crossed Twenty-third Street and entered upon the real glory of the avenue.

As far as the eye could see, the buildings were aflame with flags. Scarlet, silver and blue, they tossed and whispered. The cheering grew deeper and louder, for the Marshal was reaching the heart of the city, and it was surging to greet him.

#### Eyes Bright with Tears

Before him stretched the richest street of the richest city in the world, and it had forgotten its wealth, its pride, everything but the debt it owed to the smiling figure, whose eyes were blue and a little bright with tears.

And now for the first time came the wailing, courageous cry, "Vive la France!"

A woman stood at the curb. In one hand she held the tricolor, in the other the Stars and Stripes. She was crying and unashamed. She strove to reach the marshal's car as neared here, but a policeman held her back.

"Vive la France!" she cried. "Vive le Marechal!"

Still the policeman held her. She was French. Her hero was passing. She acted.

Both arms went about the policeman's neck. Two fervent kisses were imprinted upon his cheeks. The crowd roared, and he, overcome with confusion, collapsed. She eluded him.

Out into the street, as close to the car of the beloved man of France as she could get, she halted. He did not see her until he was well past. Then he rose in his seat, half turned and saluted her.

"Viva la France!" The crowd was taking up the battle cry of the sister republic now. It rang again and again as the procession hurried uptown.

#### Tiny Girl Greets Him

At Forty-second Street a tiny girl stood in the uniform of a French zouave. She held out her tricolor toward the marshal, but he was looking at the lights and great banners that had transformed the library.

"Vive la France!" she screamed appealingly. He was so close and he would see her. And then he had gone by. But a wonderful thing happened.

The stock figure stood up and looked back toward where one disconsolate little girl was looking down upon a zouave uniform that she had worn for nothing. The hand that had taken Germany by the throat and had thrown her back was lifted to the splendid scarlet and gold cap. And then, silver hair was fluttering in the wind, and the Marshal of France was bowing with a tender smile to a little girl, who suddenly forgot that any one ever felt like crying.

"Vive la France!" Some women were sobbing loudly as he passed. Others blew him kisses. More than one man broke off in the middle of his cheer to gulp painfully.

In one window of a Fifth Avenue house sat a gray-haired man with his wife, a dowager of stern appearance. In the other stood an old butler, whose eyes dwelt hungrily upon the car hurrying along behind its guard of troopers.

## TICKER TAPE FORMS A CANOPY FOR FRENCH ENVOYS



The Wall Street district, in addition to a liberal display of flags and bunting, improvised streamers as part of its welcome.

(Photo Central News Service)

Hillquit. "First, the American delegates have not been appointed, and therefore the State Department could not have refused passports. The preliminary conference begins at Stockholm next week to arrange for the international conference in June. In the next place, while we expect delegates from all neutral and belligerent countries, there is no pro-German sentiment. What we will attempt to start is a move for a world peace. That we will fight for with all our might."

#### Britain's Conduct of War

## Bokhara Railway To Compete with Bagdad Route

Line Linking Russia with India to Cut London-Delhi

sian and Indian systems should benefit the trade of the United States with India, according to Mr. Baker, unless duties should have to be paid to Russia for goods in transit. Much time would be saved by transporting goods over this route instead of by sea.

#### Fast Parcel Post Likely

Railway service between Europe and India would give great opportunity for a fast parcel post service. The recent extension of the Russian railway system to Kola, in North Lapland, and the improvement of the rail-

## All New York Will Welcome Envoys To-day

Central Park Exercises, Open to Public, to Begin Programme

To Unveil Statue

Joffre Will Receive "Check" at Metropolitan Celebration To-night

This will be the busiest day that the French war commission will spend in New York City. From the moment the sun has risen high enough to slant its rays across the tops of the city's skyscrapers until the lights of Broadway begin to grow dim at midnight all New York will be doing its utmost to show the hero of the Marne and his party that they are heartily welcome.

Escorted by the 1st Motor Battery, N. G. N. Y., the French party will leave the Frick residence, on Fifth Avenue, at 9:45 this morning. Fifteen minutes later the members will be stepping down into the North Meadow of Central Park, where the citizens of the city, through "The New York World," will present Marshal Joffre with a miniature statue of the Goddess of Liberty.

The event will not only be the first of a strenuous day, but it will be the most democratic. All New York is invited. No tickets of admission will be necessary. The site chosen offers an opportunity for more than 50,000 persons to witness the ceremony. The North Meadow lies just north of Transverse Road No. 4, which crosses the park at Seventy-ninth Street. Should the weather be inclement, the presentation will occur in the 7th Regiment Armory.

#### Will See Statue Unveiled

At 11:30 the French commission will appear at the Ninth Street entrance to Prospect Park, Brooklyn, to witness the unveiling of the Lafayette Statue. Marshal Joffre will unveil the statue and former Premier Viviani will probably speak. The presentation address will be made by George V. Brower, former Commissioner of Parks in Brooklyn. Mayor Mitchel has been asked to accept the statue for the city. Mme. Homer and August Bouilliez, of the Théâtre de la Monnaie, Brussels, will sing.

The Lafayette figure, which represents the famous Frenchman at the age of twenty—when he offered his services to General Washington—is the work of Daniel Chester French. It was provided for in the will of the late Henry Harteau, who died in 1895.

At the conclusion of the ceremony the citizens of Brooklyn will present a sword to Marshal Joffre, a lasting

mission to The receipt auspices citizens in mittees in dress be w From th Joffre and to the M where the sented.

Seitz

Says Bu Matter

Don C.

mittee on

Newspaper

yesterday

tax on sec

way of r

could poss

"The nev

their share

said, "but

upon then

cuse, simp

compelled

tions from

press and

"It has

the Post

years to a

properly

eral, who

than polit

lars a we

serve our

fate of th

the posto

narrowest

plies to

eral."

Student

Par

Forty-

sity of

plete an

shortly

parade

Fifty-n

They w

in the

lance

seen ad

In the

ambula

battle

the st

Edward

Sherry

evenin

Time"



rine immediately disappeared. During the firing, which occupied seven minutes, all the passengers were kept below, but there was no panic.

## U. S. Buys Seven Austrian Ships

### Federal Shipping Board Pays \$6,778,006 to American Owners

Washington, May 9.—The Federal Shipping Board to-night announced that it had purchased from American owners seven Austrian merchantmen held in American ports, totalling 52,621 tons, for \$6,778,006.

The price is about half the prevailing price for ships. The vessels will be repaired within a few months and placed in the war emergency trade by the board.

The ships are the Dora, 7,037 gross tons, and Ida, 4,730 tons, both at New York; Erny, 6,515 tons, Boston; Anna, 1,575 tons; Clara, 3,932 tons; Teresa, 3,769 tons, at New Orleans, and the Lucia, 6,744 tons, at Pensacola.

The vessels were bought from A. T. Herd and George A. Carden, New York ship owners, who agreed to sacrifice their profits and sell at virtually the same price they gave for the vessels.

### Allied and Swedish Ships Released by Agreement

Stockholm, May 9.—Approximately 90,000 tons of Allied shipping, which has been tied up in the Gulf of Bothnia since the beginning of the war, will be released as the result of an agreement between Great Britain and Sweden, perfected to-day. Sweden secures as its part of the bargain the release of its ships which have been detained in British harbors.

The official statement says that thereby Sweden's wheat requirements until the next harvest will be met.

The "Svenska Aftonbladet" says that the main condition by Great Britain was that the narrow sound used by British ships returning from the Baltic and which was mined months ago should be reopened.

## To-day's Programme for French Commission

9:45 a. m.—"The New York World's" presentation of miniature Goddess of Liberty statue to Marshal Joffre in North Meadow, Central Park.

11:30 a. m.—Unveiling of Lafayette monument in Prospect Park, Brooklyn.

Route to Park: Fifth Avenue to Washington Square, Fourth Street, Lafayette Street, Canal Street, over Manhattan Bridge, thence through Flatbush Avenue, Nevins Street, Atlantic Avenue, Fourth Avenue, Sackett Street and Berkeley Place.

Route from Park: Eastern Parkway, Washington Avenue, Lafayette Avenue, Flatbush Avenue, over Manhattan Bridge, along previous Manhattan route to Fifth Avenue and Forty-second Street, through Forty-second Street and Broadway to Hotel Astor.

1:00 p. m.—Luncheon of Merchants' Association at Hotel Astor. Leave Astor at 2:30 for Frick residence, via Forty-fifth Street and Fifth Avenue.

4:00 p. m.—Presentation of degrees to members of both French and British commissions by Columbia University. Ceremony takes place on steps of University Library.

Leave Frick home at 3:45, going to Columbia via Fifth Avenue, Central Park North, Morningside Drive and 116th Street.

5:00 p. m.—Visit to Grant's Tomb.

Route: 116th Street and Riverside Drive.

5:30 p. m.—Visit to Joan of Arc Statue, Seventy-ninth Street and Riverside Drive.

Route: Riverside Drive to Seventy-ninth Street. Return to Frick residence via Seventy-ninth Street, through Central Park and down Fifth Avenue.

8:30 p. m.—Reception at Public Library, Fifth Avenue and Forty-second Street.

10:15 p. m.—Presentation of "Joffre Check" at Metropolitan Opera House.

In reply to questions in the House of Commons to-day, Thomas J. McNamara, Financial Secretary to the Admiralty, said that merchant vessels were being armed as rapidly as possible, but he refused in the public interest to disclose what proportion of ships had been so armed.

All possible steps were being taken by the Admiralty, Mr. McNamara continued, to accelerate the entry of food ships into port. He regretted that the resources at the disposal of the navy did not permit of an individual escort for every vessel conveying foodstuffs, but said the Admiralty had done everything which was possible and practicable to protect them.

In addition to the British vessels reported by the Admiralty to have been sunk by submarines or mines, fifteen British ships had been reported overdue since January 1, and no information had been obtained in regard to them. It was impossible to say how many of these were marine casualties and how many represented losses inflicted by the enemy.

## Says U-Boats Sank 1,100,000 Tons in April

### Navy Official Tells Reichstag Submarines Will Bring Victory

London, May 9.—Reuter's Amsterdam correspondent, quoting Berlin advices, says:

"The Reichstag has begun its second reading of the navy budget. Dr. Pfeiffer, naval reporter of the Budget Committee, declared that the submarine booty for April would not be less than 1,100,000 tons, and added that the Reichstag looked forward to the activity of the German navy with a confident hope of a speedy and victorious peace. Vice-Admiral von Capelle, Minister of the Navy, who followed Dr. Pfeiffer, said:

"This recognition is new stimulus to us to fulfil Germany's expectations regarding the U-boat, which has faced enthusiastically the great task of decisively intervening alongside our victorious army. I assure you that the U-boats will persevere until the end. We have the necessary boats, a trained personnel, fuel and all accessories."

Admiral Chocheprat, for the Marquis de Chambrun, for René Viviani, with his thin, ascetic student's face.

And she laughed and sobbed at once when the simple, gentle visaged Marshal of France rode through her streets. He was France herself, a fighter of gallant battles, a strong, unassuming democrat of democrats, still cheerful, but a little weary under the sorrowful burden of three years of war.

New York looked into the ruddy, clear-eyed face of Joffre and loved him.

"Here I am," she said to him yesterday. "My arms are held out to you, to aid, to comfort. All that I have is yours."

### Marshal Hailed Before Arrival

That is the message that the streets of the city, filled with the roar of voices and the brilliant color of banners, spoke yesterday to the man "who stopped them at the Marne."

The city hailed the marshal and his fellow commissioners by the time the gray police boat patrol had slipped away from the Jersey shore and had headed toward where the proud towers of lower Broadway stood out against the dusk of a passing thunderstorm.

At 4:15 the commission arrived from Philadelphia and hurried aboard the craft, accompanied by the reception committee. Joffre climbed to the upper deck and stood there, a solid, calm figure in scarlet cap, long blue military cape and patent leather shoes, looking out over the dark flow of the bay toward the other shore. He said no word, but his placid, blue eyes never left the mighty rampart that rose ahead of him.

The boat shuddered and headed out into the river. The reception committee and the other members of the commission waited a little to the rear, watching the man who was looking upon New York for the first time.

### Leader of "Blue Devils" Here

Near his chief steel the marshal's aid, Lieutenant Colonel Fabry, former leader of the Chasseurs Alpins, "the blue devils of France." He is a man whom D'Artagnan might have loved, dark, vivacious, daring. He boasts that he is part American. His wooden leg was made in the United States.

Neither the solid figure in the scarlet cap, nor the more slender, in its rakish blue tam o' shanter, said a word as the Patrol slid out from the pier and headed for the Battery. And then, all at once, the city sent out her voice to hail her coming guests.

Far away, toward the other shore, a whistle hooted, long and loud. Others took up the call until the Upper Bay was ringing with a great humming roar. Tugs screamed shrilly, and were answered by the hoarse blasts of liners at the New York piers. A fleet of white fluttered about the steam pipe of every craft on the bay. The city was giving its first welcome to the men of France.

Joffre did not speak aloud, but the laugh wrinkles about his eyes deepened a little, and under his pure white mustache his lips moved rapidly.

### Greater Welcome Follows

The roaring greeting of the whistles had not prepared him for what was to follow. About Pier A, where the police boat tied up, a court of honor had been built, white and gilt posts and standards, roped together with evergreen, and bearing medallions of the heads of Britannia and La France.

Within this court the automobiles of the reception committee waited. A squadron of mounted police hemmed these in, and beyond them the men of Squadron A were drawn up as a guard of honor. Back of the court of honor, held in check by hundreds of policemen, twenty thousand persons stood to welcome the commissioners.

When the scarlet cap issued from the darkness of the pier the human voice of New York spoke for the first

officers with him, Joffre's skin was pink and white. Instead of the shock of white hair, the white eyebrows and drooping military white mustache indicated by all photographs, the victor of the Marne is blond. Shot through the thick shock of light yellow hair is much white, and so with the mustache, but the predominant note is the pale gold that one associates with Scandinavians.

Another disappointment awaited those who expected the ever ready smile that every American photographer has put stress on since Joffre landed here. Only once during the ceremonies at the City Hall did he smile and seldom during his ride through the streets. Then it was a quick breaking of the somewhat troubled countenance—like sunshine piercing brilliantly through an overcast sky.

Neither his sixty-five years nor the burden Joffre carried for so long has aged him or slowed his step. In his face there still lingers something of the boy, and yesterday it was the face of a puzzled and embarrassed boy while he listened to the speeches of praise and the cheering that greeted him.

time. There was no distinct cheering—only a solid, mounting roar that swelled and ebbed, swelled and ebbed like surf. Automobile horns and the bugles of the cavalry now and again pierced through the din.

That was the first real salute that the city gave its guests. Not a gun was fired throughout the entire celebration, but the mighty bellow of welcome walled the commission in all afternoon. They saw New York across a fringe of tossing flags and faces red with shouting. Not until the doors of the Frick mansion had closed upon them for the night did the mighty cry of greeting die away.

### Thousands Delay Automobiles

The long chain of automobiles crawled between cheering thousands into Broadway. Before it clattered the mounted police, and about the cars in which the commissioners rode the men of Squadron A were ranked. The sky, which had been dark with cloud, was showing blue now, and a ray of sun slanted down through the dark canyon of the lower city, to set the scarlet cap and gold braid on fire.

And then Broadway, the heartless, the money mad, the treacherous, spoke to the Marshal of France. The police could not hold the crowd. It broke through the blue clad wall like a river in flood. Men and boys waved tiny flags as the cars crawled by, tossed hats in the air, screamed until their voices choked. Above on the high walls of the buildings the red, white and blue waved in the afternoon breeze—the Stars and Stripes, the Union, the Tricolor.

Across from side to side of the valley-like thoroughfare filaments floated like strands of the spider's web. Snow seemed to fall from the roofs above. Thousands of rolls of ticker tape, hundreds of pounds of confetti, showered down upon the procession, pushing its way slowly through a crowd gone mad with hospitality and patriotism.

The paper strips hung from window ledges and balconies, stirred by the wind into the semblance of waterfalls. Above the flags of the three great Allies tossed, and from below came welling upward the ceaseless sound of cheering.

"Aux armes citoyens de la patrie."

### Voices Pierce Cheers

The voices were shrill, but they pierced through the roar of cheering like the squealing of a fife, as the first automobile, bearing Marshal Joffre, M. Viviani, Joseph H. Choate, Warren D. Robbins and Theodore Rousseau, rolled into the plaza before City Hall.

To the right the park was filled with school children, girls bedecked with the red, white and blue; boys in the uniform of scouts. In their rear was a scaffolding, upon which the lads in khaki had formed a pyramid.

On the steps of the hall stood the men of the Old Guard, sabres at salute, great bearskins reminiscent of another Old Guard that had fought under another leader of France. To left and right of the steps the mem-

bers of the Veteran Corps of Artillery were ranged, rifles at the present. Inside the lobby gleamed the patent leather shakoes and the white duck trousers of the Society of the Sons of 1812 and the buff and blue of the Sons of the Revolution, whose forefathers had greeted another Frenchman on the same spot.

On one side the glitter and bravery of war; on the other thousands of children singing their hearts out.

### Marshal Salutes Singers

The sturdy figure in the uniform of scarlet and blue clambered from the machine. For a moment he faced the aristocracy of the city's military tradition. Then he turned toward where little girls and boys were singing, for him alone. One hand went up to the visor of the cape of red and gold, and for several seconds Marshal Joffre, savior of France, stood stiffly at salute with his face toward the children of New York's public schools.

His face wore a singularly sweet smile as he climbed the steps of the hall, his hand still at his visor.

In the Aldermanic Chamber 1,200 persons were waiting, standing close together. A few minutes before the commission entered Major General Leonard Wood and his staff had come into the room. The cheer that rose when the khaki-clad, stern-faced leader tramped in sounded like an explosion. He flushed a little, saluted quickly, and lost himself as soon as possible in the crowd.

The roar that greeted Joffre was as loud. It could not have been mightier. Mayor Mitchel spoke, and was followed by Mr. Choate and M. Viviani. Then the Mayor turned to the marshal, who had stood silent, his kind face beaming, while the ceremony had progressed, and asked that the assemblage might hear from "the man who stopped them at the Marne."

### Smiles More Shyly

But the man who had commanded millions only smiled more broadly and shyly. Then, with a peculiarly graceful gesture, he touched his fingers to his lips, bowed to Mayor Mitchel and saluted the gathering. The cheering continued until he had left the room and had been taken to the reception chamber of the Mayor, where the portrait of Lafayette was shown the commissioners.

Then once more the clatter of mounted men, the rumble of motors and the cheering of the crowd. From City Hall the procession, still led by the police and Squadron A, swung north along Centre Street. And now began the most remarkable demonstration that the city has ever seen.

They cheered as Joffre passed along Centre Street. Men and women, packed eight deep on the pavement, shouted and waved the Tricolor. They were still cheering when the procession passed through Lafayette Street, wildly, inarticulately. The noise ran along Fourth Avenue as though the marshal's car were a spark passing through the fuse of a pack of firecrackers.

At Union Square the big glistening



rk



# Tribune

CIRCULATION  
Over 100,000 Daily  
Net Paid, Non-Returnable

First to Last—the Truth: News · Editorials · Advertisements

THURSDAY, MAY 10, 1917

★ ★

ONE CENT In New York City

## U. S. Steamer Fires 6 Shots At Submarine

Armed American Liner  
Sights U-Boat Off Coast  
of Ireland

Choppy Sea Saves  
Undersea Craft

Quickly Submerges; Pas-  
sengers Kept Below  
During Firing

An armed American Line steamship which arrived here last night from a European port reported that the gun crew fired six shots at a German submarine off the coast of Ireland on May 2. The undersea boat immediately submerged, and it was impossible to determine whether any of the shots took effect.

The periscope of the submarine was sighted about 6 p. m., and the American vessel immediately swung around, to afford the gunners an opportunity for accurate aim. The undersea craft disappeared simultaneously with the firing of the first shot, it was said, and did not reappear. The American ship then put on full speed and proceeded on her course.

Passengers arriving on the liner said that the engagement took place off the Giant's Causeway at 6:30 p. m. on May 2. The liner had been held in port for nearly three days, as submarines were known to be lurking in the vicinity.

On the afternoon of May 2 the vessel received instructions that her pathway was clear, and she started ahead at full speed of more than eighteen knots. Just at sunset the gray back of a German U-boat appeared off the port bow at a distance of 2,700 yards. The forward gun opened fire immediately, but on account of the choppy sea none of the shots struck home.

The liner then zigzagged back and forth and brought her stern gun into action at 1,300 yards. Because of the low visibility caused by the failing light, together with the choppy sea, it is believed that none of the shots found their mark, although several ricocheted over her, some hitting the water near the periscope. The subma-

## Big Decrease In Losses of British Ships

U-Boat Record Nearly Cut  
in Half; 62 More  
Vessels Sunk

34 Merchantmen  
Escape in Attack

Less than 1 Per Cent of  
"War Zone" Commerce  
Lost in Week

London, May 9.—A decided drop in the loss inflicted on British shipping by U-boats in the last week, especially in the loss of ships of more than 1,600 tons, is revealed in the Admiralty figures issued here to-day. Twenty-four merchant vessels of the larger type were sunk, together with twenty-two vessels of less than 1,600 tons and sixteen fishing craft.

Two weeks ago the submarine toll reached the highest figure it has yet attained, the percentage sunk of all vessels entering or clearing British ports being 1.70. The following week this percentage was lowered to 1.31. To-day's figures show that the percentage has dropped to 0.94, only a little more than half the highest percentage of loss established by the U-boats.

Furthermore, the heaviest gain is among the vessels of high tonnage. Two weeks ago forty ships of more than 1,600 tons were sunk. The next week thirty-eight were sunk. Last week only twenty-four were sunk. There is an increase in loss among the smaller ships, the figures for last week being thirteen vessels under 1,600 tons and eight fishing craft, but the great loss of tonnage from week to week is undoubtedly from the sinking of large ships.

Thirty-four merchant craft were unsuccessfully attacked by the U-boats last week, the highest number of failures credited to the submarines in a single week. During this period 2,374 vessels of all nationalities arrived at ports in the British Isles, while 2,499

# City Gives Its Greatest Welcome to Gen. Joffre

Throngs Laugh and  
Sob as Marne Hero  
Rides Through  
Streets

Bears Soul of  
France to N. Y.

Marshal, Viviani and Asso-  
ciates Greeted by Flags  
and Shouts

By F. F. VAN DE WATER, JR.

History calls him Joseph Jacques Césaire Joffre, Marshal of France, but New York knows also that his eyes are as clear a blue as the first stripe of the Tricolor, that they shine in the face of one who might be a grandfather with many beloved grandchildren.

He struck the greatest military power the world has ever seen at the Marne, and stopped it and threw it back and saved France. New York can tell you that his smile is gentle, almost shy, and that he loves little children.

For Joseph Jacques Césaire Joffre brought the soul of France to the greatest city of the Western World yesterday. He came, with his three fellow commissioners, not as the vigorous, ruddy-faced soldier in the blue and scarlet of a marshal, but as a vital part of the brave, bright, spirit of France herself.

All Welcomes Surpassed

And New York, the cold, cynical city, welcomed him and his mission as no other man has ever been greeted on Manhattan Island—with shouts, with the rippling flame of many flags, with tears. All poise, all suspicion, all of the indifference in which the mighty city wraps herself was torn away.

She stood revealed and splendid, holding out her arms to the men of the war-sick, weary sister nation. She cheered for the bearded, wiry Vice-

A New Kind of Joffre Visits New York



JOFFRE SALUTES NEW YORK

(Photo Central News Service)

After viewing "Papa" Joffre's picture in the public prints nearly every day for three years, the first thought that came to those who saw the famous marshal of France ride up Broadway or stride into the council chamber of the City Hall yesterday afternoon was that here was quite another man than the white-haired, squat soldier whose jocund face beams from the newspaper pages.

Marshal Joffre is not white and shaggy, nor is he bronzed, as one would expect of a soldier who has spent three years in the field. In contrast with General Leonard Wood and the leathery-faced American



Broadway **Saks & Company** at 34th St.

*Announce, Beginning To-day, a Special*

## Clearance of 337 Misses' Tailored, Sport and Silk Suits

**At Greatly Reduced Prices**

¶ These are all regular stock suits, in the season's most charming models, displaying many exclusive features in pockets and collars. The materials include Gabardine, Serge, Poiret Twill, Wool and Silk Jersey, Khaki Kool and Satin combined, and Satin-striped Taffeta. Represented in the collection are:

|           |                                 |                     |
|-----------|---------------------------------|---------------------|
| 115 Suits | - - formerly \$25 and \$29.50   | - - Now <b>\$18</b> |
| 95 Suits  | - - formerly \$35 and \$39.50   | - - Now <b>\$24</b> |
| 84 Suits  | - - formerly \$45 and \$55.00   | - - Now <b>\$28</b> |
| 43 Suits  | - - formerly \$59.50 to \$89.50 | - - Now <b>\$42</b> |

*To-day, An Important Special*

## Sale of Women's Silk Afternoon and Street Dresses at \$14.50 and \$18.50

Reduced from \$20, \$25 and \$29.50

Smart frocks in a variety of becoming styles, including many of the season's most successful models, none of which have been in our stocks more than five weeks. The materials are Taffeta and Georgette Crepe combined, beautifully hand-embroidered; Crpe de Chine and Puppy Skin Silk. All sizes in the lot, but not all sizes and colors in each model. Also—a choice collection of fashionable frocks, made of Serge, Tricotine, Poiret Twill, and Gabardine, in "Coat" and dressy models. Colors: Navy Blue, Tan, and Rookie. Mostly in sizes 34, 36 and 38, and a few in 40 and 42. All are most remarkable values.

*Fourth Floor.*



# "Vive la France!" Millions Cry, Welcoming Joffre

City Receives First Big War Thrill as Distinguished Guest Passes Through Streets  
—Flags Everywhere—Blaze of  
Color Extends to River

New York learned three magic words of the French language yesterday: "Vive la France!" Shouted from more than a million throats in a mighty welcome to the French War Commission, they worked the miracle of shattering not only the welkin, but New York's own armor plate of imperturbability, letting the first big war thrill strike home to the city's heart.

Men who had received news of the final break with Germany in superstoic calm, found a Gallic warmth setting their blood a-tingle as they raised their voices in the Gallic cheer. They tossed their hats in the air, fought their way in flying wedges through police lines, threw Anglo-Saxon restraint to the winds, behaved—though they may live to blush for it—like Parisians celebrating a triumph.

Everywhere flags were flying—the Red, White and Blue of the United States, the Blue, White and Red of the French tricolor, the Red and Blue and White of the Union Jack, all intermingled. Flags of the rest of the Entente nations were out by the thousands, but it was these three which predominated. Beneath them the walls of the skyscrapers lining lower Broadway, the walls of business building about City Hall Park, and the walls of the clubs and hotels and smart shops of Fifth Avenue were all but hidden.

## Ships Dressed in Flags

The blaze of color extended to rivers and harbor. Ships at dock were dressed in flags; ferryboats, too; police launches and fireboats and all the miscellaneous craft plying the bay. When a chorus of screaming whistles announced the approach of the police boat Patrol, bearing the commission, every square foot of standing room in Battery Park was occupied. Canvas screens had been run up along the rails of the elevated platform, cutting off their possibilities as vantage points—and the possibility of accident through overloading.

But nevertheless all the spectators weren't on the ground. The windows of the Whitehall Building, the South Ferry Building, the Custom House and other structures facing the park were filled. On a ledge twenty stories up on the Whitehall Building scores of venturesome clerks and stenographers

held a precarious footing. There were hundreds on the rooftops and thousands jammed on the broad stairs leading to the Custom House.

The Iron Steamboat Company had found a way for other hundreds to get an extra good look at the distinguished visitors. At a quarter a head privileged ones with the price were permitted on to the company's dock, adjoining the one at which the commission was landed. But it cost an extra quarter to get to the rail.

## Crowd Overwhelms Police

On the way up Broadway to City Hall the string of motors bearing "Papa" Joffre and the rest passed through a jam so great that it was beyond police control. Streetcar and vehicular traffic had been shut down for the few minutes consumed in the trip. Policemen had been crowded in shoulder to shoulder, but even then their line was not strong enough to hold back the press as additional thousands poured from office buildings.

The throng encroached first on the gutter. Foot by foot, by sheer weight overwhelming the struggling bluecoats, it worked out to the car tracks, after the mounted police escort and Squadron A had passed. Opposite 42 Broadway the crowd was treated, before the Joffre motor came along, to a half dozen individual displays of horsemanship as mounts, striking a pool of oil, skidded under policemen and cavalymen.

From the windows of brokers' offices a shower of paper ribbon descended on the motor cavalcade—ticker tape doing excellently the work of Mardi Gras streamers. The façades along the way were draped with the tape after the procession had passed, and Broadway looked like a playground.

## Buildings Without Flags

On the whole route from Battery Park to City Hall Park there were just two buildings conspicuously out of the picture. These were the ones housing the North German Lloyd and Hamburg-American Line offices. Neither line had seen fit to put out flags.

Trailing north from City Hall after the exercises there the visitors passed through another sort of crowd in Lafayette Street and Fourth Avenue. It wasn't as well dressed a crowd as the financial district had turned out, being made up largely of working men and women, but the cry which it sent up was the same:

"Vive la France! Vive la France!"



This statue, "Le Roc" ("The Rock"), was presented to the Hero of the Marne yesterday by artisans in the studios of Louis C. Tiffany. It is done in Belgian black marble. On the rock are inscribed the names of the Field Marshal's victorious battles. The cast was delivered last night at the home of Henry C. Frick, where the commission is staying.

Lawyers' Club to Till  
Land on Long Island

Plays and Players

The Official Statement

the attack at numerous points between Lake Presba and Lake Doiran. Especially bitter fighting occurred in the Cerna salient, where

Mars  
To  
For

Check  
Metr

Mission

Forty-sev  
otic P

New York  
was willing  
for the Pr  
only by fla  
sity degree  
strings to  
through the  
to the Fre  
destitute B  
fund, which  
hero of the  
Opera Hou  
000 in the

This sum  
contribution  
made up to  
than \$100  
scribed.  
Consul Ge  
to Marsha  
tween the  
Belgium a  
lief of Fr  
The ber  
at 9:30  
French co



vetllada íntima deliciosa al piano.

Té gran interès en fer conèixer aquí  
les cançons catalanes - Ell y  
nascut a Alemanya, casat ab una  
Russa; pero son molt amichs, no  
obstant! Es molt simpàtic, y  
entusiasta per la classe de missin que  
no entusiasma a nosaltres. Fa 11  
anys que es a Amèrica -

Lo l'hi vaig dir que t'escris  
també directament per posarvos en  
contacte; suposo que ho hauràs fet -  
A veure si d'això en pot resultar  
un dia la vinguda de nosaltres a N York!

Suposo que per contestar-me per  
telègraf, ja hauràs consultat la  
direcció a la nostra casa de Barcelona.

Visca Amèrica y visca França y  
visca Inglaterra! Aquí tot està ple de  
banderes per tot. Demà arriba el  
noure pagès Joffe a New York -  
Francisc



+

De Montevideo <sup>Ny.</sup> Maig 8. 1917

Estimat germà Lluís. - Et confirmo el  
meu telégrama que ja't confirmava  
en la meua carta pel vapor C. Lopez,  
y estub esperant una contestació.

La música que t'annunciava,  
te la durà personalment el Sr  
Prigdenzolas, que espera sortir ab el  
Ny Montserrat, per llà el 15 Maig.

Una vegada que'l Director Shindler  
va venir al departy a veurem, el vaig  
presentar a' dit amic Sr Prigdenzolas, y  
va estarne molt content.

Vaig entregar també a Shindler,  
(Director de la Schola Cantorum) el teu  
llibre Conferencia sobre el Cant Popular  
Religiós, y es va entusiasmar ab alguns  
nombres, principalment ab el Cant dels  
Ocells, <sup>song à la Vierge, le Bon Dieu</sup> Cant a' Sta Agnès, y altres que no  
recordo. Em va convidar a' sopar a  
casa seva, y vàrem passar una



AFTER FIVE DAYS RETURN TO  
E. PUIGDENGOLAS, S. C.  
~~105-109 HUDSON STREET~~  
NEW YORK

NEW ADDRESS  
299 BROADWAY  
PHONE 2809 WORTH

By Sp. "Montevideo"



Mr. D. Luis Millet,  
Director del "Orfeo Catala"  
Calle Alta San Pedro..

Barcelona,  
Spain

255



Cambaden May 18/910

Estimat Illu: he rebut la Teu,  
j'ò veig arribar ahir a la tarda trobant a  
tots sens novedats.

Que falta que a no trigar ens pen-  
guis donem l'atenció de que pugui venir a  
Barra, que sembla estar venint que serà  
cipins. Sen t'escoti.

Per si en Governador m'escrita veig  
d'aquí per la meua direcció a 'Pepinga', me, me  
crede que av ho farà.

La nostra direcció aquí es Carrer  
de l' Hospital - v. 24 (La Barreta d'ara  
que l'hi semblava habent escrit)

Quan vulguis venir a'ns avisos  
ab temps te fare' venir a'bre per la meua.  
De totes maneres t'expaurem aquesta estonada.

No tinc de moment mes que escriure  
en nom de tots p'tens pel teu Illu en ra-  
ludo de la meua esposa y una abraçada  
del teu germà

Juan



L. L. Luis Millet

Alta St. Pedro 13 - Orpo' Catala'



Barcelona



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 13 Mai 1910

Estimat Lluís: acabes de rebre una carta d'en Bernat que m'ha dit que al fi en Permanyer ha dit que podria jo anar a Barcelona sempre que m'comprometes no moure'm d'allà y fer una vida retirada. Sembla que primer ho digué a'm en Tindreu y després a'ell; es don que fou degut a' l'insistència de l'un y l'altre; mes la qüestió era que ell ho facultés.

En conseqüència jo he decidit anar menys o'l dilluns al tren que arriba allà a' les 8 1/4 de la nit o'l dimars al tren qu'hi arriba a' les 5 1/2 tarde y aixins esperaré si tindrà contestació aquestos dies del S. Fabrer y no aniré allà aquestos dies de pasqua que pot ser hi veig algun cotonaire que hi té cara tot l'any y evita publicitat.

A. Anar jo allà el S. Permanyer no hi tinc el opor may, puig no veig que pugui passar res. Son prevencions y res mes.

Al rebre aquestos dies si'm has de dir alguna cosa es-criure deseguida puig la rebre' avans de venimen.

En Bernat ja't deu haver vist puig me dir que't volia veure perquè li donessis la direcció per venir a' la Gerreta.

Una abraçada y espera veure't el teu germà  
francès



HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE 1-79

L. S. Muis Millet  
Alta S. Pedro 13 - Orfeo Catala



Barcelona

(Espagne)

285



= crimsinho, quins obets el Volemana  
pagau els moltes usats que venen del  
Estranger, puing enviaré l'equivalent  
per mar y pot ser retornaria algun corrier.

I inclueh una carta per en Ferrader.  
Terra recorts de la Ferret y fills y una  
forta abraçada del teu germà  
Joan E



es destrucció al pensar que no anem d'anar tant  
aviat a Barro. Jo com te deya en una de les  
meves ultimes volia anar a Alger (Fransa)  
a esperar l'hora de venir a Barro perquè tenia  
calculat que sense gastar més que el que aïgué  
gasto podríem fugir del mitj d'aquesta perquè  
si els meus haguéssim pogut amparar-me  
amb el francès, mes en tant ab ara com  
suposats l'arregle he pensat diferent y m'acorda  
que lo millor será que aïguis que puguem  
ens en virguem directament al Marroc  
y nos en anem a casa nostre fins que  
tinguem pis arreglat. S'ha de semblar?  
Me pots dir si hi ha al Marroc prou llocs  
per nosaltres y senyors y passadas? Així  
vivente ab temps, y tu venint a la Forosa  
ta de cal Xich perquè ens la fes arreglar una  
mica no tendríem ot amotinarse a nin-  
guen a la arribada y podríem a' cono-  
xer la nostra conveniencia.  
Demanda que tot estigui arreglat reco-  
mana a la noya y a la teua minyona que  
no busquin una minyona de poch, quere-  
tes y que sigui bona per tot.

Tambe, tindries d'entrante y es =



Corfou 23/5 Febrer 1910

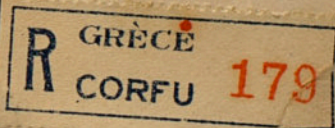
Estimatíssim: ahir vaig arribar d'Atenes, després tot allò arreglat; ho vaig contentar ab tota consciència, resultant segons me sembla amb y l'opinió del Consol, ap'pocasi satisfet, lo que pretenen. Si no arribo encara allà qui sab lo que li hi haguera costat y quan haguera arribat a les seves mans, puix per ane a Constantinopla ja ho haurien traslluchit al Princes, els Grechs ho tenian de traslluchir a la vera Herquía y aquí no se ahon haguérem trobat l'interprete per ferme entendre ab exactitut el sentit de cada cosa. Me sembla no us haguérem entès.

Sent a l'ancla com a la tanxela passi un temps horrosos, com fa oh's que per aquí reina: no saben el sacrifici que se fet, y mes recordem com acaba els quartets; al menos que sigui per bé.

He llegit la carta del 25 pp que arriba an jo fora: no vols l'alegría que he tingut el que em diguis que sigui tant alavara l'corregio. Tenim fam de fugir d'aquí: la cancella,



Mex. Luis Millet  
Alta S. Pedro 13 - (Orpeo' Contula')



= 179

2

Barcelona  
(Espagne)

255



tindrem de ferbo atall el Vengre o  
tocan l'orga, aquest es el porvenir. ....

Ja una pila de dies que no tinclo centat  
et aquell blanc jove, senyor que o per  
no parlarne del piano. Deixal que jo  
vingui. ....

Ving rebem la Ver i bé a grups a  
grups, veig dema' passant donant un concert  
al Orfeo; m'agrada llegirho y m'entristeix.

Bele fassa memorias de la Forseta  
y filla ab petrus de tot pel ten Aluis  
y sabe t'entenda el ten germa

*J. J. J.*



Corsan <sup>137</sup> 28 Jener 1910

Estimat Elis: acabo de rebre una carta del amic Fábregas que m diu que si vull servir aquell amic d'ògni jo l'hi havia escrit que vagi al Pireo immediatament puig dir que ja hi ha arribat lo que jo l'hi havia anunciat y que convé despatxar-lo quan antes.

Sembla que aquest assumpte també l'hi ha recomanat un altre que no vull anomenar per si't prouia també aquesta carta.)

Demà m'embarcaré per Othruas y Pireo de lo que faig un sacrifici que menys se podrà pensar aquell senyor, tan per el gust que m'ocasiona com per el temps erroros que fa, puig està per un temps real desfet. A lo menys que sigui per solucionar mes depressa la cosa perquè del contrari si volem venir a' Barce



Mr. Luis Millet  
Alta. S. Pedro 13 (Orfeo Catala)



Barcelona

(Espagne)

258



quan contén alguna cosa de la seva missia unificada,  
serviran propòsits, y no cal dir que jo te tindrè  
també al corrent de tot.

Ara donchs resultará que á aquí, á New York, l'estat  
Catala' ja hi és. Ell creu que serà una revelació.  
m'atí entusiasmadíssim. -

Vosaltres, - escribiu - poseu-vos en contacte -  
y en tot lo que 'en puguin necessitar per ajudar al  
nòstre art, digam-ho, y farei tot lo que pugui,  
Tan germà (en pressa al despatx)

Francisco

"San Ramon" farà molt d'efecte -

"Santa Caterina, tocan la Campana," -

Va dir-me - Que's Santa Caterina. L'hi vaig explicar,  
y ell desseguida se va fer càrrec de la fonsa local que  
pot tenir un nom aixís - y la intensitat de sentiment  
pel poble.



*E. Puigdemongolas, L.C.*

Importers & Exporters

299 Broadway

New York Sept 12, 1917

(La seva direcció és: -  
Kurt Schindler  
121 East 52nd Street  
New York -

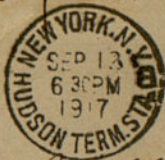
Sermà Lluís, - Ahir vaig anar a' can Schindler a' sopar a' casa seva, y l'hi vaig donar la carta que m'incloheixes en la teva del 17 Agt. La va agredir infinitament y vaig poder veure lo content que n'estava. Din que aviat t'escrirà - Després de sopar, en audició íntima, me va fer sentir al seu piano algunes de les coses que pensat fer al primer concert. Vol comensar ab aquella cantiga que va veure al teu llibre, de "Maravellós y Piadoso, es" que l'entusiasmava molt. Després el Cant del Ocells, la Nit de Nadal, Sota del Olm - variats altres que no records. - No, no ho deixaré correr, n'estich segur y ell m'ho ha repetit, y ho cantaran en Català'. També cantaran Don Joan y Don Ramón - També en el 1<sup>er</sup> concert cantaran La Mort de l'Esclau - El "Divendres Sant" té l'intenció de deixar-lo per l'any vinent, perquè primer vol veure com agrada tot aquí. Lo aniré al ensaig, y tindrè assegurat un palco de fanch al concert.

Vaig començar que la teva carta l'hi va produir una intensa alegria, fins de commoció. En Schindler es un enteniment senzill y noble - entusiasta - y quan l'hi tornis a escriure, no t'hi miris gayre, - escriu-li ab tota la intimitat possible - que estich segur ell ho apreciarà - "Broad-minded" Segurament que ja t'està escrivint ara - t'n,



AFTER FIVE DAYS RETURN TO  
E. PUIGDENGOLAS, S. C.  
299 BROADWAY  
NEW YORK

*Via Spanish Line.*



*Sr D. Luis Millet  
Director del "Orfeo Catalá"  
Calle Alta de San Pedro.*

*Barcelona, Spain*

255



serà l'acabament. Avuy respecte això  
ja dono instruccions al meu cu-  
nyat Colomelo perquè corti el que  
corti y s'infonsi lo que s'infonsi no  
ho consenti sensa que tot el mon s-  
enteri de l'existencia y origen de la  
questos documents y..... així a-  
nirem fent.....

Ja me sembla t'escrigue la  
mena que havia rebut la missió  
que vas emicant; aquí el he apra-  
molt tot, mes la dificultat ha ri-  
gut per la traducció al Italià;  
are el Canonge Rector ha tradu-  
hit el "Ciel Bleu" y no se quina altre  
per cantarlas las menas del Col-  
legi el dia de la primera Comu-  
nió. Me sembla resultará.

El mestre de Capella de la  
Catedral es un gabatassas y un  
mancha com a bon Grech; are la



refiaba se pegaria el aquestos quar-  
tas y efectivamente me pagaron al sa-  
hon. Repetixo que tot plegat me  
fa passar un disgust molt seriós.  
Confio que algun dia s'acabara  
tant pati, en que sigui per haver  
me fet tornar Marsell.

<sup>or</sup> Encarrego digas au Papet  
que s' deixi de fer el tonto y que  
donqui lo que no es seu y no vul-  
gui que jo pagui lo que no tindrà  
de pagar, ni fuchi ni vull; que no  
obvisti que el mon no ha parat de  
rostar y que l'home mey sab ab  
que ~~estavara~~.

Ara també he de venre un  
dels pagares de n Plana de 5000 ptes  
que vegam si també en Bernanjer  
que s'qui si li buscarà la manera  
de que s'ho mengi tot en fean  
y aquest hi consentirà y a las honas



Corfeu 13/26/5/1909

Estimat Lluís; reuse que haigui  
rebut contentat a la meua última vull  
ferte quatre nallas perquè m'escriu  
el meu cursyent que encare no ha-  
bia pogut cobrar el interessos del C.  
lo que m'estranya que tu puguis  
permetre, mes saben que diu en  
Joan que jo no era ningú a la  
casa, per lo que no dech pagar els  
plats trencats per ell.

Creu Lluís que de tot lo que  
m'agrada lo que mes me te transtor-  
nat es la conducte al aquestas ger-  
mans. Don si se n'confessen y els  
donen l'absolució vera per lo que  
dega un penitènt por si creu.

Que es te de pagar la prima  
del meu requiro; jo reuse guanyar  
res per cre, no mes gastar; me ~~+++~~



Louis Miller

.

Gann



Qu'esta muntinuda he fet aqui una  
pedregada sense exemple; fa 7 horas  
que he pedregant y pel jardí hi tenim  
pedres encara com voltemas grosses. Sem-  
blava que l'onra anava a finir. Est-  
que no ~~se~~ podem sentir de sustos.  
¡Quin perís!! Diches el dia que po-  
drum fugir.

Dias Andorrera a' la una de la nit  
me va despertar un terremoto que durá  
10 segons (dintren) pero que m' va des-  
pertar perque el llit me taentullaba.  
Es una delicia tal cosa.

En Aris es molt maco  
y tumpat y per ore g. a. d. la For-  
esta u' l. chis molt be.



escandal que pot en perjudicar lo  
altre. I ho suplico per teu govern en  
el cas que parlis ab ell y en el cas de  
que ell sigui que no'm val quic  
mes lo que'm te (que no ho crech).

Respecte la polisa de seguros i tis  
dicta que he escrit a' la Compagnia  
demandan l'arreglo y que com que  
sigui els que s' vulga necessitar la  
polisa de seguros que fassi el favor de  
enviarm-la junt ab els recibos pagats  
ab carta degudament certificada lo  
mes aviat possible y que si no pots  
pendre temps per ferro que t'enviis  
a' buscar si tu y que te la entregui  
junt ab els lls recibos pagats per  
que tu me l'enviis; lo que espero  
faras si te la entrega. Perque que s' ha  
de certificar perquè no a'em pendi  
vorem lo que contestarás are el teu.

Enterem sobre tot de com ara  
l'arreglo y supins que tal estigui a  
reglat no t' desviis de telegrafarme.

Memorias de la Fenseta y de tot  
els fills quins com jo esperem abraçar  
te prompte. Estime el teu germà, Francesc



Corpor 2<sup>o</sup>/4 Genul. 204

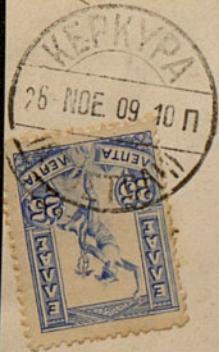
Estimat Hui: he escrit a' men  
Form. diuili textualment. " Sembla que no  
has rebut la meua del 16/24 Octob, extranyant  
me que no m' parlis de la visita que t' feu  
el meu germà Hui en virtut de la que jo  
l' hi ~~deya~~ havia escrit i l' hi deya que t'  
havia escrit a' tu per l' entrega del meu  
piamo i or en Ribes, ni m' parlis d'  
allos que t' hi digneres del compredor de  
Cubis. Ja espero que quan no m' en ha  
dit res no m' ha resultat res y jo m' en  
degra, puig ara he canviats de modo  
de pensar y mes m' extimo no vendre  
per ara, com no vull vendre res de  
tot lo que m' quicades, puig espero que  
n' deu i' vol tot ens tornari a' servir  
ahon anirem. "

" Mentres tant si tot lo que m' t'ots  
te fa noia jo m' ho diras y si no es així  
així es, que vols anar ho quicades tant  
a val, tu mateix. "

He desitjat escriureli en aquest  
sentit per evitar tenir de donar un



Mr. Louis Millet  
(Orfèr' Català') - c/ta S. Pedro 13



Barcelona  
(Espagne)



Caràcter 28 Maig 1910

Estimat Xis: he rebut la  
Teua ab la que he tingut la gran alegria  
de veure que al fi podiam darho tot  
per acabar. Gracies a' Deu.

Lo vindré al tren que arriba alla  
las 8'45 del mati del dijous y t'agrané  
que m'acompanyis y per lo tant que  
m'vinguis a esperar, per no anar sol.

Respecte m' Bernete m'haguera  
agradat que hagues vingut aqui per  
parlar avans de venir jo a Berna.  
Ja l'hi escriure' avuy mateix.

El recoder em entregu' las me-  
-dallas y la medalla ab tot lo que deya  
enviarme.

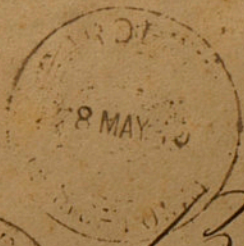
Que tinguin el nen Xisich una  
mica malal si està bé el dijous també  
vincha' la Bereseta.

Petons de tot y t'abraço fort  
Tuy germà

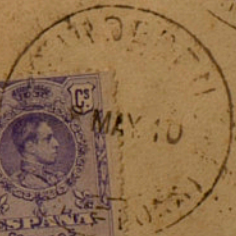
Franc



Le Dr. Louis Millet  
Alto San Pedro 13 - Orfeo Cortada



Barcelona





Lo que sentim que apensar de  
los mallos y bonas recomen-dacions  
y de lo mallo que si han, emper-  
myat. Las monjas de Ayia no res-  
fisible que vejen el S. Pere. es  
mutil tot empenyo per aquesta  
utmanera. Periencia.

de lo que m. diu ayue el  
men cunyat se presenta com  
a victima jo l'hi explicare' quan  
vingui; lo que fa' que s'uen a  
venir la pedregada y preparar  
el terreno. ja m. donara' conyotas.  
ja t. tindre' al corrent d'alla  
ahon ens quedem.

Moltes memories de tots  
y rubs t'entenc el teu germà  
foran.



Però avuy m'ha tingut febre  
la Feresina y demà arribi una im-  
prudencia anar-nosen y com de-  
mà passab ja es dijous sant, mes  
ben dit demà a la tarda ja començam  
las funcions a la Basilica me rem-  
= ble no m'anaríem fins divendres,  
o d'insapte al matí per fer nit a  
Genova y arribar el següent dia a  
la nit a Marsella. Ja t'avisaré  
l'Hotel.

La Feresina si deu a val no  
hauria regut mes que una indispo-  
sicio jo que quasi està bé.

Aquí estem molt enfainats  
en visitar aquestes antiquetats y  
grandiosos monumentes restats  
de Roma, lo que hi ha que entre  
la indisposicio de la nena y en l'hu-  
= ret nano hem de visitar a Propy  
y ab angunia.



Albergo del Senato

Roma

Piazza del Pantheon

Mars 22/910

Estimats Aluis: he rebut  
la carta del 17 Mars la que t'explica-  
ixo y queolo entencit, com haura  
vert ja proutab l'idea d'esperen  
a' Perpinjan fais que m'avisen.  
Lo que no entencit lo que m'in-  
dicas de que si venia ore a' Berno  
en Suïdren pot ser me perjudicia-  
ria. No comprench que sigui  
mes toleran per en Joan que per  
mi. No mes veig que misteris  
ja que no m'explico que jo el  
presumame hagues d'enredar res:  
en fin, tu hi dius y crech que  
tu et creus seria l'ivins, com  
també crech ab la bona fe d'en  
Permanyer.

Jo volia anar men de  
Roma demà el mati, per Genova



HOTEL DU SENAT

PLACE DU PANTHEON

ROME

Signore Luigi Millet  
Alta S. Pedro-13 (Orfeo Catala)



Barcelona

(Espagne)



2 →

Li tens quelque cosa per dirne  
m'escrivs o' telegrafias a' Marsella  
Hotel Ferninus abon saem  
u' deu u' vol dincreas al vegne

Molt fassil que no hi dormim a  
dit Hotel mes jo hi anire' aveme  
u' hi tunc des per mi

A Marsella pensu entendi  
los dias y ot alti anirem a' Perpí-  
nya. De Marsella ja s'anisare'  
l'Hotel que anire' a' Perpínya.



l'Ofici que ha celebrat el Carde-  
nal Rampolla. L'Església estava  
plena de curiosos que de tota pre-  
ocupaban menys del ofici m'edica-  
han sentir res; no més te diré que  
ni me ne adonats de l'alabació.

Han cantat un ofici acor-  
=panyat d'orga que no m'ha  
agradat gens. Repetixo en Peroni  
que s'olisi; l'antima de Capella  
e' las veas mans.

Ara t'he d'amar avenir el  
Cardenal Vives per si demà o  
passat demà ens pot introduir  
a' veure el Papa, puig encara que  
demà t'he de veure el major dom  
del San Pare pel mateix agui' veig  
recomanat pel cardenal Rampoli  
els Cardenal Bussars, per mucha  
per mucha mal any.

Memorias de tota una vida  
del t'gerna' per seu  
no se aguin l'el amir a' Messida.



al mateix costat nostre. Aquesta se com-  
-faent els veus escullitíssims mes  
per mi no està a l'altura de la seva  
forma. En Perosi que s'obria l'auricle  
millor febles cantar <sup>la</sup> música que  
conten vocaltes de Victoria C.L.  
que no pas música vera o imitació  
que ni resulta tan religiosa ni  
grandiosa per mes clars y oscur  
en hi posi. A mi no'm va per  
cap efecte cap dels motets que  
cantaren, inclús el Miserere que  
jo esperaria ab deliri. Allò era  
una presa o' opera per fer lluir  
els tiples. Estaba a l'altura dels  
concorrents a la Basílica de San  
Pere.

Avuy ab lo Montserrat per-  
-que la Paquita y en J. M. ni han vol-  
-gut venir perquè han dit que no-  
-hien dir missa y alla no podrian  
hem anat a Basílica a sentir



S<sup>ta</sup> Maria S. Pau, Escala santa, S<sup>ta</sup>  
Cren, las 3 fonts de S<sup>ta</sup> Pau ahon hi ha  
el piló ahon li tallaran el cap, i l'Egle-  
sia ahon aparegué Jesús a S. Pere,  
quan vingué a Roma a ferse crucifi-  
car y no m record que mes.

Font que deuen de la Setmana  
Santa de Roma, mes m'enteno la  
Setmana Santa a Barrio. No's cone-  
cia per res, fins hem tingut trege-  
rias per menjar de peix. A las Egle-  
sias no hi veies apenas ningú ab  
deuocio; a la Basilica molta gent  
pero estrangers curiosos res mes,  
alló semblaba una plasa de toros

fo avey anar a la Basilica  
el dijens a la tarde y gracies que  
un Cardenal va tenir la amabilitat  
de ferme entrar ab la canalleta si  
un clos del pen del altar y ab tot  
del gran burjib apenas u entro res  
bé, llevat de la Capella que cantaba



*Albergo del Senato*

*Roma 27. Mars 410*

*Piazza del Pantheon*

Continuant Lluís: com te  
deya ab la meua anterior teniam a la  
Berisina indisposada per lo que hem tin-  
gut de quedar-nos aquí tota la setmana  
y reguar el metje en prochem anar-se-  
ren demà passat, puig avuy ja s'ha  
dejada llevar. Ens ha tingut una  
petita gastrica ab un cap el aire. Me-  
nos mal que y. e' sen no han vin-  
gut complicacions que teniam.

Gracias que he pogut conseguir  
que a la Direcció General se complésin  
la duració dels billets per 5 dies mes  
del contrari haguerem perdut el pasat-  
je, que així ens feultaba.

Ab aquest estat pots contar no  
hem tingut gaire humor per visi-  
tar tot lo notable que hi ha per veure.  
Tals a empenyas hem anat a visitar  
es clar lo primer S. Pere, San Juan



HÔTEL DU SENAT

PLACE DU PANTHEON

ROME



Dr. Louis Michel  
Alta St. Pietro 13- (Orfeo Contali)

Barcelona  
(Espagne)



Estimat oncle Lluís: li pertici-  
pem que'l diu menysge pasat fcam els dos  
la primera comunic y li emriem recordatoris  
per V. y la cusineta.

La femm molt contents per poguer  
pregar a nostre Senyor que sacabi anant  
el pati del paper.

Mentres la preniam las renas can-  
taven musica de V. ab lletra italiana que  
agradá mol.

Rebi memories forsa dels papas y  
garmanets y forsa petons pel casinet Lluís et  
com també V. dels seus nevots que l'estimant

François

Fresina

Memories de tots per la cusineta Paquita

4/17 Juny 909.



L. Du Luis Millet  
"Orfeo Catala" At. de S. Pere - N.º 13

Barcelona

(Espagne)





cinas que van a la Plancha de  
Cançotes y enteretan com n' res  
o' directament com vulguis y  
ja m' diras el que.

La Fereseta y el petit molt  
he illa u l'oria.

Tambe aqui extem de mitja  
revolucio ab el Rey que l' vol  
oleixar perquè m' esta tip; ahir  
matins ens donaren un curt fin-  
guem d' estar tencats a com tot  
el dia, y pots pensar la canalla  
ab guina por perquè ja s' deya  
ab no se quans morts y ferits  
... res, o' tot arren esta que  
vull.

No puch ar mes llach de any,  
Molt morts de la Fereseta y  
fills y filles y t' abraça el  
ter germà.

Juan



de pagament y ja to pagare' o' si no  
fare pagar.

Respecte a mi n' Poyet y Joan  
te diré unes coses res d'alt naixamens  
del nou fill y, ademés te demost-  
traba el perquè no crech que no m'he-  
ja que's hinch el escrivé, en fi m'he-  
feco que ja l'hauras rebuda y t'he  
enterarás. Mira que aniré me t'han  
fet molt grosa.

Es crech o molt las notícies  
que m'obras del emmup'to quiver  
vaig veure que aixó a veu allargues  
cada dia mes y aixó em d'esesperen.

Aquests dies estich molt apan-  
narat per veure si trobo manera  
de guanyar quillque cosa, mes  
ja p'ro las esperansas.

Es cosa també que miresis  
a' la liquidatúra com s'acorda la m'ra  
polissa que hebre pagat la prima  
del seguro, si se m'perjudica y  
si la pudria liquidar tocan els  
quatre y si haurian dir quan m'  
en donarian; Miro, res a' las esp-



Corporal & Captain 04

Estimad Hui: acabo de  
rebre la tava del 29 Sept y veig ab  
sorpresa que no has rebut la nova  
del 14 ppp. en la que t contestaba  
las duas que tenia rebueltas taves,  
l'ultima del 3 ppp. ¿Othon s'haurá  
perdut? no haurá rebut al Orfes?  
Me rabria molt greu.

Ab ella te donaba compte al  
haber batyat al nen un padrino en  
p.p. y la Pregunta, se clia Hui, Jordi  
y Spirición

Del assenyto form te deya que  
t'hi havia escrit de certa manera  
perque m renuncies els poders y  
m entregues lo que m te a'ta, en-  
tem encare vicins si no t'clia res tu  
també' per igual no m parlis.

Ara tinc conta que m clia  
que ja entregab las claus de la casa  
de la Rosaria y ha tret lo que hi  
quedaba, mes no m parla de res de  
la Forata de cal Rich, has fet be



en garantia el quador y lo  
que t sembli y al sumro t ho  
cobras.

Donat puez per enterat com  
n'to d'iques tal com chib a' ell.

Si Arpio Cantala alguna pagar  
alhe negada els intercos y go  
tampuch me teneb de Participar  
i Tampuch me alonaran res  
del intercos of aquellus lamine  
Jo entich a morib el mon.

Jo veig acubam el quador y a  
veure com acubam aquest tinge  
cia. Veig t horizon molt negre.

Moltas memrias de tals y  
sals f'entene d'la guerra

Prav



"et aquí, ab quim ja m'he parlat,  
mes volan saber el veniment y  
número de primas pagadas.

"Sobre el dret també debs dir  
m'altres que s'origina ab tu  
perquè no per cas que no haurien  
pagat la prima y perjudiques  
en quant cas li prego que m'la  
pagui y se la cobri ab el piano  
(piano de vençut), encara o' la  
que vulgari en garanties de lo  
que tindrà, que tu l'hi donaras,  
puix no vull que quingui en fin  
es. Espero tenir la satisfacció de  
no veure obstacles ab lo que estich  
anteriorment."

Dixó es tot lo que debs al meu  
amich y en conseqüencia obris  
amb lo a veure perquè entregui  
al piano o' men Ribas. Descon-  
tint temps ab l'escriure de pagar-me  
la prima o' prima del meu signa-  
tu, lo que espero para puix tindrà  
per que no m'cauiguin de perdre  
les 15 primas pagadas. Vull dir  
que t'prego que paguis la  
prima del regno y vulgas



meua responsabilitat li entregueis  
aquí si com dits senyors. Escrich  
"on en Illius perque t'vingui a  
"deure y s'pari et acordat de tu per  
tenent aquestes ambres de sobre  
a tu y veure si cumpies me trech  
mes aviat el meu agraïment y  
fais quantos.

"Fambe li insisteixo en que  
la Piquita Poyas se veigi marcadament  
ab el seu oncle Joanet Badalona  
perque s'hun queda la cristalleria  
y avante m'ha una pregada amorosa  
realisan.

"Fambe volentis vendre lo que  
dors al ali.

"Jo lo puch que m'queda ho ha  
fins en robes y calces que si  
quiny ho vull realisar tindrà de  
perder molt y per lo tant no m  
convé veure cumpies fins el mi  
rar de fer quantos de lo que m  
tents per pagar menjar."

"Papadine com està lo de la  
polisa de seguros? Donam de  
talls perquè fies en me convien  
qui empenyarla ab un banc"



Caspar 18/20/1848

Estimats Amics: no m'heu  
cap de nova terra per contestar.

Avuy escric a' me'n forma  
dint' septuaginta."

"Jo necessito quantos y per lo  
tant vull realisar (com ja he dit  
varias vegades) tot lo que tinc per  
vendre y que no m'ha de servir  
de nada que ni Sen ni val tornem  
(avuy per). Naturalment se'n  
abandonarhe: y entenc que la  
manera de que m'Ribas y hi inter-  
essades per la venta del piano es  
entregantli a' ell y que s'entengui  
directament ab mi, per lo que he  
determinat escriure a' m'Amic  
que s'puri d'acord ab tu per m'  
seguretat y que digui a' m'  
Ribas que t'obringui a' buscar  
y que t'empaijai cada dia perque  
pugui comprarlo y que m'clausi  
la clauccio per escriureli jo  
tambent per tancle empaijarlo  
fentle ahon sigui.

Et prou pres que haur la



encara vint al aquell y digas  
que tu la rehabilitaras pero que  
la vols en generació y en el mo-  
ment no te la vol donar que y  
dona el misme y condicions  
per tu gestionar la rehabilitacio.  
Penteg la cosa ab presència y  
jo en diras el que demaguit.  
Esteh esperant ab delhi que m  
dignis que tot esta ocultat per ve-  
dir en que vigia a per per po-  
sicio tot en San Blas.

Ab molta manca de tot  
y vols t'extens el tu qum

*[Signature]*



que t'hego massa a' demandar ca-  
ritat? Que me indiquin que deu  
te um barto.....

Ara pot ser un barto e' cabre  
la p'ubrica seguros ab d' o'ganizaciao  
por sin pagar la prima ..... inde-  
vult las utpas ..... Ja se ve q'ua-  
nyer no p'uh pagar primas de  
seguros. Te p'rofa t'entemur e' si  
ho creas de t'acigis ab se t'aris  
y m'iris de t'river la maniere  
et p'abilitate suuamente p'araj  
me sembla que si se com'maria  
els meus fills no los cobrassion.

Jo'm crech que cre ve'm de  
rem pagar aquells interessos, tu  
p'ubrias pagar-me la prima, pero  
en tot cas dius a' n' en torn que  
la pagas tu per de donant cap quarto  
a' ell) y dius que si t' p'uro la po-  
lia a' la tua disposicio' tu me la  
aniras pagar mentres puguis, y  
aixins ja pots treure de les unes  
mans. ¿Que t' sembla?

Pels obatos que m' olimanes jo  
no mas me recordo que ja s' que  
pago y per lo tant com Dick



de las 3000 ptes que repaus els seus  
comptes primitius me tocaban de  
las que s'ua retindre y que repaus el  
may me faltarian; sense volgerme  
pagar els interessos del altre ementre  
de las accions del C. ni penlar-me  
de pagar-me els que me deven haver  
tantot a pagar que son unsas 1000  
ptes mes, sense ni donarme expli-  
cacions; l'altre que despres d'ha-  
ber entregut 1000 ps. per associarse  
ab un del Pireo (que no crech que  
li hi envies la seva donca) se pareja  
molt benquial per França pagar  
..... (no crech tampoch la seva donca)  
..... jo que li demani perdo!

Creu Muis que entre unes coses  
y l'altre no se com torich el cap.

Jo no vull saber res de els fins  
que me prohib que els seus fills no  
s'han mengant cap tros de pa a quin  
els meus hi tenian tant obet com  
els d'ells.

De lo que olich dels interessos  
que me deven haver pagats tan-  
toch me li han de donar? També  
se li quedau? Que li hi sembla



17 Novemb 989

Estimat Xris: tindrà la teua  
del 1<sup>o</sup> a la qual no he pogut contestar  
desseguirista.

Forman ab l'assumpto dels ger-  
mans jo no se venia perquè jo que he  
sigut i afegit el burlat y el sacrificat  
tingui al ser jo el que tingui al deman-  
nar entrar novament en relacions ab  
ells després del seu comportament.

Si es com tu dius que hi ha un mal  
entes entre nosaltres son ells que desvien  
donant explicacions y satisfaccions  
en els seus germans y cristians...

Ja que han fet que tot el meu succe-  
dir jo m'he vist a entregar ab aquell  
que no vull classificar y que m'ha  
resultat el cachete. Si ells haguessin  
sigut per mi com jo heu sigut  
per ells crec que tot hi haguera estat  
nyat perquè jo puch dir que els la  
missa no n'aben la mitat. Ja  
vindrà l'altre si deu n'vol de les  
explicacions.

Mentre tenc en Papat, m'he  
volgut enviar cap mes crasto



M<sup>r</sup> Luis Millet  
Orfeo' Catala' - Alta de Pedro 13



Barcelona  
(Espagne)



aquest ninjal  
bon comprat l'any  
1907 - segueix  
el que desseguida.

Carfon 14 / April 2009

Estimat Il·lustrat: ab la breu  
me descoment recomençant que t'ha  
ressit de veure ab algun de la junta  
de Cementiris per dirli que com  
jo no tinc al meu poder el títol  
de propietat del ninjal que tinc  
al cementiri nov que s'ubrat  
a Sant Oleguer (suplemente de  
8<sup>e</sup>) que si s'presenta algun per  
la promesa de ninjal que no ho  
permieten que queda denunciats.

En dich pequer aquell tal  
home havia indicat de vendre  
aquest ninjal y comprar un altre  
pagan ell el suble, y resultaria de  
el res nov pagan jo la major  
part y no ho vull.

Ja t'hi he escrit, pero no m'ha  
contestat. pens desseguida.  
Memoria de l'any, t'ubrat el ter  
rama franc



en projecte alguna cosa y pot ser no  
m conviengui per ore mourem.

Venem, perquè pots pensar  
que de plans no m vulguis mes;  
ore tot es posantlos en practica. Es-  
perem que Deu ens ajudi. Fins  
ore tot lo que he probat de fer aquí  
ab res he guanyat ni una pesseta, es  
dir que tot plagat me te desesperat,  
y que vingui aquell breu y tot feure  
el necessari se m converteixi al ne-  
cessaria! És un horror!!

Enolrias de fer mirar, com  
ni res, ni el portier de la Rifa de  
Madrid del 20 de Novembre, tenia  
duas series y ni hi havia el N.  
35416. Ja s'explicarà el que. Callats.

Aden Xluis, no m abandonis  
y reservat las mevas noticias. ~~on las~~  
Memorias de la Derseta y fills y  
rals f'extins el teu germà  
fran <sup>ca</sup>



Aquell Canalla m'havia ja explicat alguna cosa ab la intima i ell que porto rebueta, que's del 15 Juliol, pero m'apareta que tu m'ho expliquis, ja que aquell tot ho explica a' la seva manera y conveniencia.

S'han nomenats ja els Sindichs?

S'En Comell també promet que s'han-  
len?

Respecte en Joan y els seus que fessin lo que vulguin, puig me crech que tots plegats si's ocupan de mi deu ser per ferme malure. No pansen mes que ab ells. En Joan me sembla que zuarà com jo mateix.

No espero que la Bereseta estigui flerta per veure que fem, ni fugim d'aquest pais, (que això es pot ja que a l'Àfrica). Com mes tantes mes la aborreixes. Que venem preque tindrà



ment li' he retirat els pòsters y tindrà tot pre-  
parat per retirarlos <sup>oficialment</sup> ~~de manera~~ si no'm  
contenta aviat y ha satisfacció meua.

Es un canalla que <sup>ha</sup> procurat te-  
nir-me isolat de tot hom per aprofitarse  
de lo que t'hi conficabas.

Respecte al piano y lo demes que m'  
t'he, mireu de tenir com pòder y entrete-  
nir-lo fins a veure com queden; jo  
vull demanarli que m' remuneri els  
pòsters ab el pretext que vulgui y que t'  
entregui a tu (de qui diré que no sabs  
res) tot lo que m'he inclòs la palisa  
de reguros y tots els demes papers, es  
dir fen veure que's ell que m'engega  
a' passeig; y prou.

El piano y quaders al oli que  
encare'ls t'he? No'm fio deres d'ell.

De la nova que esperem ha en-  
trat ja als 9 mesos, es dir que's quedi-  
t un dia a l'altre. Confem ab Deu  
que us ajudarà.



Correu 30/12/8/909

Entinaat Lluís: he rebut la  
teua comensada el 26 y acabada el 3  
y tancat la portat tancada el 6.

Pels diaris ens heu donat enterats  
mes i menys de las horrorositats de  
Burna, las que jo consideraba atjaserats  
mes per las cartas veig qu'era al rabs.  
Que veigim protegen a l'anarquia,  
puig un fet aixins no's prepara al qua-  
tre dies. Aquí tot hom se'n esgarrafa y  
així que's un país mitj salvatge.

En quan en torn encare espero  
me contesti una carta que l'hi veig enviar  
el 24 juliol molt seria. Per ore l'hi tinc  
dit que no vull que fassi res del meu  
nom per res, ni que m'gestioní res  
ni que s'figuri en res per mi fins que  
<sup>entendi</sup> en els comptes mes clars y donqui conculm  
a las novas instruccions. Es dir que morat



Mr. L. L. Millet

~~"Café Català" - Alta San Pedro 13~~

Maria del Parc  
Sant Felip de Codines

Barcelona  
(España)





=tervingut en nostres assumptes, cre-  
que ~~tu~~ regous tu y els altres semblen  
que tot arriba al fi temo tenir.  
de per escandal y retrassar l'  
arreglo, puix ell compensa que s'  
desconfiança y no ve lo que para  
per venjar-se.

Li s'arreglan nostres coses te-  
legraficament, perquè jo en que fos  
venir al viatella a' Bar-na  
desseguir-lo no més que per ell y  
pararlo a' rallo.

En Ribas que entretinguin d'  
comprador que mentres tant mirari  
com ho arreglo per temarli.

No t'obscurellis de donar me no-  
ticias de com repereix tot, vi y.  
va definitivament al arreglo.

A casa tots regim de E. i.  
D. y en l'hiuets molt tranquil.  
Veig que estas donant grans  
concerts. Ditous vosaltres.

Molt afecte de la Bercelet y  
fills y potets pel teu viatge y salut  
i eterna amb el teu germà  
fidelment



Corpora 14 Octub 1894

Estimert. Heus: oportunament  
arriua la teua del 5 a' la que me he  
contentat veure per habermes tingut  
al absentor per assumptes que tindrè  
entre mans procurant guanyar algu-  
na peseta sense que fins el moment  
he tingut propietat. Dintre pocs  
dies podrà ser turnit a' fer una altre  
excursió per veure si realiso alguna  
cosa que m'quede.

Suposo deus haber rebut la  
meua del 5 atz lo que sembla que  
se t'ha perdut la carta que t'havia  
escrit anteriorment lo que m' sub-  
molt greu. Ab la del 5 te deya a-  
ixins per alt lo que a aquell te  
deya.

Respectu al meu company tindrè  
la carta feta dient que entregui el  
plano a' veure Ribas tal com tu  
m'as dech ferho per vench pero  
no t'hi envio encare perquè espero  
rebre primer un altre carta. Es un  
jove que com tot ell es mala  
fi y durant tant temps ha in-



R

GRÈCE

CORFU

192

Mrs. Louis Millet  
"Corfes' Catala" Alta S. Pedro 13



Barcelona 9

(Espagne)



necessari que m'ajudis per treureli dels dits lo que  
encara te men, com el piano, querebrs al oli (3) 2  
demes per retirarli ja els peders aigins que no m  
tingui res. — Aving t'hi feig quatre rallas dientli que  
mentres no m'contesti les mevas centes tal com deu, y  
no dongui compliment a las mevas instruccions el descan  
tuvia perquè fassien del meu nom per res, ni que fassi  
res per mi; es dir, que moralment ja t'hi retiro els peders.

Ademes continuan la confessio dech dient també  
que a no trigas gayre xi Deu xi vol triarem un non fill.  
En es cumplendi la sua voluntat. Dico no ho sab mes  
que la sogra aquell cunyot y tu y no volen tanquast  
que ho sapigue ningun mes.

De tot allo que dius que ja esta tot descobert no'm  
prescupa, ja que tanquast m'en volian donar res y despres  
que tanquast era nostre Si desde el principi es. Juan he  
gues rigut mes bon germá tot los estoriam millor que ara  
y jo no'm trovoría enredat ab aquell tipo. Ja esta fet.

Estimare me continuís notificant tot quan oco  
rrí ab l'assumpto causa y quibres, ja que per aquell no se  
mes que lo que li comel; perduda la confiança no t'creto de res.

M'animo molt que hi hagi en Camilo pel mitje  
ni aquet no ho aneja ja esta l'edat tot.

Pensa ab aquelles ratllas que cada dia me en  
penchen y me les Penchen.

Moltes memories de tot y rata t'estimo el teu  
germá

Juan

El piano no podries dir que te l'quedas te per treure? 2  
Dint que m'consultas la dolmen de paper perquè no me l'pots pagar?



Barfon 8/11/7/908

Estimats Lluís: tinc la teua del 11 la que passo a' contentarte.

Ja sabs que no he dubtat may de la teua bona fe' que sempre te considerat incapa de fallar ni omi ni o' ningu, pero et vaig demanar me diguessis si podia parlar ab tu com ab un confessor, perquè si que dicies tu que si, lo que jo't digui, que to elich als a' tu, procuraras evitar fins l'ocasio de donar a' comprendre que m' sabs alguna cosa.

Ja que tinc de dirte com confessio' es, que m' Farn el meu cunyat m' ha fet figa: Jo may hebia tingut confianssas ab ell, sempre n' havia fugit, pero vingue' la desgracia, tot hom d'aja que treu l'interès dels meus germans que la vage es tu, y tu sense practica'm caracter per tractar ab aquesta mena de gent que remenan aquestos assumptos; m' Farn tenia la meua familia a casa seva; s' hem afegit per defensar-me desinteressadament ab tot y per tot; la Terenta estamurdida, no gosaba manjar-se una l'consell d'ell, m' escribia per mediacio' d'ell, i dir tot me feya creure que aquell que avui jo'm miraba ab repugnancia, s' havia convertit ab un home diferent del que jo'l havia considerat; y vaig entregarmi pensant que tot lo que feya per mi era de bona fe' mes he anat veient que m' vaig equivocar completament. Es pues



S. V. Luis Millet

"Orfeo' Catala'" - Alta de Pedro - 13



Barcelona

(Espana)



Queda' enterats del assumpto  
Guiebra, ja en dies quan en  
pugas no deiven

Aden que com aqui' enterats  
els jo' en tindrà de curar de  
tat y en tindrà un tip y una  
verm en descansar.

Reb moltes memories  
de tots y sales per Fortune  
el teu germa

Jaume



Espero me diguis alio d'igual  
bitllet de 20 de Novembre n' tindrà  
2 series y lo del milial, que agunt  
no veim el venguer.

D'allo de la Tereseta de cal  
Xish no m' sabia res d'igual que jo  
li fare pagar o' li pagare jo que  
no ho podrà.

La m' dona' compta de que hahia  
venut mobles del Masmon y  
que apenas hi quedaba res, per  
cuió avuy pensaba que si' de cas  
lo' podria que quedes ho podríam  
portar a' casa, puig total hi ha-  
la crima economica y quatre tra-  
terias y pensaba o' portarho a' casa  
o' un Paul Kleuner que hi' podrí  
pren y m' quedi' a' compta. Venrem  
si' al' últim m' escriu y li fare  
fer entrega a' tu de tot.

Entrats del Piano ja m'  
dria el que.



He rebut la tena del 20 est, de  
lo que m' dius de la cara de la Por-  
raia volia que volian les claus y que  
clarem que reclamaria els 20 i 20  
\$ que veig gastats als millors y  
aixins me digue que ho havia fet  
pero fe mes d'un any que al meu  
la una conducta y com tant com  
cobrada m' heu donat per gastat, mes  
ben i' heu m' ho quedava veig  
dir prou que venques lo que  
que hi queda i' millor que ho entre-  
gues a nen Parot Llauner a compte  
d' alguna cosa que dir que se l'hi  
dona y tant m' li volian pagar com no  
les millors de la casa que entregueis  
les claus desseguida, que no volia  
plets per pagar y no cobrar.

A tot això encara no m' ha con-  
tentat res com tanques a' las castes  
que li envio fa 2 mesos, mes jo  
perone' de cos presents.



Corfou 26 / 04 / 909

Estimats Ihsis: Sen acaba de donarnos un fill, robust, hermos, llostrina que no niguin igual las perspectives de la nostra sort.

Despres del part a' la Pereseta li vingueren complicacions que gracies a' Deu que hi forem a' temps, com ella se presentia per la manera que s' trobava, degut a' tot lo que ens passa y' nos passa, determinarem que s' ha amista antes de la Nevada el metje quan for l' hora y Deu ens toca el cor; ja esta fora de perill.

No vulguis pensar-te l' cuadro que hi havia i' com aquells moments, i' quin mal hem fet aquest mon pagu Deu ens posi tant a' prova!!

Seran padris els nostres Francesc y Paquita y s' dira Ihsis per unanimitat.





Señor Luis Milleb

"Orfeo' Catala'" ~~Alto S. Pedro 13~~

Maria del Paré

S. Felix de Codinas

Barcelona

(~~Espagne~~)



equitativa y recibos pagados”  
ademes li pusaiba als panons de la  
clau que olegan “boberier” que val dir  
“me canvi’ aiber si’ has rebut aquest  
telégrama - “mucodia” - contesta de  
gracia - y per si’ acas fega el tant  
t’ he telegrafiat a’ tu client.” Telegra-  
fiu form remita política urgente  
visítalo.” al t’ idea de que li fassis  
enviar pavis en capes de tat.

Al tot y això me tenia que la  
Companya me clari qu’ he fet tat.  
Alabat riu de. Jo ja no se com  
zoch ab tantas calamitats. No se per  
han girarme. No se quereu i deubara  
el meu petir. No sento pels ris arxibats  
que no tenen mes ampario que jo.  
y que encara hi heigi qui li fassi  
enveja. un busi de pa amb que li  
quedaba.....

Memories de la Quarta y fillols y  
reals i extins el tan jerna  
franc

S’ dels interius que deuen haber cobrats  
del Orpo’ tampoch men acolan d’amar. aquells?  
i de. de. els hi pagui!!



Corfou 20<sup>th</sup>/10 General Galt

Estimado Muis: ahir veig rebre  
unes cartes de l'Administrativa que m'  
deya que regons ja heien llegit al dorso  
de la póliza de seguros, al deixar de pa-  
-gar una prima no tenia mes chet que  
el de convertir la póliza en seguro sala-  
duat "de vida entera por tantos viges i-  
-mas prontos del capital original como  
primas tenya pagadas" es dir lo que  
jo volia del rescat de primas no ho  
puch ferho, resultant que les informar-  
-cions que m'envia en form no eran totes  
conformes, puig me deya que hi tenia chet  
y jo tant per amblarme el camí ones cur-  
tant per si tenia de momentar els enastos  
y per tenirme ill la póliza y recibos heig  
decidirme pel rescat de primas.

Que m'indiquen que per saldar  
el seguro tincan d'enviar la póliza firm-  
-da meua ab la nota que m' donan  
y com aquesto me la te en form lo hi  
he telegrafiat lo següent: "Permiteme  
urgente por carta certificada póliza



M<sup>r</sup> Louis Millet  
Alta San Pedro 13 (Orfeo Catala)

Barcelona  
(Espagne)





que tu sapiga algun cos, puig  
all men cingut no'n vull saber  
ni que el sapiga res de novatres  
fins que jo i la meua dona t'hi  
puguin presentar. En fi'avans ja  
t'avisaré y t' diré el plan que portar.

Jo suposo que quicunq no m'  
escorins es que l'arreglo no <sup>deu</sup> anar bé,  
tant de bé que m'equivocar.

M'aleynaré que tots estiguen bons  
com ho estem tots novatres.

En d'his ja t'hem calsat. Es  
molt tranquil.

Deu passar millor Nadal que  
el pasarem novatres, ja que agui  
hi' estem aburridissims.

Petens de tots pels teu menys  
y memris de la Eresid y fills  
qui us ab jo may t'abideu.

El teu germà que t'estima  
franc



Corfou 11/24 Decemb 90

Estimat ~~Amic~~<sup>is</sup>: estranyo  
molt tots dies sense rebre captes de  
ni que m'hagis dit si habias rebut  
el meu telegrama. Me pensaba que  
tenies alguna novedat, mes ahir  
la Pepita rebé una postal de la  
cousina, ab la que diu que tots estan  
sens novedat de lo que us alegrem  
molt.

Al últim he rebut la patissa  
per mediació d'un bon senyor en-  
viarme els recibos que jo t'hi rema-  
nava, venrem perquè se la guardi,  
ja que ab tot lo ot ell avuy hi veu  
molt fe. En fin, fins que jo pugui  
venir per portarli las peras a' cuarto  
no acabarem.

La patissa jo t'he enviada, ara  
venem si m' diran que he fet tot.

Jo estich preparantme per anar  
men ab aqui alguns que he tingut  
tot realitzat. Però ara men a  
fransa, mes sense que ningú me



Mr. Louis Willeb  
Alta. Ln. Pera 13 - (Café Català)



Barcelona

(Espagne)

255



Corsan 4/17 Dimecres

~~Estimat Lluís~~: estrany no  
haber rebut encara carta tant  
tant el meu telegrama del 4 priny  
com tampoch me tindrà el en torn  
volchria saber per tu lo que dir que  
suposo deu dir que no la té la jo-  
lissa, ab el fi' de que la perdi. Que  
deu el hi pagui si' ore me fa aquets  
vegane pot ar encara unuy rebre  
carta (que no ho crech).

Veig no m' dius de com veí  
el canverí lo que me fa temer que  
no deu arar tant la em volchriam.

Ja una setmana que no rebu la  
Vanguardia, suposo que aquell no deu  
volguer o' no pot pagar-me la subscrip-  
cio, com m' anava molt be d'ebre  
la volchria que m' paguessis un di-  
mentre y me la fessis enviar o' si  
vols m' envias la "Ver" que deuenida  
puge al menos me distinge. La  
Revista del Orce la rebem bé.  
En altres de tots y del teu que  
t' estimo.



5  
Mrs

Luis Millet

Alto S. Pedro 13 - (Orfeo Catala)

Barcelona

(Espagne)



552



(Me dirán que he dit, al capítol muntat per l'any)  
Ah i prego Lluís que no t' disgusti  
el meu modo de parlar, es natural  
y la meua obsessió filla d'un ver-  
dader examen de consciencia. Lo que  
jo he dit sempre, y veig <sup>dir a</sup> aquell ger-  
ma que m'entimaba tant; ni no  
es men tantoch es tan, donchs que  
ho entreguin al amo. y a las horas  
tutta contenti, y ha acabat' això que  
tu dius guerra de germans y qui-  
tinga pa que fegim sopas. ja que cap  
dells donaria un got d'aigua a cap  
fill meu.

Repeteix que no t' disgusti el  
men procelin, pensa que sach volda-  
tina per poder signar mana germà  
et aquí m'era indigne que tingués 5  
fills y encare s' volen lodar de mi.

Moltes memórias de tots y sabs  
festins el teu german  
mira si'm trovas comprador fran  
pel pians que tindrà. pot vendre vente als us forn.  
El Col-Blanc s' han arreglat ab lletta ade-  
uada a la 1.<sup>a</sup> comunitat. Lora m'aco. de mi.



havia fet. Lo ja fa temps que els veig  
avisar que si no se m'estenia arribarien  
fins a' la denuncia y si m'hi obligan ho  
fare' pensan cumplir un dever.

En quan a' lo que m dius que si  
vull tu me pagaras els interesos que  
en Papet se queda per ell (ja que las rasons  
que dones son romaneses) jo no vull que  
tu paguis, ja que per are els meus fills  
encore menjar, vull que ls pagui qui  
ls te de pagar, ja ho xi que tu hi quita-  
ries del teu fill per mi com jo faria  
per tu, mes avuy no ho permeto; si no  
m pagan a' volta de correos aquestos in-  
teresos que donguin per denunciadas aque-  
tas accions com tambe' denunciari' ls  
pagares aquells ab tots els detalls, si no  
s'em dona computa del veniment, de  
si s'ha cobrat el primer Lb. Vull  
els meus drets ab tot, com encubridor  
y com a' sacrificat ja que a' la casa  
jo no era ningun. (repos en Joan)



No cal que't fassi' historia per defensar  
me y probarte que' Fno m' tindrà jo la  
culpa, ja que jo no faig mes que  
defensarme y en que no fos mes que  
per dignitat no podria permetre que  
se'm pagui rifansem ni menos per-  
metre que se'm fassi' ver encubridor  
de lo que's quedau dels acreadors fuman  
jo en pipa; ja ho se que he sigut totu,  
per això me trovo com estich, pero are  
lisible de defensarme, no permeten que  
els naigin ben tipets y lo meus fills  
pamin gana.

Are com are jo no he demun-  
ciat res encare puig el dia que ho fassi  
ho sabran a las 24 horas, ni tindrà noticia  
ni crech que ho haigi fet en torn y no  
perquè no haigi estat autorisat per  
mi varias vegades, puig m' ho heguera  
dich. Al contrari, jo m'he culpats a ill  
varias vegades perquè vist el procedir  
d'aquests germans de moda me ho



Jim vulan enviar els quatos  
ami directament com  
l'altre vultu no'm fa res.  
millor que les entenguin  
ab els forms que refugim

Cerfeu 30/12 Juny 1848

Estimats Amis; he rebut la teua  
del 30/12 y com me faig correch de la  
teua feyna escuso dirte que quedas dis-  
pussat de no haberme contentat mes a  
l'hora. Pels diaris entich enterat de la  
dimissio' d'en Lamote, com de l'error-  
no' a' Valencia (que ja he vist que vos  
habian fet gran rebuda) y de que volen  
que anen a' Mayola.

Dimanche dia 31 Maig (a' la pe-  
ga) prenen la 1.<sup>a</sup> comunicacio' en Franca y  
la Teresina y are las nenas del col-legi  
aprenen el Cel Blanc ten per cantarlo  
~~propi~~ com els Catolichs et aqui si no son  
grecs m estan enplantats may sels hi  
fer tart y no se si va be. Y han trebut  
al italià.

Me dius que la meua ultimae  
te deixa' abutut y'm preguntas quan  
s'acabara' aquesta guerra entre germans



On. Sr. Luis Millet  
"Cafes' Catala'" - Carrer Alta St. Pedro 13



Barcelona (Espagne)



tats reb tu faren recorts i una abunda  
la feta del teu gumi que mengi los  
arriva l'hora de venir

Jaume



hagueres pagat els gastos m'ho hagueren dit.  
Don en una equivocació del procurador.

D'en Joan fa molt temps que no  
reben cartes. Ab l'ultima en feya saber  
que la seva dona havia tingut un naix  
(aixís com qui ho diu per canambola) i  
despres, ultimament una esquella començ  
de la mort del seu pare R. S. P. Res més.  
Se l'havia no'n subem res. Si tu o' la  
moya podian mirar si la veuen pel  
carrer (que deu anar amissa a J. Pera)  
li podian parlar, perquè estant nil en  
quell home, o' lo que sigui que la deu  
tenir com requestrada, com quasi tenies  
o' la meua dona quan era aquí. Fato  
vos ho agrairíem molt.

La Piquita i Itàlia y Frances els  
empona molt y are fa uns quans mesos  
que ella en franc<sup>es</sup> y jo estuclim i Angl<sup>es</sup>  
(tenim per mestre un canonge que n' sab  
molt) y ella te una facilitat grandiosa  
d'estima que no sigui un xicot..... are'm  
recorde que vol el seu pare.

Peru potens atterren de part de tots y de



Com me sembla te tindrà ja dit, només  
tres debem anar fora per tot el Mars que  
acaba el llaguer. Aquest fe' entès miran de  
vendre's tot per reunir els puchs quarters  
que puguin i tocar el dos quan antes.

Ja he fet escriure per diferents condue-  
-tos a Roma perquè mirin si en troben  
alguna casa de dispendes que hi paguem  
viure baratet, puix si ho aconseguim voldri-  
-am mirar de passar la setmana Santa  
ja que no es probable que may mes ens pre-  
senti occasió ni de tornar a Roma. No me  
alt las probabilitats d'anar a Roma y so-  
bre tot de venir a casa aviat tot els Decara  
entau baixos d'alegria, parson per tot.  
Dixi que crech que aquí hi ha qui fa  
pregaries perquè no'ns anarem, a penes  
digni a penes ens fem ab ningú. Pius el  
La Bisbe ens diu que peguem oleixantlos.

Respecte als gastos del meu viatge  
Atenes ja't deya que el Consol m'havia  
enviat 50 frs perquè no'm pagués l'anada.  
Jo no li vull reclamar res, puix me  
sembla que si el hi haguessin dit que m'



Corfan 23 Febrer 1910

Estimats Amis: oportunament veig  
rebre la Teua del 15 etc.

Em quicam al exorto per que encara es  
la hora que no tincis avis que hauri arri-  
vat aqui; per lo tant, si es com me digué  
el Consull, de que s'ha de tenir el poder contentat  
el dia 20 a la Europea y von milas las me-  
nas declaracions fetas al Consullat ja von  
a me llo' del paper, per morfogas. De totes ma-  
neras si mentres och aqui me demanaran a  
declarar o fare. Lo que sento, que si espe-  
ran la meua declaracio per resoldre aixó  
va llarch fins afigurat si tant com esta  
per venir a Atenas esta per tornarhi y  
d'aquí unar a Madrid n'hi ha per 3 dies.  
Aixó me desanimar.

Entenut de dels mobles y del Messon.  
Ja t'anisone' est temps per tot: jo si d'aquí  
a 5 dies o sigui l'ultim de febrer no ~~he~~  
<sup>el des coprosas que m' quedan</sup> he venut aquí i me ls emporto a Italia  
ahon m'escribhen que ls tincis venuts  
desseguirila y tot regunt eus arixerem. Ja ve-  
nint part dels mobles.



Mess Luis Millet

Alta Sn. Pedro 13 - (Orfeo Catalá)



Barcelona

(Espagne)

255.



Ministre del Exterior perquè l'hi dongues  
curs, que quan arribareu aquí ~~està~~ estaria  
contestat tot una inútil pessa din que l'plu-  
so veus el 20 del corrent a la Europea.  
Que s'hindran de traduir al Greek <sup>improving</sup>  
y aquí no hi ha ningú que parli de panaghi,  
zork que tingi copia de tot lo que passa al  
Pireo y mirare si us entenen per perlo per  
igual. De totes maneres me sembla  
que ls hi costarà molt quantets inútil-  
ment ja que el 20 no crech ni que en han-  
gin citat a declarar. / Ab la fam que te-  
nen els Greeks, com si rebuqaran !!

Est plegat me fa tanta que s'arre-  
glo no deu ser tant olavora com tu me  
suposas fins a ser capius ja m'hagueren  
parlat d'altra manera. Parincin.

Moltes memòries de tots, una  
abracada del teu gamba

Franc



Corfú 29/11 Febrer 1880

Estimat Lluís: acabo de rebre una carta  
del Consol de Píreya juntab una comunicació y  
un bitllet de 50 frs. que m' diu en resum que l'<sup>h</sup>  
ha enviat M. Victor Bellera, procurador de la casa  
Boutan, y per especial desig de les Srs. Successores de B.  
Boutan afin de contribuir a los gastos que v. ha re-  
alitzado en un viatge a este puerto (això de contri-  
-buir me semblava dir en cosa del Consol que no  
sab he que ab 50 ps no m' ha pot arribar d'arada)  
De totes maneres digas sobrament que t' he escrit  
que el Consol m' ha enviat un bitllet de 50 frs.  
y prou; puig no voldria que m' torreculas de des per  
afers.

També m' diu en Píreya que tot el  
treball que s'ane per es inútil puig diu  
que quan neix per fora rebé un telegrama  
del dit procurador que li d'eya que l'exporto  
tenia d'esser intervingut per las autoritats  
del país, que el contrari era mulo; aixins  
que immediatament l'envia al ministre,  
que encare que la Legació es a Constantin-  
noplá ell es a passar una temporada a Atenas  
y aquest diu que tot requereix l'enviar al



Messrs Luis Millet  
Alta S. Pedro 13 - (Orfeo 'Catala')

Barcelona

(Espagne) 255





TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 16 Mai 1900

Estimé Louis: acaba de rebre conta de la Bereseta que m'ha dit que tu hauràs escrit allà pensant que ja hi era; me sembla te veig dir que no hi emiris fins demà dimarts perquè n'altres esperen si m'contestarà el Sr. Governador. Efectivament, tal com me veia fins al moment no he rebut res; lo mateix que ja m' pensava.

De totes maneres si' Deu hi vol demà dimarts a las 5 1/2 de la tarda hi arribaré y espero que tant ençà com pugués me vinguis a veure; pots venir a la tarda al tren que surt a la 1 1/2 o bé al que surt de Barna a las 5 1/4 y pots quedar-te a dormir o si't convé veure a Barna pots tornar-te ab el que hi arribes a las 6 55 o al de las 7 1/2 nits, o si't quedas a dormir pots arribar a las 9 matí.

No'm queda per dir-te de moment mes que t' fiesis com passen els dies; ja fa un mes que la cosa està a l' Audiencia y ja veus encara no hi ha res. Perquè els 25 o 26 dies d'en Penmayer s'han tornats 3 mesos y ja veuràs com d' aquí 2 mesos mes estarem com ara y m' tens que vindrà l' istiu y.... ençà a l' Audiencia no treballaran fins al Septem-  
= bre y jo quedare' igual.

Abraça el teu germà

Franc



DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE 1-79

*L. L. Lhu's Millet*  
*Alta L. Pecho 13 - Arpe' Catala'*



*Barcelona*

*(Espagne)*

255



no t'hoiria dit que he rebut la teu  
del 26 la que queda contestada. Estic  
tan emocionat que no se començar.

---

He rebut també una carta del tal  
Colmanó que em diu que tu m'has  
telegrafiat ja que tot estava arreglat  
i donant-me la enhor bona (sic). Hasta  
me val gran que t'hi oblidessis.

Al rebre aquesta telegrafia em  
qui lo que hiagi.



ques us haguem tornat a veure el  
pis.

Allà jo mirava que la Eusebia  
cul xich i qui sigui ho tinguin una  
mica pulit, pot ser mi hi faltaran  
un penell de llibre petits i contras.

Din que al arisarte que hi a-  
sem tendries de mirar que us hi  
portessin carbó, oli, S. S. y com si  
anem volent mirar o arribar a  
la tarda o vespre si pot ser al Mes-  
nou també hauria de mirar que us  
servin ciut mongetes, potat-  
es y alguna cortellada en fin que ho-  
sem rapa que de seguir que tots  
portaran gana.

No se que dinte mes. Avuy  
vaig a Brindisi a veure si allà que  
seyan millor <sup>que aquí</sup> els dos cotpes que tinc  
encore per liquidar.

Moltes abraçades de tots esperan  
avistat las foren efectivas, et ten gana  
que t'entenda

Franc

Me unia que encore



Se t'escriure en tot cas ahon me pots  
escriure o telegrafiar a' Roma.

En cas de que no convinqui que arri-  
vi a' Roma antes de la Pasqua telegra-  
fiant el dia 14, puig si a' Roma heque-  
rini d'anar al Hotel no me hi esta-  
reiem un dia ins quedariem o esperem  
sises ahon viquessim mes barato.

De totes maneres si antes m'ho pots  
dir antes me telegrafias y si no lo mes tard  
el 14 me telegrafias: per exemple, si  
ja podem venir ~~en~~ vulgem me dir  
"talo conforme" o si no podem  
venir encare me telegrafias "espera".

Encare que m'alguns espera em  
anirem al'agui a' Roma y si ho  
se avans jst. dire' l'Hotel ~~y si no~~  
o alla ahon ens allatjarem y si no  
per telegrafo te dire' Telegrafia Hotel  
tal - o - telegrafia (calle tal) (n.º tal)  
si ja pots fer un del meu nom  
l'envies a' Millet, si no a' Farga.

Quan vinguem pensem anar  
al Masson per eternostis fins



Conson 18/3 Febrer 910

Estimat Xris: el diumenge  
27 rebarem el teu telegramme que en dius  
"toto arrepende escribo" el que ja't pots  
imaginar l'alegria que us portores a casa  
no mes te diré que tota la canallota em  
blavan boigos, no hi haubri qui'to anarantes  
tan gran es el desitj que tenen de fugir d'aquesta  
terra y no't dieth res de la Everset y jo.  
Com me dius que escrius ja veig enténre  
que volias dir que esperes la terra curta per  
anaruren, com si hi haques algun peço, pero  
veigja segons dius es cosa de 75 dias per no  
tenirne de penlar mes.

De totas maneres ja't deya ab mes  
últimas que pensaba anaruren al agni  
del 15 a' 20 per passar per la zibana Santa  
per Roma y fet y fet sempre arivaricam a  
últims de Mars. Dipsis mateix portem  
el plan; contrem si no hi ha res de nou,  
d'agni el dia 17 a' la tarde per arivar  
a Roma el 18 al vespre; aixó si podem  
fer una convinenció ab una familia



M<sup>re</sup> Louis Millet  
Alta S. Pedro 13 (Orfeo Català)



Barcelona  
(Espagne) 255



Com aum ab tant de moments  
hem de viatjar sols de dia y mes orian  
la Bereseta.



Fanga i' Millet sol regous.

Aquí estich encara ultimant la liquidació de lo que hi tenia y confio tercio tot liquidat aquesta setmana, per impensat als grans perders, aquestes mes el gustos de un any y mitja de estar aquí fa veigí molt just de quantets y es per això que estic nervios per saber si puch venir i' no a' casa quan avans millor, jaig aquí molt agra que no m'guanyis el per pels fills als l'ajuda de Deu y algun amic que Ell faci que m'ajuti.

Quedem que m' telegrafiaras a Roma al Hotel que t'ho diré lo que hi haigí y jo fare' regous las teves instruccions. Quedem que m' faras preparar al Massmar, y m' hi faras posar menjar el dia que devem arribar.

Moltas memórias y abraçaments de tots y sobe t'extimo et ten gaudi

Franç

No perdes cap de res de lo que t'he dit  
Tomeu i' escriure repmantho.



els trens, que ja no m' en recordo.

A tota em agradaria molt passar a Roma la setmana Santa mes no puch gastar y tindria de ser que m' sortís un albergu barato y en aquella época es difícil pels mals foresters y estrangers que hi acudixen.

Sab el desgraciat cas que encara no poguessim venir a Roma directament a las horas veniriam si us quedem a Perpinjan o ahon, alavore de la frontera que allà es mes barato.

De totas maneres jo t telegraficarei ~~de~~ aixins que supigues ficca la portada al capir client client per exemple: "viernes (o viernes el dia que sigui) hoy tel... (tal). Volobra dir, el dia tal al vespre arribarem a Roma tel tal — y tu m telegrafias alla lo que hi hague, si puch venir o no. Usaràs per telegrafiar com si'm pots escriure el nom meu si ja se'm pot fer us y si no el de la Barseta, aixó es, Geresa Paraga y per telegrafiar



Corfou 8 Marzo 1910

Carissimi Luis: no he rebut fins  
el moment cap més de tuó per contestar-  
te.

Desidicament sortirem d'aquí  
el dia 17 per Brindisi y arribarem a  
Roma el 18 al vespre; no he trobat encara  
a Roma una casa a bon preu per viure  
barato per passarhi la setmana Santa y  
veig difícil trobarla; si hem d'anar al  
Hotel sols hi entrem el 19 y 20, així es, sols  
hi passarem <sup>fins</sup> el diumenge de ramens y parti-  
rem el dilluns 21 al matí per arribar a  
Genova al vespre y allà quedantse a dor-  
mir; desde Genova serem segons las in-  
struccions que rebis de tu. Si pu podem  
venir a Barón seguirem fins a Masse-  
lla a bon preu y d'allí  
sortirem sempre ab l'ajuda de deu  
al matí, per Girona o Empúries per  
fèrmoso venir bé per anar al Masnou  
sense venir primer a Barón. Si convé  
serem mit a Girona; segons com vingui



Mess. Lluís Millet  
Calle S. Pedro 13 - (cerco 'Català')

Barcelona  
(Espagne) 755





Orfan 4. juliol 909.

Estimat oncle Lluís: hem rebut la seva estimada y li estimem molt els seus consells quins no oblidarem may, sent seus

Auuy li'enviem un retrato de cada un ab el vestit de la comunió. perque tingui un record nostre.

Auuy també hem pres la segona comunió a l'alta pel Senyor d'isbe. ja pensem ab voste.

Can las monges com els capellans, ens estiman molt a tots perquè veuen que som bons.

Rebi forsa memorias dels papas y germanets y de tots forsa petons a en Lluís.

Li estiman els seus novots que vote el dia aniat preurel.

François

Terresina

L. timet pachi: penso ab voste mol. y ab en Lluís y li envio per tots forsa petons

Montserrat a Millet



Memories de la Escrita y fills  
y ja sabe l'utimo el tu gana  
Jaume

Nat desmuntis de contentame  
mente..



voldria parlar ab tu com ab un con-  
fessió, pero avans necessito que tu  
sem donquis penemla que com si  
tal ningui mes que tu s'enterarà de  
la meua confessió; si tu et veus en  
cert de ferho digam; pero ha de  
ser que ni en Papet s'ha d'enterar  
de res de lo que jo no vulgui; si no  
pot ser aixins callo jo.

La missica que t'hemmanava  
era una marxa fúnebre per Banda  
y un catalech de marxa senyalant  
las que semblassin mes bonas y  
ahon se tenian d'enviar a buscar.  
Es qüestió de competència entre dos  
Banda, d'aquí. Com te deya aquí  
un enterro per ser ho te d'anarhi  
la Banda tocan tot el camí, y las  
duas se fan la competència. Cuideten  
que sempre m'preguntau.

Ahuy t'envien els resultats de la  
Geriús y para. <sup>ca</sup> y t'inclohe una carta  
una que fins la Montserrat ha volgut enviar.



joch de cristalleria que pot ser en  
Joanet Baclalona mateix se'm ho  
tomaria a' quedar o'me precoraria  
la venta, també un tapeta de  
taula non flaman, en fi varias  
coses que ab una mica d'interès  
me semblan de facil venta sense  
tenirho al abandonar. Pensa que  
necessito quarts y vull realitzarho  
tot perquè me sembla que m'hi tenen  
per anys. Pius si fos possible m'  
vendria la part de la casa del Mis-  
non, tot, tot.

Valdria que tu m'expliquessis  
cincament la teua opinió de com  
està tot, però ab sinceritat, que ois,  
que passa, que penses, ..... no omi-  
teixis detalls ni pensaments, ja que  
aie ja ois tenir temps per ferho,  
vull dir escriure. Si'n Joan es americana?  
I aie vull dirte que jo



Corpon 5 d'Juliol 1849

~~Estimat Glori~~; tinc la teua del  
29, ventin molt que no'm contestes la  
meua anterior, ja que apenas l'obliuissas.

Es deya que si no'm clabas no-  
ticia de si s'havia cobrat el primer  
d'aquells pagars y sino' del venciment  
que tenian y que sino' se'm pagaban  
aquells interensos, obrarien en llibertat;  
ab lo puch y la manera que m'en par-  
les entendi que puch ferho, perquè  
no olech esperar res de ningú. Entesos.

Es deya també que procurassis  
<sup>velles fundes y musiquers</sup>  
vendre el piano y tu repetitio. Nec-  
essito quartos y voldria vendre tot lo  
que en Tarrum me té encara y com ell  
me fa passar ab romances y jo' lo que  
necesito con quartos, voldria que tam-  
be tu me procurassis la venta.

Tambe tinc per vendre un



Ex. Dn. Solius Millet  
"Orfeo Català" - Alta Im. Pere N<sup>o</sup> 13

Barcelona

---

(Espana)



Ja venus a' la Bereseta y t'entencore  
tot qu'en fassis per ella y els fills ja  
que avuy no tenen mes que a tu assí.

Quedarem que avians que pugem  
vindre a' Barua si procurarem per pis,  
en fi ja nos veurem.

Vols venir a' en Boneta, ja  
ho fare' dema' que m' duchen que el  
dinar es a' tanta.

Et abraça el teu germà.

Franc



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 22 Avril 1910

Estimat Lluís; en Bernete t'he  
 béu explicar l'entrevista a l'abrivat a l'orde  
 = deu y d'acort ab lo que tu m' deyas ab la  
 carta que m' entregu' (junt ab 600 ptes) y  
 las ubas explicacions ab tota la meta deca  
 veris prometre anar m' y efectivament  
 el dia següent al primer tren m' en entor-  
 = rava com qui va al desterro..... per un co-  
 priso d'altri.

Lo veris encorregar a me m' Bernete  
 que t' ajudes en treballar perquè m' Bernete  
 no s' dormi y que mires si creya tocar algun  
 resort perquè cuico almenys un pami dels 15  
 dies que m' digneres. Aquest retrener m' ha  
 disgustat molt.

Me va sorprendre veurem ab en Joan  
 allà l'estació; mes en Bernete va ser l'lest a  
 anunciar-me que tu huries rebut el telegrama  
molt fort L.L.

Me volia quedar a Part Venches  
 ahon he estat un dia, mes m' en enat perquè  
 m' cortaba mes east qu' aquí, arpiu, que me  
 acabo d' arriuar.



HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

---

TÉLÉPHONE 1-79

L. D. Glus' Miller  
Alta St. Pedro 13 - (Orfeo 'Cautela')

Barcelona  
(Eugene)

255



y així feya que precinxis de vanitat  
 y ruguerias. Las prous no sach jo  
 que las haig de fer, puig may se  
 declarat la guerra; élls son que ve-  
 sen queclarre lo que no es ver; jo no  
 faig <sup>mes</sup> que defensarme, y no perme-  
 tre que s'arulin de mi, que sach  
 massa gran y tinch dignitat tanta  
 com élls; que no'm nequien els meus  
 drets y tot haurá parat a l'Historia  
 si jo no hun fet tant. Puig ja saber  
 que fa'temps que arisre y eleven pen-  
 sar que no feya comedir mi en feig.

Ja pots contar lhuis lo que jo pa-  
 teixo, que fins me fet el correcte de no  
 creortarme may mes, pero no vull per-  
 metre usurpació y humiliació per qui-  
 m deu lo que no li' dech jo.

M'alegro que t'agis potest jimb  
 ab el teu nano ben bé y manar enape,  
 el teu goma que t'estime prou.



fent que me lo tingui de mirar com  
usurpadors d'un dret sagrat com es  
el dret a la vida, ja que m' negan lo  
que tant es meu com sen y'm valen  
trepitjar; me negan el meu misericorde  
pensament.

En quan al estat de nostre germà  
jo desde Perpignà ja vaig escriure pèr  
que vingues la seva dona o' algú d'ells;  
jo valy aguantar tant com vaig pagar  
pero jo se' com me trobava y lo que patia.  
Familié' ell volia olciparme, tant que  
vaig trobar y vaig anar rebent aquí con-  
tes oltrats per ell. ¡Me dius que fens los  
pous! May ni' ell ni' cap de la seva fami-  
lia ha fet per mi lo que jo he fet per ell  
y per ells, jo se' lo que he aguantat y  
patit; que per mi ni' ell ni' ells han  
patit gens may; pero jo tenia un com-  
pte que desde que erem al mon ens  
partiam el pa, com tu saps bé,



No se n' recordas el una entre-  
vista que vas tenir ab la Antonieta que  
m vas escriure esteiba conforme en tot  
fins en contar las joyas y. .... enten-  
com avans. Per<sup>encara</sup> tant dits que si'm po-  
guerin pagar en paraulas temps ha que  
haguera cobrat, ara hi ha mana gana  
y vanitat.

El nostre germà Joan ab la  
seba del jo, que avuy la tèmes que  
may, no vol entendre que després de  
que ja veu mana gran per que ell  
me tingui de fer la part, ja he tocat  
y estich tocan las consecuencias del  
ja farem y per lo tant si ja no es acabat  
vull acabarho.

Si al parlar el principi de  
tot això tant ell com els de amí, o ho-  
guerin mostrat facilis a anar al arre-  
glo no hagueren arribat las cosas  
al punt que tots plegats han estat



interessos que m'topuin lo que vull o  
volia; jo vull o volia (y dide volia  
perque no se si es ja denunciats) tenir  
plenament garantit que no m'prochan  
may quitar la maietat de tot quan  
pugui salvarse y res de pavorculas, que  
ab la fam que demostren resultarian es-  
crits al ayre; y entenguis que vull  
dir sempre pagats els credits.

Jo no vull despres de la desgracia,  
que m'humillin tenirme per  
un ningui. Allá la casa no era un  
que erem dos y per com dos som  
els que m'rebirt y per lo tant jo no  
puch ni vull permetre que s'hagin  
apoderat de tot y menos ab las clients  
tant afiladas com eusenyan.

En m'olius que creus que  
puch estar tranquil; solament com-  
prenoh que ho diguis tu que ab la te-  
va vouldat tot ho veus en bona fé'



Corfeu 5 Sept 908

Estimat Lluís: he rebut la teua  
del 30 pp., la cual després de llegir-la y  
rellegir-la no'm pot tranquilisar ja  
que no hi veig l'arreglo: jo continuo  
veient que s'ho volen quedar tot y  
que no ho diuen descaradament  
perque saben que ho tenen purgat per  
un fil y prim, que jo l'he tuch a la  
ma, y que ab una petita estirada ja  
esta llest. Això es tot.

L'Arnó no vol ficar-se perquè  
ell fa temps que ho haguera arreglat,  
discutint, regutepant, treyenne el  
mellor partit possible en benefici seu  
o d'ells, pero arreglant, tal com va  
escriure a Joaquet encan jo ere encare  
a Otthener, y no'm valgué sapigues  
res.

Jo no son solament els



Sempre m pensaba que la colocació d'en  
Papet no duraria gaire, i menys no duraria gaire, com no  
servia donar als agraïats més anys que han passat. I en  
Salvador s'ha encara de la colocació?

Esperem que no hagi rebut encara la conve-  
nient, i peliss de vigues de l'equipatge; diran a' mlt  
de correu si t'has rebut o no, perquè en cas contrari tele-  
grafiaré a' Corfú. Me diguen que l'equipatge  
arribarà a' Barce del 5 al 8 d'abril.

Per escriure o telegrafiar que hi pots per  
voluntat Hotel du Nord o si vols Hotel du Petit  
Paris, es igual.

Per men de non memòries de tat  
rols i estenut al tu

*Jaume*

Estic valz no puch escriure



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 30 Avril 1910

Estimé M. Lluís: Abir així que per-  
-train de Marseille veig rebre la teua del 31 pp la que m'  
tranquil·lit una mica. Tota l'engumia que passo es que  
estoh acubant els quartets y m'cuní treballar, que m'  
tinc fam y necessitat. Esper així que ja voldria reser-  
-var.

No t'heus de preocupar del Sr. Bernier que no  
ho desmida que crec hi serà en any.

Aquesta veiguda m'he costat molt més de la que  
havia calculat, en fin, menys molt que se em agui el  
costat. No vulguis acubir les trigerias y entrebancs.....  
Per fi de puet arriarem agut abir a les 9 de la nit en lloch de la  
6, ab 3 pams de men per tot, un fruit que encara pels, tant que  
apenas puch cursar el vespre que estoh.

Si tens alguna carta de la Exortativa emicanda de-  
-seguida puy vell liquidar el reguro y m'han de donar les  
condicions que tinc demanades. D'així no n'he dignis res.

No se m'hi duren qu'és lo que voldria que veis que  
hi veig ab tu i veure, ja t'explicari. Jo no puch pensar  
res perquè estoh com a <sup>veig</sup> veigut a la llum, no veig més que rom-  
-bres y visions y encara no entenc ni he entès moltes coses  
que han passat y passen: per així espero també ab ansia  
venir aquí per desferir incognitas.....

Me'n alegro que en puen recol·lar, mal rei  
que quan veig. No t'he també jo la manua de qua-  
-nyar el per pels fills.



= gironelles, com també m'has recomen-  
tat les cartes o documents que  
vinguin al Orpo per mi, ja  
jo t'ho faré enviar tot això, ja  
que no tinc casa ni hogar en l'alt.

També vindrà una carta  
de "La Esquintada" dels E. U. per  
mi y me la envias desseguida si  
rats ~~que~~ alon rats o me la guardes.  
Arriba al consorje perquè t'arribi  
tot i no me'n va tot lo que  
rebi per mi.

Estic molt encisat en saber  
notícies encara que sigui per  
saber desenganys. Veuem si al fi  
haurà resultat allò que m'pro-  
poraba en Juan alguna m'heves  
canviar el mort per pagar ne-  
mí ell a Barna o arribarho!!

Pere de la Beneta y fills  
y altes t'entend el teu germà  
per a tot

Pura ab alts de l'arribada.



el conveniement y polisa seguro

L'equipage se compon de 4  
bultos curi es 3 muntols 2 paners  
y 4 caixas y no arribara a Berna  
fins alla Del 6 al 8 d'Abri'l,  
febra que espero ja' me haurem vist  
u' no a Berna alló ulon sigui.

Per me quant el conveniement y po-  
lisa seguro. ~~per~~ Fins el seguro  
fet per 5000 pesetas y hem res-  
ponen de tot fins de las sus trae-  
cions curius que es arrib que  
jo no hi sigui fer mirar es tot  
me rellat si cap bulto ha sigut  
overb per fer reclamacio.

Jo tinc un certificat del Con-  
sul que m'indica necessitate per  
despartir el que ja t'enviare mes  
endavan si jo no puch ver a casa  
per aquella febra.

Tambe t'enviare las claus  
dels muntols.

Reberas una rebenta quin-  
enel de Roma recullamela y



A Genova m'hi h'interem  
una nit igual que ha Marsella  
ni es que jo podes venir del  
contrari venem lo que podem.

Si m'has de dir alguna cosa  
me telegrafias a' Mendella Hotel  
Fermisius o m'hi escrius si  
creus que la conta hi pot. en el  
25, dia que jo podré arribar.

Entanto que no haysi res  
cap mes carta) Tu y ni m'ha-  
yis explicat com van quedar  
ab la fiansa de u Joan. Jo ja m'  
penso que s' que no hi ha hagut  
entre lo que podian ferho qui's  
preocupes de mi y tu no m'es-  
cris perquè no sub. com dirno.

Jo si no rebo noticias me  
retornaré a' Perpinya y si dura  
goires dias mes m'en veng a'  
Barcelona y allí he arreglaré.

La he embocat. T'equiv-  
patge per Bonna vindrà con-  
signat a' tu y l'agencia Fenwick.



# GRAND HÔTEL D'ANGLETERRE ET BELLE VENISE

JEAN GAZZI & FRÈRE

Corfou, le 1.8. Mars 1900

Adresse télégraphique: „Gazzi“

Estimat Pluis: ho tenia tot preparat per marcar oïris, mes hi hague molt mal temps y no'm poguerem embarcar. Demà es' deu ir vol sortirem per Roma aton oïrem arribar el 20 a' las 8 vespre; per aïo' t'acabo de telegrafiar: „Millet - Alta Sanpiero 13 - Domingo Hotel Anato“ que el acost ab las aneres ja hauras entes que vol dir que arribarem a' Roma diumenge al hotel Anato per si'm has de dir quel que cosa.

Com veig just de cuartos q' a Roma ~~no~~ no he pogut convinar lo que volia no hi podem pagar la setmana Santa sols hi' passarem dos dias aïo'es, el 21 y 22 y sortirem el 23 al mati per Genova Marsella



Corfu, 2 Mars 1910.

Monsieur,

D'ordre de M<sup>r</sup> votre  
frère, je vous inclis un  
connaissance des effets  
chargé pour son compte.

Agreez Mes. sincères  
salutations.

Nic. C. Viotto



M<sup>re</sup>. Lluís Millet  
Alta S. Pedro 13 - Crfco' Catala'



Barcelona

---

(Espagne)



255



peren per mar y que deman  
arriuen al 6 al 8 del corrent,  
vegan lo que pensare. Tantse' quan  
arriui.

Se dió que estió aburrit  
ta'm dnas i' has rebut algun  
a carta de l' Emperador per mi  
puy tindr de liquidar el regno  
que'm queda, que estió acubar  
els quantos. No liquidare' tot m' tu  
vindr tot y en cubert venen.

Gracias a' deu per me els tindr  
tots bons.

Memorias de tot y nules  
fextes al teu gura

Franc



posta de Parbau deuenen en-  
tregarlos. Ja no coneix cap  
Agencia d'allà per ferlos re-  
cullir y que ho fassin de mane-  
ra que ara a' Espanya no m'han  
min pagar; al caso tindres de  
entrenten ab una Agencia de  
Confianza y dirne si val, que  
t'enviï a' tu el rebuho o val  
que t'enviï a' l'Agencia que  
tu m'indiguis.

Allà m' digueren que ho  
enviarian en pequer portal  
perats dintre una capsa. Com ni  
horen may de val; faltà que  
els perdi' ara, que tot podria  
ser.

Sen a' Porquiza t'enviaré  
les davis dels munda, que



É hevia fet un telegrama  
preguntante com estava la cosa mes,  
ho he pregut inutil y l he esquivat  
si'm heguessis pagut dir res de lo  
ja ho hegueras fet.

Demai arribare a Perpinyá n' dem  
a val a' las 6 de la tarde y no se  
equivin tant arrem encara, veuré  
quan hi serem y si no'm diis  
res veuré'l que feng.

É ventimiglia al revisar-me l'  
equipatge me trobaren uberts de  
plata y l donen la gana d'apode-  
rassen els de l'Admiral francesa  
per emisar-mels a' Forbon ja que  
jo veig declarar que amaba de  
transits per Espanya; lo ho'es  
que jo per evitar complicacions  
a' Forbon volia pagar els drets  
que eran uns 200 ó 500 frs. y no  
volgueren cobrarlos.

Donde un recibo que hem  
donaren ab el qual a' la



COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER P.L.M.

*Hôtel Terminus & Buffet Gare de Marseille St Charles*

(GERÉ PAR LA C<sup>IE</sup> INT<sup>RE</sup> DES W. LITS & DES GRANDS EXPRESS EUROPEENS)

LES PALACES

RIVIERA PALACE NICE CIMIEZ  
SUMMER PALACE THERAPIA (BOSPHORE)  
AVENIDA PALACE-LISBONNE  
RIVIERA PALACE MONTE-CARLO  
PERA PALACE CONSTANTINOPLE

HOTEL STÉPHANIE } ABBAZIA  
HOTEL QUARNERO } (HONGRIE)  
HOTEL LOVRANA, LOVRANA (ISTRIE).  
HOTEL TERMINUS-BORDEAUX  
HOTEL TERMINUS-MARSEILLE  
HOTEL TERMINUS-LYON-PERRACHE

HOTEL CORRESPONDANT :

ÉLYSÉE PALACE-PARIS

*Marseille, Gare St Charles, le Avril 1 1910*

*Estimats Illustres: abir arrivarem  
agui y pensabam ancorosen avuy  
al merti per Perpinya, mes fa' un  
temps molt refut, nevam y pluvem  
y esperarim demà.*

*He estanyats molt m' rebre agui  
cap notícia tener lo que vol dir que  
la cosa no va per mi tal com tu et  
pensabas y t' deyan; vejam, vejam,  
si al fi resultaria o' voldran que re-  
sulti lo que pretendiam; en tot cas  
jo'm presentere'. No'm agrada la  
jugada. Això es per desesperar al bone  
mes manso del mon.*



are li' deuenir dir que m' Papet no li hi  
fa tanta por, y un altre al seu puerro; jo  
encore no he entes tant ell com els seus  
per qui m' tenen que s'han cregut de mi.

La crientis es veure si li ayuden a  
que no'm hagin de donar res y jo ab  
ajudas o' sense o' m' donarant lo que  
crech que's men o' no se'n gaudiran  
Es per mi acte de fe.

Me fas a' saber el prometatge  
de la Paqueta Pages ab el nou o' m' Barbero  
en cuan el jove el tindrà per bon xi-  
cot com tota la seva familia, are tot  
va que ja tingui ocupació, si es apins  
com suposo men alegre y que tin-  
guin forsa vert. Felicitat.

Recorts al germans y tu dis-  
pora del teu germa que t'estimo

Joan



ho que considero men i que m toca, ja  
que tindr cinch inocentas criatures  
que per la voluntat de Deu son fills  
meus y dema' els hi fara falta el pa  
que ells volan quedar-se'n. Entench,  
puer, que's un dever de pare y com a  
tal yagrat y com a yagrat estich dispo-  
sat a defensarme fins arribar al va-  
crifici de tot: res me fa res.

Posat al meu parent: en fin, no  
cal parlar-ne mes, perquè tindria d'a-  
nir repetiu lo que te dit cent vegades  
y el cervell se m'entorbulix al pensar-hi.

Com encan a' la carta de m Joan  
que diu en torn que hi vas llegir, lo que  
m escriu que t' diu ja m ho va dir a'qui  
y ja t'hi vaig dir que pera demanar lo  
men no necessito que m envenenin  
las youngs, que m tot cas seria ell que me  
las hauria envenenadas, pero com vi-  
li' dies Yliria; ell vol carregar a' tot hom  
menor a' mi (Com que diu que tindr el cap  
petit) Obvius eren en Papet que m volia  
fer renjar y fins no fey gayre li'anava  
a' treure els poders telegraficament,



Carperi 9 Agost 1708

Estimat Lluís: vaig rebre encare  
que ab molt retras la teua del 18 d'iri-  
giola Athenes; carta enal contesta vaig  
ferte, i m'creye haberte enviat, cuan me  
la trovo a la butxaca. Avuy ja no va.

Fent referencia a dita carta  
dech dirte que m'sembla que mes que  
a mi es a San Joan aqui tants expli-  
car aque lls vants exemples, puig ab  
els proposits que hauras vist que porten  
jo no podria fer com aquell Sant que  
el despotich Rey l'hi deixaba un iell  
encare perque se l' pogues mirar com a  
un germa estimat, ja que a mi com  
pots obediir no me'n valan deixar  
cap.

Jo sempre escolto ab gust els  
teus consells perque se que son fills de  
un cor, que ja may l'ha guiat l'inter-  
ies ni l'enveja, que sols busca a sen-  
timents d'amor; pero pels mateixas  
sentiments de caritat jo entench que  
no puch permetre que se'm questioni



Contentar lo que he' heizi depressa  
que esteis ab ansia.

Para memoria de tate y una  
foto cubrenada del tate y gervia.

Francisco



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 6 Août 1910

Estimat Louis: desde el día 2 al  
vespre que començai y el 3 te vaig escriure y fins  
aquest moment no he rebut contants lo que extremes.

Me coneix molt me dignis si has  
rebut el coneixement y polissa de seguros del e-  
quipatge que t'devien enviar desde Lloper y  
Agent del Haid Matia y com esta roba deu ar-  
rivar un d'aquests dies, si no ho has rebut di-  
ganhos per telegrafia avere que s'aquesta  
demonia.

Tinc un certificat del Consol del  
Pireo que dona fe de que jo vivia a Lloper ab la  
familia desde el mes de Maig 1908, el que m'  
digue era necessari pel dispart del equipatge a  
Barna si es aixis avisam que t'enviare des-  
quida. Me no te t'envio per si el necessita per  
els cuberts de plata que tinc a Porbau o  
que en procuro dech tenirhi, mes si t'envia  
que s'envia t'el emicare desquida.

Demer t'enviare las obres del Mundu  
Perre que s'asegura a tat risc si alguna  
caixa o Mundu ne overb no ho rebis sense  
protesta que no han de pagar tot.



L. Dr. Louis Millet  
Alta S. Pedro 13 - Orfeo Portata



Barcelona

(Espagne)  
255



peris no vull que ho sapiguin ni el  
men curiats, ni menos que m'envell  
unen i' aquí per acostarme.

En quan a' lo que m'explicas  
dels germans veig difícil que m'puguem  
entendre, ja que jo no puch permetre que no  
se m'tinguin per res; lo que fan ells amb mi  
ni que fas un estrany. En Papet ab aquella  
conta disbaratada ja que comença per su-  
posar que jo vaig cobrar 40.000 ptes (sic)  
dels seguros; ja m'dirà d'on ho ha tret  
no m'viaria quasi la diferencia! en canvi  
no m'parla dels seguros d'en Joan (que els  
dels meus no crech que els perdi), ni dels  
pagares, me carrega els interessos de las  
laminas y no abona els altres; no te en compte  
que l'Antonieta y Marieta, figuran com  
acreedores que algo cobraran, en fi' allos es una  
compta acomodatícia que me, val no portar-me,  
perque es petita perque xi. Que si no es pot  
salvar res d'en Joan, com, seguros, lami-  
nas, pagares, i' nols donen res aquelles  
donas com acreedores, en fi' si no's salva  
res als hoas jo hauré resultat afortunat  
pero la culpa haurà' riut d'ells, per-  
que si haguessin riut germans com jo



Per tot això no'ns arriba may l'hora  
de paguemasen anar d'aquí per això  
jo estich mirant si puch liquidar lo  
poch que m'queda y que ho tinc in-  
vertit ab una mica de roba y carruatges  
per fugirne y ja he escrit a' una fa-  
mília que d'aquí ven una a' francesa,  
(Una pobre senyora ab dos filles, molt  
bona, que quedau fent-se'n una a viure  
ab un germà seu que's Consul d'Italia)  
perque m'mirari si m'ho van pagar  
barato y m'ajudin si allí la vida es  
bonata per si'm coneixem anarnos a  
esperar l'hora de venir a' Barua. Aquí  
també cada dia m'apreta mes el reume  
y tinc d'estar continuamente prenent  
aspirina y ja'm comença a' tenir també  
la gripeta; la canalla també m'agafen  
mal al ulls (mal del peris) y sempre  
he de venir el metje. Tot això ho  
explico perquè no't sorprengui ri-  
ent, qual revet dia que'ns anarem  
d'aquí cap a' França. Li ho fem ja  
l'anisare' ab temps ab la condició  
de que no diguis a' ningú d'on sals



Jo entind aburrit de viure aquests  
pobles igual que la Foresta y fins els nostres  
fillots. Es un poble molt merco mes es  
allò que odia el Pector de Sagamanest  
al Sr. Bisbe, Astenes per viure com a  
persona se gasta, malh o' tens de fer la  
vista dels Grechs menjar y viure com  
els paroks; un poble corrompent com no  
ni' ha daltre, l'ignorantitat es enar me  
cada die que passen mes aqui ens  
fa mes horror el viure, perquè vas salu  
historias que esgurrifan. Ni els pares senten  
amor als fills ni els fills als pares y  
per lo tant ni els marits a las <sup>dones</sup> ~~mulles~~ pro  
pies ni viceversa. Sort que aqui nons  
hem intimament ab ningui, no tenim  
mes amiestats que la familia del Sr.  
Bisbe la d'un canonge que he a' dar li  
ssó y las monjas. Han altre familia que  
havian agafat una mica d'intimitat  
hem procurat allunyanosen y avui que  
de lo mes desent de Conpa. El minyona  
hem de canviar cada 75 dias, lladres,  
gambulas, porcos y tot lo que vulguis.



Corfou 27, 9 gener 1910

Estimat Il·lus: tinc la terra del  
25 Decemb, que com entrat de la conducta de  
men curjat que està fent l'animal apro-  
fitantse de las circunstancias actuals ja que  
jo vech que no m'convé als moments ac-  
tuals fer entonar; mes, cap mal dirien que  
clare 100 anys ..... y que a tot ports l'hi  
arriba l'hora.

Ja tinc contenta de ha Equitativa;  
me valdram la poliza que es lo que ells  
voliam. Jo haguera volgut liquidarla res-  
catant las primas, ja que ho necessitare  
tot, mes no ha pagant per. Menos mal  
que no ho hegi perdut tot com me  
tenia, seguit a la mala fe' d'aquell.

Per ore aquell encare, no m'ha parlat  
del piano per mes que cada cosa m'haig  
alusio. Algun dia m'en dara compte.

Referent al assumpte quicbra per las  
noticias que m'havia donat jo també a  
aquestas fetpas me pensaba estaria tot  
acabat, mes veig que anem passant els  
dies sense que vingui la solucio final



Mr. Louis Millet  
Alta S. Pedro 13 - (Orfeo Catala')

R GRÈCE  
CORFU 310



Barcelona

4 (Espagne) 255



per allò que t'heya ab una de mes últi-  
mas que anem 13 dies enderrera, fins  
els Catalichs, per això fins a aquí 5 dies  
no entrarem o t'any nou.

Aquí ho fan mes fort que Espanya.  
durant 3 dies no venen res de menjar, es  
dir que t'ja al últim no el pots menjar  
de res. No hi ha obert mes que alguna  
farmacia y cafés.

Que per ~~qualsevol~~ cap d'any  
durant 4 dies no suran mes que ju-  
gar, fins pels carrers posan ruletes;  
no t'hi diu res dels cafés, societat y  
casas particulars y així <sup>te diria</sup> com vine  
aquí la societat. Ja t'ho deya, es el  
país mes corrumput de mon pen-  
so tot. Aquí no coneixen l'honra.

Memories de la foresta y pectons  
dels meus fills per tu y en Lluiset y  
vols ferme el teu germà

Franco

Bon principi y fi d'any  
En Lluiset molt arperit y gras.



jo sabia lo que'm tocava fer gran  
raig liquidar el seguero dels meus meus  
y m'hagueran estatuint molts disgustos  
ja que jo no m'haguera entregat al a-  
quell tipus que pot ser tingui part de  
culpa de tota la maranya. Per estich  
convencut que faria temps que sorian  
a' Barna y que jo no haguera tingut  
de portar a' la meua dona y als meus fills  
aquest pais de cañras. La farida que  
m'causaren ab la seva desconsideracio  
es molt fonda per l'amor que sem-  
pre he tingut a' tota la familia y  
sobre tot als germans. Ab la convicció  
que ab tot sempre he regut jo me  
crech mereixedor de mes amor amí,  
a la dona y als meus fills, del que  
han demostrat tenirnos a tot fins en  
la desgracia. El cap me trontolla al pen-  
sar en aquestas miseries humanes.

Pudonam ni cap pesat parlar d'apen-  
sumpt, es una <sup>petit</sup> cosa que m'martifi-  
ca tant..... que au'n voldria parlar  
y no parlaria d'altre cosa.

Aquí fins arribem en ple Nadal



I inclush una carta per aquell  
amic (que no vull anomenar per ni  
aquesta, també te la prencipal) que li  
entregaras si t sembla bé, puig tu  
venras millor que jo si com ve contes-  
to-la. Es tal com sento.

No l'hi poso el nom per lo que t  
dich avans.

Aquesta carta la certificaré.



la seva mediació y va a' correos a l'hora del  
repasto (com tindrè entès que antes algú feya per  
retirar les sevas) y des preguntan també com  
si hi anes per tu y si t'hi trova alguna que coneix  
que's meva se la queda per saber lo que t'has dit,  
per si pot interessarli. Es cupas de tot: ¡Cjo!!

Ja he comensat a rebre la ven, he re-  
but la del 12/15 ab las que he vist que a' Es-  
panya tamen a tenir bullici y tot sembla  
que trontolla.

Aquí també hi ha una crisis horro-  
rosa y una miseria espantosa. Ditsos el  
dia que probrem fugirne. Jo m'vaig ben  
enganyar.

Molt recorts de tots y una forta abra-  
çada del teu germà

Francisco

(y després)  
Ab lo que deduciré els acreadors fan el just del  
arrebatada cupas. Al final resultará com el  
cuento d'aquella tallada del apot, que l'apoc  
apaga el llum..... "encontró las manos de todos  
pero la tajada no." (Valta)



escrivs cartes que s'han pas pel camí.  
Finsobras de dir o' fer dir al cartó que  
ve a casa teua que, sigui qui vulgui  
que vingi a Carreos a preguntar si hi ha  
qualque carta per tu que no las entreguin  
a ningú, que vols que te la porti el  
<sup>mateix</sup> cartó del teu barri, dient que avisi aquí  
corresponent. Pensat que hi ha home tant  
vil que es capasa de tot per quedar-se lo dels  
altres. Ojo.

Jo t'he contestat totes las cartes; ul-  
timament veig contestarte la teua del  
25 de juny (me sembla era el dia 4 o' 5 cató, no  
en veig treure copia), aquesta carta me sembla  
tampoch t'hauran deixada arribar o' las  
teues meues perquè el dia 11 tenies el tubercle  
rebuert.

Si per jo aquí sabria de cert que se  
me las queda y el hi ficaria lo ditó. Me  
sembla que hi ha qui l'hi interessa saber lo que  
t'he dit, ja que me no envio las cartes per



Corpor 7/20 febrer 1910

Estimats Lluís: he rebut la teua del  
11 est, junts ab la d'aquell amicó aquí ja  
contentarè; de moment si t'heus pots dirli  
que jo l'atendre' com se mereix si es que  
quan arribi lo que m'anuncia encare,  
sach aquí, fins com te deya en la meua  
última, m'en vull anar d'aquí capis  
que pugui. Me temo que si no m'en  
vaig aviat no tindrè ni cuartos per  
tenir la família.

Quedo enterat de tot gran me-  
diu del estat del Conveni quina solu-  
ció me sembla mes lluny del que supo-  
= sas tu. Deu passi que m'equivocui.  
Jo estich molt desanimat y començo  
acabarolarme. No vull pensar ab el  
provenir, m'espanta.

Mirats cuí de las cartas, que entre  
jo y tu hi ha alguna breixa. Jo t'he



comprador, per tenirlo aquell que jo el tenia de  
ell. Ja t'esperarà pures d'acord ab la Gerenda  
quan vingui a Barcelona perquè diu que s'presen-  
ta molt malalt (però jo que no m'en fio) En-  
bellen ab firma per no esquivar l'apena.

Diga a ne-n Bernete que no m'escusis,  
y que jo no li escrich per no empiparlo però que  
no s'acaba abiat t'empipare. Que empenti  
també a Penyer y Lloren (que vaguen si  
deyen sobre el misteri).

Una abraçada del teu germà

Franc



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 6 Mars 1900

Estimats Muis: he rebent la tena del 2<sup>e</sup>  
 ab la que veis veure que no la hauria res de nou ni tanqu岸  
 fins avuy. Jo t'prego que <sup>no</sup> deixis de veure en Permenger zovis  
 perquè si no t'empaitas avui no s'acabara may y are ja  
 es allò del desespero.

Jo apesar de totas las reas manifestacions  
 li ha moments que m'penso si no volen que reingui  
 perquè no fassi nosa per alguna cosa que porten en-  
 te meus..... me sembla tant estrany tot plegat.

Jo que s'jo et parlo en franquera ni dintre  
 12 o 15 dias no can diuen que puch venir me sembla  
 tindre de pendre un determini del contrari i hauria  
 malatè? Echo el problema.

Si jo hagues tingut diners ja haguera buscat  
 algun altre aloqat que t'hagues cuidat demí que lo  
 que s'en Permenger.... que m'hipressi ab tota la me-  
 lona voluntat.

En vista de lo que m'hegas del piano y  
 Eduardo havia fet una carta per ell que t'havia enviada  
 a la Gersesta per si li volies entregar o enviar feta mes  
 o menys ab els termes que m'indicabas, mes are escabo  
 de rebre una carta de la Gersesta que m'ha dit que  
 ahir estigue' l'Eduardo a veure's y t'li ha digut que li  
 anava pel piano y li volia dir que si que t'volia  
 vendre pero com li diguessen que m Ribas no tenia



HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE 1-79

M. Dr. Louis Millet  
Alta S. Pedro 13- Crfco' Català -



Barcelona

(Espagne) 255



3  
Semble't pugo que m' portis' 500 o' 600 perretes perquè  
si no puch venir a Berner Beneyrida me faran falta ja sales  
no t' faltaran.

Memories de la Beaulieu y fills y t' abraça el  
tu germà

*Jaume*

com me sembla que adegada la quiebra y fara  
l' instigació dels que empenyan ab una mica d'em-  
penyo que s' burques no havia de tener res de res, ni  
la men petita moteta. Més si es necessari de fer algun pas per  
carrera.

Si ho dius a nen Bernete perquè vingui si  
ven a veure m' born que no se l' hi escapi ni una  
paraula de res perquè presiments que l' hi es-  
cribi y no l' hi perdo de la vinguda, si no que  
ja t' avisare.



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 18 Abris 1910

Estimat Illu's; acabo de rebre la tua del 16  
y d'acort ab lo que m dius dema passats dimecres ens pararem en  
canvi per Carlethen ahon arribarem a' deu a' vel alla las 5 1/2 h.

Jo no escribo res d'això ni a la noia ni a ningú però  
tinc de confessarte que no ~~trank~~ estic encara a' entremetir  
un cop la rigui. Ja sabs la nova situació y ~~en cap d'espera~~ això  
ja vas veient que va clar y jo no <sup>ho</sup> puch aguantar mes; després,  
si a' m en faan no l'hi diükem res menos m han de dir aní y  
mes haben fet la declaració que m dignos habia fet en faan.

No dubto que n Permenger m aconsella ab tota la sba  
bona fe; que preveya que si m presento puden venir complica-  
cions vol evitarlas; que lo nous tramits allunyan mes la  
resolució final, mes per evitarho se m demana un sacrifici que  
jo avuy no puch fer. Cada dia mes un any perquè com tu  
sabs no puch mes.

S'Perquè si jo m presento m han de tractar pitjor  
que n faan? Després, no s podria també tantejar al  
jutge y a' l'Audiciencia, que haben desaparegut l'interés  
dels contronis no se qui n emprenyo han de tenir en personal.  
Perquè si' degen que vaig fer m ab tot l'inten y acaba y.....  
si' degen mentem? Vaig no pot ser. Malabriga deu.

Quidem enque jo seré a' Carlethen dimecres a' las  
5 1/2 o's tard, que no ho sabs mes que tu, que ho dirás a' m n  
Bernete perquè vingui y ab ell decidirem.



255

HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

TELEPHONE 1-79

L. Dr. Louis Millet  
Alta S. Pedro 13- Orfebre Cart.



Barcelona

(Espagne)



Vejam si al últim aquell tio me farà també  
enfadar. Ja m'oties lo que t'heigui pensant quell  
no sab que t'heigui dit jo res de las mevas descom-  
ficiuras dells, y del piano que t'heigui encarregat que  
m'procuresis la venta; així ja t'hi havia escrit  
No li firmis cap rebut si t'entrega el piano.

La llista (de la roba dels munches) que m'  
demaneis no me la trovo, me sembla es a l'arxiu de  
totes maneres una vegada s'han retirats de l'arxiu  
si falta res no hi ha res a reclamar. Tant els minuts  
com las caixas y cristalls tot tenia de venir per-  
cintats y sellats ab plom i fil de vint.

Abrada del teu germà

Franc



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 24 Avril 1910

Estimad Luis; tindrà la teua et alur  
ab la que sento que per ara no puguim fer més que  
recomanar resignació y paciència y... ¿que vols que  
fassi? Ja fa 11 dies que l'assumpto es a l'atenció  
y ha cumpert 2 mesos que s'firma l'conveni y m  
parlen com si encara ni haguer per 2 mesos més. Dijo  
un torero ne diria el cachete.

En Bernete me deya que s'ha d'escurey  
no ho ha fet per no saber que dirme, deu veure que  
no hi ha res a fer per ara.

La pobre de la Bereseta seure saber que  
fer ab el pis, ja l'hi he escrit que fassi el que vulgui  
que si trova una caseta a Barcelona acomoda que la  
llagui avans de llugar res a París o que llagui  
pis en cas contrari pero me diu d'un pis de 78.  
y ja l'hi he dit que no m'vull alternar ab el metje  
que a lo menys de 12 a 138. Si d'ocas tant mala-  
ment anem després ja baixarem.

Es per tot això que jo voldria ser  
aquí, tindrà fam de treballar.

La Bereseta me diu que ha demanat  
el piano a me n'han y que li ha dit que espe-  
rim quan jo vindria, a las horas li ha dit  
que l'volia fer veure per en Ribas y l'ha  
ha contentat que primer volia parlar ab tu.



HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALBERT MALET PROPRIÉTAIRE

TÉLÉPHONE 1-79

M. L. Luis Millet  
calle S. Pedro 13 (Cruce' Catala')

Barcelona

(Espagne)

255





portar el nen mes en estimerium aquest  
ore si no a las horas llayam la mes joie, en em  
passarem com pinguem. La guesitio que sigui  
bonay rogay.

Queda diu anem a veure si vens y  
dema' esclar que hi anirem ab mes matiu. Si  
vens no reberas aquesto.

Si no vens ja ho sabas dissapte al vespy  
a las 6 si Sen si val serem alla.

Es guesitio de necessitate y... concienca.

Men aleyo que en Salvadorat estigui  
tant ben colocat, lo que ha de fer conservarho que  
d'aquestes colocacions no en corren gaires. El felicit.

Memorias de tot y sub t'extimo el  
ten gerna' que no s'hi ordina muy l'ura d'alra  
mate

*Francisco*

La minyora que en lloquis que  
vingui a Barcelona el diumenge. De  
la para de driccio o si val me la porta  
el dissapte se tu veng.

*Francisco*



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 13 Avril 1910

Estimable Louis; tinc la teva et ahir y  
veig qu'encore t'ha permanger no t'ha donat la carta  
per mi y encare que m' dius me t'enviaras demà quini'any  
me sembla que avans que te la donguin jo ja sere a Car-  
-desden perquè t'ha permanger sempre te molta feyna  
y com la que he de fer per mi al fi es per ferme passar  
dies esperant no t'hi vindré de quins

De totas maneres ja veus qu'euo' sera  
allargant, de 15 o 20 dies que t' ven dir ja som a 7  
setmanas; jo ja n' fura <sup>dir</sup> 14 que volu aqui y una regada  
en permanger ja va dir que si volia venir que  
vingues dissapte ens anirem a Cardedeu y alla estare  
a les ordres de la permanger; si m' dir que no m' mo-  
-qui et alla no m' moure, pero mentres tant jo podré  
fer algo en preparacio de treball y ja veu a casa. Si  
si No resulta ridicul que m' fuan fa 7 setmanas  
que s' passin per Barba y jo no puguin venir?  
Si que fos bo.

Ab Cardedeu ja estem entesos, ja he tin-  
gut carta. Demà els anunciaré que hi anirem di-  
-sabte al tren de las 6 tentes (me sembla hi ha un  
mixto que surt de Barba a las 12'22).

De la miyona si la de 23 anys val



LES GRANDS HOTELS DU NORD & DU PETIT PARIS RÉUNIS, PERPIGNAN — Albert MALET, Propriétaire

TÉLÉPHONE 1-79

Le Dr. Lluís Millet  
C/ta S. Pedro 13 - Orfei' Catala'



Barcelona

(Espagne)

255



Le D. Luis Millet  
Calle S. Pedro 13 - (Orfev' Catala)



Barcelona

(Espagne)

255



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 7 Mars 1910.

Estimat Mm: acabo de rebre una  
carta de la Bereseta que m diu que n Permauget  
havia dit a m en Bernete (quan li pregunta si  
aico trigaria gaire a acabar), "ni ha per dos  
dos mesos, mega ell obligat un", ab qual  
noticia m ha reventat y aico me despere mes  
de lo qu estava jaig jo passa de rifada. Si jo  
continuo escultan ab ell ni ot aqui jo any jo  
puch venir, per lo tant escrib a la Bereseta  
pregue's veigi ab tu y en Bernete y parlen  
seriament ot aico y si efectivament ho ha dit  
jo vos estimaria mireso de trovar un advocat  
que s compareix de nosaltres perque's cuirs de  
mi peque jo pugui presentarne y despres  
que la robroscepin la causa ot dia del judici  
final y en Permauget que fan el que vulg:  
Ja m tenia per la manera que tu m  
parlabas que ho vegas mes llarch del que m deyas,  
pero si jo m ho penso jo m haguera presentat  
desseguida y un o altre ho haguera arreglat.  
No turenen cap advocat amich que se m  
vulgui encarregar de mi? Findre' ot entre-  
garne altre beguda al meu curyat, si ho  
val? Aico es horroroso.  
E abana al teu germà franc

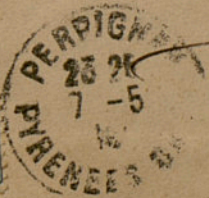


HOTEL DU NORD & DU PETIT PARIS - PERPIGNAN — ALB.

TÉLÉPHONE 1-79

A. D. Louis Millet  
Alta S. Pietro 13 - Orfeo Costello

Barcelona



253 (Espagne)



sortirem d'aquí el dijous y arri-  
varem a Roma el divendres a las  
8 1/2 de la nit. Si no t'he dit res en  
contra enviem al Hotel del Senato.  
I..... alabat-rija Deu.

Jo enviare la roba a Barcelona  
y ja t'enviare el consepement perquè  
la fassis retirar y te la fas portar a casa.

No se'm ocult res mes per org.

Recorde de tots y vobos t'estima el  
teu germà franc



Corpus 12 Mars 1910

Estimat Lluís; abia mit revorem  
el teu telegrama que diu, "Todo sigue  
bien espera", lo <sup>que</sup> vol dir que no he  
tingut qui na fos ni una petita fiama  
lo que ja m'avia tenia, y com preveir que  
tindre' el <sup>que</sup> esperar l'arreglo vingui des-  
pres de tots els tramits deuria en  
questio de pensar a ferar l'itiner.

Si anir me quedessin guesos  
te diria quan necessitem per fer-  
meda la fiama, ara, no puch pagar  
quan un home instalat alavara de  
la frontera ja volem com tindre  
de viure.

Improvisto que si tu poguessis  
ho farias, mes me pensaba m'iria al-  
-gui que pagament per ho feria. O pot-  
ser resulta que carrega el mort.

Com te deya ab ma ultima



Messrs. Lluís Millet  
(altre) S. Pechó 13 (carrer Català)



Barcelona

255 (Paysanne)



FÁBRICA  
— DE —  
BOTONES DE NÁCAR



M. Comelles é Hijos

Cardedeu 16 de Marzo de 1910

Sr. D. Enrique Socero  
Barcelona

Muy Sr. mío; en mi poder su  
grata de ayer, puede venir la familia  
Millet cuando guste, agradeciéndole  
si le es posible me comunique con  
un par de días de anticipación  
el día de su llegada i esta.

Afectos de mi familia para  
U. y la suya recíbalos también de este  
su affmo amigo y s. l.

Melchor Comelles

Vuestra dirección y su casa  
Carretera 28



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 7 Mars 1910

Estimat Amic: acabo de rebre la tua postal; m'en alegro molt que vulguis venir nos a veure sempre que això no sigui unyal de que la cosa vegi llarga; a las horas ja no m'agradaria tant.

Si No s'hiu en Perpignan quan se firmi i conueni que en quetio de 15 o 20 dias ja ha passat mes d'un mes.....

T'include una carta per l'Eguita = tiva perquè la tris al correo si no n'has rebut cap per mi de dita societat. No mes has de fer .... No, no te l'envio perquè ara m'adono que t'hi firmen a Perpignan; ja t'enviaré directament. Si n'ents al = guna me t'envias desseguida que m'comi liqui = dar el reguro, que acabo els quarts.

Auuy t'enviare les claus dels mundus i ab una postal y ja en dias si necessitari el Cer = tificat Consulat de Grcie, tal disposis.

Ab alguna causa hi ha alguna gignina dels meus que ja procedia de Barna, saporo no deuie pagar res, com p.e. un tren que tenian y alguna tanta = dia. Fambre y tuch a un Mund els gabinets de plata que tots son usats. Entretant

Memories y abrausades de tots el teu  
No deixis a Perpignan  
Franco





S. D.  
H. M. M. M.  
Alta S. Pedro - 13 - Orf. Catula

Barcelona

255

(Espagne)



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 8 Avril 1910

Estimé Louis: si poguessis venir el  
dimanche, o' s' diu que t' envia'm agraïment per  
parlar de tot. Valdría saberho tot ab detalls y sobre  
tot si la cosa va bé. M'ha parlat perquè si' es cas pot  
ser que m'en anes a Cardener y aigües ens podríem  
veure més fàcilment; en fi veus y parlarem.

Potries venir el tres del vespre y t' envia'm  
l'endemà a la tarda. A veure si t' decideixes.

Ahí veig enviant les 3 claus del mund,  
recomanant especialment les hamacs rellunats a veure.

Amorós de tot y t' estimo el teu  
germà

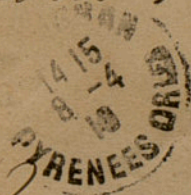
Franc



LES GRANDS HOTELS DU NORD & DU PETIT PARIS RÉUNIS, PERPIGNAN — Albert MALET, Propriétaire

TÉLÉPHONE 1-79

L. D. Luis Millet  
Alta P. Pedro 13 - (Orfeo Catala)



Barcelona

255.

(Espagne)



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 11 avril 1910

Estimat Ahis: fins aquest matí no he rebut la teua et avans d'ahir. Ahir per si' ecas quan arribà l'express de la tarda anarem a l'estació per si venia.

Jo de totes maneres voldria venir o anar a Cardener aquesta setmana; si en Permanyer creu prudent que no'm mogui d'allà per no tenirme de presentar no'm mare, fins aquí va mes llarg de lo que diré; al principi d'ayan 15 o 20 dies y ara ja fa un mes y mitja que en Joan es a Cardener y jo encara me diré que no vingui.

Espero ab ansia la carta i d'ator que en dies te clari en Permanyer per resoldre mes ja t'he dit jo voldria dir-me' a Cardener. Ja heu de veure anar els dies mes enviat de les teues notícies esperare resoldre. Quan si' veus en d'aquestes dies en agraderia molt.

Avui a la Cortesol el agui' fan unas festas molt macas. Ahir cantaren un ofici per un nutritiu coro de nens y homes que m'agradà mes que l'que cantaren al Vèrtica el dia de Pasqua. Molt be y rontus.

Memories de tot y abraçant del teu germà  
 Francesc

Escriu-me en que sigui una portat cada dia.



LES GRANDS HOTELS DU NORD & DU PETIT PARIS RÉUNIS, PERPIGNAN — Albert MALET, Propriétaire

TÉLÉPHONE 1-79

L. S. Lhuiss Milleb

Alto L. Pedro 13 - Orpes 'Catala'



Perpignan



(Espagne)  
255



pelat como una rata. Pero no lo per-  
hiran, quedarem iguals.

~~Este~~ diu en Pepet qui a' fore  
nos prova tant, tant a' tu com al teu  
men me en alegro molt. Un dia o'  
altre jo espero vindras a' veurem.

Adels saluda del teu goma  
que t'estima

Franci



que s'creu que dien que bueno, que  
demà m parlarem, y qu'one la retornem  
que ve, amè esperan el Messias, per  
que tots plegats me vinguen ab una  
sonada com la d'ara. No, jo fa temps  
que vos tinc dit el meu determini  
y aquest es irrevocable; ja ho he permès  
tot, fins el no acostarme may mes am,  
tot ho tinc meditat y a tot estich demòdit.  
Per això te les instruccions que te l'he  
cunyat y que espero haurà complert.

Me dubten que el nostre germà  
t'envia a buscar; tant de bo que vin-  
guessis, que a las horas li venias la  
zeba. Ell a creu que al mon no hi  
ha mes home que ell, es una llàstima.

És acabó perquè el cap se'm envia  
al pensar ab aquestes misèries, que al  
últim tot s'ha de acabar anant l'  
ànima a demanar clemencia a Sant  
Pere per si vol obrir la porta o li dona un  
cop de clau y el cos aque ~~xx~~ consumi.

És tot per tenir quatre quartos mes per  
en mes vanitosos, sense mirar que es  
premer d'un infeli que queda



sense afegintai després de pagats el crè-  
dits de la seva dona y cunyada. Així  
ho vull teniro cuan menys n'hi ha-  
ment garantit perquè demà que pugui  
resultar efectiu no m'ho puguen negar,  
lo que vol dir que no vull paraules, ja  
que si totes les promeses del nostre germà  
fessin escrites ja no tindria de demanar  
res. I ho vull perquè, si no fos que mi  
consielero en dret per tot lo dit mil re-  
gades ab mes anteriors, ho voldria perquè  
no ven ven mi men, tant es men com  
seu, y a més els necessito mes jo que ell  
ja que jo no compto ab res més.

El nostre germà que disposi de lo  
seu, pero no de lo dels altres. i Volem que  
sigui ocultador per aprofitarse solam-  
ment ell, deixant jo cinc fills a la  
misèria? Ja m'hi he esmentades prou de  
coras y fins porquerias. I aquí ve tot,  
d'haverme commisit l'anima (cuam no  
devia) callan, que si jo no ho hagués  
fet o no seria a Grècia o m'hi veuria  
tractat com un lacayo, pero s'han  
equivocat, igual que en Permonyer.



Carson 2 Oct. 908

En. Lluís Millet

Barcelona

Estimat germà: acabo de rebre carta del meu cunyat donant-me compte del resultat que ha donat la intervenció del Dr. Parnauyer y també de la carta que vas enviant-li; tot referent al assumpte entre jo y el nostre germà Joan, res de lo qual m'ha sorpres en lo que respecte a en Parnauyer, pero si en lo que respecte a vosaltres, que sentant germans meus com seus, tenian de ser mes energichs en no permetre que l'un humiliés al altre, actúan la resolució per no donar lloch al resultat que ja deu haver tingut a hora, si ara o que tindrà finalment irremediament.

Jo no tinc d'explicarte de avanç el perquè m'considero en obert a lo que jo vull que's (t'ho repetisc) la maritat de tot lo que resulti, sense faltanthi res, ni



Sy. En. Rhu's Mills

Barcelona



si podian haver esperat un dia mes a  
fugir.

Aquest fet aquí es moneda corrent,  
mes te importancia per tractarse d'un  
milionari. En fin veurem.

Continuo enviant noticies al aquell  
March de capous. Ja vuras com vivre  
que viurem. No mes me faltaba la seva  
proteccio.

Fato continuen be de salut y a  
Don y sols estan ansiosos esperant las te-  
ues noticies desde el primer al darrer.

En dhis molt bo y aixerit es la  
mina de tots, tot d'ell que us diten.

Memorias de la Beata y del  
nostre fillab al patet de tota pul ten  
dhis ab una abraçada del teu germà

Fran<sup>co</sup>



Mes que quarts m'estimaria que l'  
amiels Ferradas me dones protectio per ajudar  
me a guanyar la vida, encare que tal com  
estich avuy jo, cada pesseta m'es un cavall.

Quel dia estem esperan sobre la notic  
cia de que tot esta acabat y que podem venir.  
Aspins que la rebem vengels snobles y lo puch  
que tindr per lo que m'elanguim, contat de  
fer diners per venir a' Brana. Si no acaba  
avia ja ho tindr pensat. Les paga no m'eliga.  
Alabat vija Sen y paciencia que ne's deura  
canblos un dia o' altre la meua estrellla.

Mira si estich de paga que avuy  
teniam d'acabar de lligar caps per la  
venta dels dos carruatges que m'quedan  
y al comprador la mit pensab. L'hi fusi  
un fill de 16 anys ab una noya de 15,  
com ell es milionari y ella no te caniz  
er l'ha disgustat tant que m'ha enviat  
a dir que no hi anes, que venriam mes  
enduran, que no estava per cotxes. Veyes



Corfú <sup>36</sup>/8 Febr. 910

Estimat Mús: tindrà la terra del 2  
ett, de la que queda enterat.

El Consul me digué quan veig estar  
allà que havia rebut del procurador 50 frs. que  
l'hi deya eran per els gastos que hi podria haver de  
moment y ell me digué que veya en tindrà  
frou, ja que ell no volia cobrar particularment  
res y que sols cobraria lo que devia abonar al  
nuestre Govern segons l'contracte; pot ser en Boradon  
se creu quel procurador m'envia mes o bé lo  
va enviar mes tard. El Sr. Fábregas se referia als  
gastos exclusivament del Consulat ja que si  
la Legació no mes al una traducció ja l'hi  
corregan 20 frs.

Jo al'auy si deman' dech rebre contes  
del Consul p. assumptos particulars y vejam  
si m'obra alguna cosa, si no m'en parla  
jo no l'hi vull demanar res, ja que la  
cosa no té tanta importencia, material  
ment parlant.



Mess. Luis Millet  
Alta St. Pedro 13 - (Artes' Catalá)



Barcelona

(Espana)

255



t'hi digues una negalla que ambla s'acosta  
ta el dia de venir a' Barna, per lo tant ja  
ho pots dir ~~ay~~ si't sembla be als nostres  
germans, & sense que s'en fassi publicitat,  
que ja subs com es el mon.

Estich esperan me contentis las  
mevas anteriors contes ab que rigui ab tot  
el leuonisme que vulguis.

Moltes memorias se tates abans  
aberrada del teu germà

Jaume 10



Carpau 3/6 Febrer 486

Estimats Amis: encara que no m'he tingut cap de nova per contestarte t'escric quatre o  
llas sols per dirte que m'he vagis tenir al co-  
rrent de tot lo que s'ha fet per aquí d'el nostre  
assumpit, com està tot, &c. &c.; fins ja oculto el  
lleuger de la cara a mitja Mars y i'no la deixo  
fins d'ara de comprometre per un any mes y  
així deu me llibri de ferho; per lo tant nosal-  
tres ens hem d'avem el carar dintre un mes  
aproximadament, i'no podem venir a l'es-  
panya (per desgracia), ens hem vindrem per  
l'avara de la frontera en algun publet per  
l'hotel de Ceret; pero veiga, per lo que tu  
m'has escrit sembla que ja podem ve-  
nir a casa q. a. s. Tinguem al corrent.

Avuy contant a l'Esperanza ne tenim  
16 y encara no m'han arribat el pte. 2.<sup>o</sup>  
aquí per declarar. Si'l plasseu finireu el  
20 com me digne el Consol podran dir com  
el pte. de Mallet.... per marfages.

Avuy la meua Piquita escriu a la Piqui-  
ta Papis y l'hi fa saber que hem tingut un  
noy, que s'ha dit Xis &c. Jo t'hi diré que



Mrs. Louis Millet  
Alta St. Pedro 13 (Orpo' Cantala)



Barcelona  
(Espagne)

255.



TÉLÉPHONE 1-79

Perpignan, le 14 avril 1910

Estimé Louis: a la arrivada del Express heu enut tot a l'estació per si venias encore que per la manera que ho deyas no confiaban vinguessis; me acaba de venir el corrier y temps ab ho portat carta teua ab la del Sr. Permonyer, es lo que jo t'he digni dir.

Aquí m'hi atennisaria y una vegada ja va dir el clibch que si volia venir que vingues passat d'erna dissortat sortirem el equi ab un misto del mont per agafar el misto que m'sembla surt de Perben a las 22 y deu arribar a Cardenen alla de las 5<sup>40</sup> a las 6<sup>40</sup> tarde, ahon espero venret, tal com ja t'he deya ab la d'ahir.

He també escrit també a Cardenen perquè m'vinguin a rebre y m'fassin supla si escau.

Espero avisaras al Sr. Permonyer si ho creus convenient per si te fer alguna cosa.

Rec memories de tot y molt d'afecte abressante al teu germà

Franc

Si t'creus que s millor no dir que jo vint no ho heu dignis; tu sabrás lo que convé. Encore que ho tinc d'escriure a la rapra y aquell... ho xorrera.



LES GRANDS HOTELS DU NORD & DU PETIT PARIS RÉUNIS, PERPIGNAN — Albert MALET, Propriétaire

TÉLÉPHONE 1-79

M. Louis Millet  
Ave S. Pedro 13 - Crfco' Catala'



Barcelona

(Espagne)

252



En quan a Papet may he pensat  
que per res de mala fe però ni  
de lloger que's com es ell.  
i si podria treure diners per  
pagar dependents que no nece-  
sitava perquè no ls despatxaba  
y eran cuarts que servian per  
nosaltres? Ara en quan al  
von que ell se cobra quan no  
queda es regal que l necessita  
puix si no per aixís serviria per  
concedir que nosaltres duram  
molts anys li hem parat  
sense que us fes ~~cap~~ <sup>cap</sup> serveys.

Aldeu Lluis y perolans,  
he conegut el molt uns cuans  
anys massa tard.

Suplico del teu germà que  
sabi que t'estima com jo  
e continuo a fer ho sense boladors.

Fran<sup>co</sup>



iguals

Ab els comptes que feya l'Arno  
comptaba també els següents sobre la  
vida que com en Joanet me te  
una pila mes que jo crech que  
resultaban uns 14.000 \$ que ell  
tenia el abonar, que's lo unich que  
em afavoria y que gracias això'm  
tinorien de donar algun quart.

Jo't prego Lluis que t' vegis  
ab el meu cunyah y miren de  
arreglaro cran antes pues com  
ells ho tenen tot no tindran cap  
presa; faran el tonto.

Jo ri'm parlant ab en Joanet  
rengixem perquè ell no ven mes  
que la seva dona, las noyas, l'  
Arno y Companyia que's ven que  
stem que si no fa lo que volan  
el abandonin y no pensan que  
ell al últim igual que ells tenen  
chan de pasar per lo que vultri  
jo y prou.



hi' habia el men amor y l'amor  
d'un germá que sabia que m'  
estimaba o' que aixins m'ho pensaba.  
Despres que he tingut la flema de,  
continuar al seu costat vezen fa  
tan temps qu'era un barco que  
tenia d'enfonsarse y que crean ho  
fer ab el torbelli se'm exportaria  
amí y tot com ha succehit y que  
me vinguin poch menos que pre-  
cudin de mi, allos de que ja m'  
clamaren ni sobre algun rosegó.

Estas las cosas tener fi, ja  
m'ha prou. En Torn sab la 1.<sup>a</sup>  
vegada que'm varem parlar ab  
en Joanet y ell, y sab els comptes  
que va fer l'Ornó y ab la barra  
que sostenia que l'Ant<sup>te</sup> tenia  
de cobrar 5000 & interesos y  
no comptar las joyas y jo antes  
que aixó fere que's perdi tot  
y a' las horas queverem tots



jo fa molts anys haguera hagut  
de fer lo que ha fet ara; que jo  
no desipaba el meu germà per  
venir n'ls temps canviaban y  
li evitava la caiguda y per lo  
tan l'escandal, hi tot això ho  
feya sempre ab el tremoló al  
cor, resan com un penitent (que  
tot mes creyen que l que s pensen)  
perque us vingues un remey, y  
tot això contemplarany com de-  
retocaban mils y mils duros  
o l'Almuetlla que us feyan falta  
y uní me feyan patir per buscar-  
los, seguit a lo cual algunas ve-  
gadas vaig estar apunt de retirar-  
me, despres de tants anys d'aguan-  
tar per part de tots ells, venen  
tractat jo y la meua familia ab  
una indiferencia despreciativa  
com ens han tractat sempre y  
que jo despreciaba porque per  
sobre la vanitat de las vestias



incluint 5000% de jogas que  
quan las va pagar (deu fer un any  
y mitg) ell mateix va ordenar a  
Tomas que ls carregues al compte  
de la seva dona ja que encara li  
sobraban 1000 % compte: 8000 com  
Mamon, 1000 com Admetlla 5000 jogas  
y 5000 en comandita fover total 19000  
m' tenia 18.000.

Vaig quedar relativament tran-  
quil pensant que avans els meus  
fills no ls acabarian ni deu o vol  
ja'n podria tornar a guanyar y  
aixins ho vaig dir a la pobra de  
la Treseta perquè també's tranquil·lit,  
pero ara veuen els de la banda  
de la seva dona y cregut que no  
hi ha ningú més que ells, sense  
volguer veure que jo'n porto més  
perjudicat per no tenir amparo  
de ningú que pugui ajudar-me,  
que la casa i no hagues sigut



Maig, 25/908

Estimat Lluís: la feva del  
15 veurem rebrele oportunament  
la que vaig llegir ab gust, estiman  
els teus consells sempre dictats pel  
cor. En Joanet també va llegir-la,  
pero deshe que en vas enviar a  
quella carta a Perpignan que a mi  
me sembla que no t'heu prou  
imperial..... Potéim-ne de tot això  
ave que estiche vol.

Lo dia de la desfeta estan sols  
ell y jo vaig exclamar-me de que  
despacha la dona y cinch fills sense  
una peseta y resolut me respongué  
„no ja he fet comptas te quedaran  
6000 B. puix l'Antonieta ja he com-  
tat que ho té tot y si salvem (lo  
que tu vols) pagan a ma cunyada  
quedan aguts que ja té la dona

En Joanet sap. com va fer els  
comptes de la seva dona, ansó es



No soc en qualsevolça.  
Ab la meua desgracia haurán  
cregut las meuas foras. Los  
envejors, los forasters, los hipó-  
critas, los explotadors, molts vils  
y molts canalla, abusant de  
la meua bondat m'han llen-  
sat y estaburnit, ms vindrá  
la reaccio; aixís ho espero, y  
no m'han de faltar braços  
coritatius que m'estrengin y  
'i crurin ab los meus, al sonar  
l'hora de la meua Resurreccio.

Estimat Lluís, tu serás  
un del meus primers defensors.  
Ja ho ets ara, ms allavors tindrás  
ms foras que lluirá per tot l'ord  
de la veritat. Memorias als amichs  
verdaders que algun ne des tenin, y defensen  
sempre en tota ocaŝion, altre ver germá Joan.



meua puny)  
(que encara seig fer roba meua  
marche se torrate, ms tot serà  
doh, mentres pugui passarho  
tot al brass de la família.

Ha prop de tres mesos que  
món sofrir q immens. Ara  
darrerament, aquí ahont som,  
sota el mar, ahont serem a'  
extingir los grechs rich, hi haurem  
trobat una jila d'atractius que  
distreuen a moments, ms la llaga  
sa sempre punyint q no hi for  
haver consoli.

Tinh fam de venir a'  
casa, no deienre pedre per moure.  
Espero que això sera' aviat q  
que aviat tornara' l'hora  
de la meua rehabilitacio.



Ja sé que in totes ocasions  
has estat treballant per no-  
saltre y no dubto que seguiràs  
y seguiràs fent tot lo que  
puguis pel nostre bé

Ja suposo que per medi  
de nostres cartes a' las familias  
deu, avui seguint nostres  
exclamacions y que feras fort  
a' nostres feras com teves pro-  
prias.

Ja tinc fàcia de venir,  
y de posar los punts sobre las iis.  
No vull quedar com un  
cualquiera. Vull aixecarme  
y vull venjar-me. No mi-  
han de faltar disgusts de tota



Digam si rebs aquesta carta enviada  
a tu directament  
Athens (Phatère) Juny 26/1908

Lluny, estirnat gerrant men.  
No se si encara dura la conve-  
niença d'escriure lo menys  
possible. Tinc fam d'escriure,  
que tinc molt que dir, y a molta  
gent, y no gos per la por de que  
encara no sigui l'hora ofortunada.  
De tots modes sull feste riuas  
poca ratlla y ferre l'us que  
crego prudent.

Me sembla que t'he fet  
alguna carta desde que vau  
fora de Barcelona, ms no se desde  
abont ni quants. Recordo no ms  
tenir rebuda <sup>(de tu)</sup> una al principi  
del temporal que estem encara  
passant.



at anar hi la banda y mi' ho dues  
y es qüestió de qui ho fa millor  
y mes fúnebre. Però, que m'he  
compromés. i No t'umbla anirica  
aquella que toca la banda munici-  
pal a las professions?

Quereu quan ens enviareu  
al retrato del teu nen, jo quan  
me surtin be els que puguin ja  
t'enviare' dels nostres, per que no  
quedi res als clipes; no m'és.

Els te saludan y enviem  
petons pel teu menut mostres d'a-  
brama el teu aerna que t'estimo

Francesc



de la revista musical.

La nova te demanarà alguna  
música que espero enviaras quan  
antes pugis es per cantar pel mes de  
Maig en quin mes han de pendre  
la primera commisió la Teresina  
y Francesc y volem que canten mu-  
sica terra que las moixas y el bisbe  
ja l'esperan, si l'enviades tendrà  
al francès o 'Italià millor o' sinó  
aquí ja ho transpajarem.

També el Director al una  
de las bandas que aquí hi ha  
m ha demanat t'escrabis que en-  
viessis un catàlech o' llista de  
Marxas fúnebres per banda in-  
dican las que t semblin millors  
y ~~si alguna~~ aton se puden alte-  
nir y si ne pots enviar alguna ja  
ho fas, procura que siguin bones  
que's guentio de competencia.  
Aquí a tot els enterrors de supo te



l'altre.

No se el abans ha tret que jo he cobrat 20000 pt. de seguros y perquè no compte els seguros dels meus ~~meus~~ que ls cobraran y perquè desca de ferarhi altres cosas..... que tot plegat sembla un joch de naips. Jo t'he dit, no t'entenc y m mortifica molt veure semblans cosas. En Forn està al tanto de tot y arreglase ab ell.

Jo efectivament he acabat de liquidar algun negoci que havia empres y entenc miran la manera de guanyar me la vida mes per are topio ab la dificultat de ser aquest país mort. y anem passant com podem sempre ab l'esperansa.

Suporo que m deuren pagar els interessos que jo ls deuen haver pagats. Vayam si tanlli'ns porran dificultats.

Varem rebre el dos números



Corfou 10/23 Abril 209

Estimat Lluís: veig rebre  
la teua del 27 del mes passat a la  
que no t'he contestat encara perquè he  
he estat uns dies molt ocupat y altres  
no gaire bé del reume, també hem  
tingut la Montserrat y Joseph bastant  
de curiados, sobre tot el reuon, mes  
avuy q. a' d. tabentan molt bé.

En quan a' lo que m'olis que  
no t'guardi cap rencort ja que jo a'  
tu m'he tingut m'he'n fuch  
tenir may, ja que may fuch pensar  
que m'vulguis cap mal; lo que ordi  
que no tot hom es com tu, que no  
falta qui'n volobria fer<sup>re</sup> carregar el  
mort mes per algs creyem en deu,  
y no'n parlem mes perquè m'puzo  
nervios y no'm corne.

Respecte la nota de m'Papeh  
rectificada t'entench menys que



Mrs. Louis Millet

"Orfeo' Catala'" - Alta San Pedro -



Barcelona (España)



mes difícil el que un ni guanygi la  
viola y mes ab lo que ms ha passat,  
má també aquí ahon com are el vol  
quer fer quelque cosa m ha costat  
car y ni per llimpiara botes trobar feyna.  
Aixó es un cementiri de mort, corrumput.

Així serem a casa y si no tenim res  
mes, ni ls amichs sentibe l'olor de la  
miserie y apartan alabat siga deu,  
si tenim pa farem sopas.

Lo que t demano que si en dadero  
vó a Cardener per mi que no passis pla-  
licitats, ja que volobria que ningú par-  
les de mi, de si feig o vull fer, que ls  
murmuradors no m'hoan de fer mes que  
treurem la pell y mes are que saben que ei  
la toronja no hi quedau mes que prinyols.

Pereots de la Forseta y fills y sube  
t'estima el teu germà

Franc



que ja m'ho explicauis, y m'hi afegiu  
vete o' vagan Carobadell, i' alla alon  
convincui que anem, i' es que tu  
creu, tenim de canviar de plan.  
Per ore aquest es el meu; ore tot ve' que  
aquí tot estigui tal com crech devia  
estar per las noticias que m' tens donades.

Jo enviare l'equipatge per mar,  
portant ab nosaltres lo mes just, que ab  
tanta colla implica una carga que deu  
ni do; i' tu m' dius que podem venir a  
Barcelona comi' l'envio i' si no' si ens hem  
d'esperar a' Paua l'envio a' Marsella.

Jo sapero avuy o' dema telegra-  
fer clarme noticias tal com te de-  
mano ab la meua del 30<sup>th</sup> y creu  
que estich molt ansios, mes que may,  
perque' la conta, sten Bernete del 27<sup>th</sup> pp.  
y rebuda ahir m' indica que ni be esta  
arreglant la cosa encare va llarga y cincu-  
me desespera.

Si jo no puch venir a' Bernete de-  
quida no se com m' arreglare per viure.  
Ja ja si que Catalunya esta atravesant  
una crisis com may y que es cada dia



y cas instantaneu? Mes avuy rumian  
rumian, ens hem recordat de Carde-  
den que hi ha una fonda que hi vi-  
la família Dobero al interior y n'estaba  
bé y es molt barato; aquest recort ens ha  
fet canviar de mulo de pensar, per  
lo tant testinarem dignis a la noya  
vaigí desseguida a veure el meu futur  
sogre Dobero y li demanarí si'm pot  
fer el favor d'anarí (que l'hi estemare molt)  
a arreglar-mo; ell ja sab els que som y  
lo que necessitem y farí que tot amb el  
pau com ab lo stems ens tractin com  
tractavan ab la família. Nosaltres hi  
arribaríam ab l'últim tren del vespre  
perque l'express no n'para, arribaríam  
de Porbon ab el correu, y natural-  
ment el dia que arribéssim ens tindríam  
sopa preparada. Fets aquests càlculs son  
suposant que jo fuesh venir a' Barna  
com crech podria ser ja que no fuesh  
creure que no fien tots els possibles  
perque aixins sigui.

A Roma ja'm telegrafíam com  
esta'tot n'avans no he rebut cap carta



Corpon<sup>36</sup> 10 Mars 1910

Estimat Xluis: fins ab la  
que t'vaig enviar atíu te deya el nos-  
tre determini d'anar-nos en al Masnou  
directament per un cop instalats allà  
buscar pis a' Barna o' fer lo que convins-  
ques; aquesta decisió la prenguerem con-  
tra la meua o' nostra voluntat, per allò  
de las murmuracions y sobre tot per es-  
tar obligat a' vendre aquella xamane-  
ya d'aquell edifici que fou la nostra des-  
gracia y mal me fuses m'havia algun  
cop de trocar ab aquella gent que al  
recordarlos solament las sangs me por-  
jan al cap; quan atíu reber una  
carta d'en Bernete que despare de fer  
licitarme per l'arreglo me diu esta in-  
terat del meu determini y que l'hi  
sembla hi vaig a' partir d'a. tot obser-  
vacions que ab la treseta ens habiam  
fet 100 cops cada dia mes ens pregun-  
tabam, i' ahorr anem que no'ns costi  
quatreys; mentres ens arriba la roba.



Messrs Louis Millet  
Atràs S. Pedro 13 (Orfeo Català)



Barcelona

(Espagne)

255



sap sense haverlo après, perquè ha  
fet la pràctica de les traduccions al  
anglès, m'ha consultat a' me mi, y  
segurament a' altres catalans, moltes  
vegades sobre paraules y frases que  
no entenía prou clar, y com que ja hi té  
la "Leba", potser fins arribaria a' des-  
catalanitzar hi tot! <sup>Te la Legadon, y vol canviar aquí!</sup> No es estrany però  
que entengui la nostra llengua, ja que  
sap bé el llatí, el grec, l'alemany, el  
francès, l'italià, y bastant l'espanyol.

En va sortir també parlant-me del  
"Fum, fum, fum!" y de la terra Regeria a'  
la Verge del Remey, de la que té la lletra  
però no la música. Envicinli tot,  
tot, y tot, y quan ja no quedi res més  
que enviar, després d'haverl'hi enviat  
tot, llavors, per amor a' Catalunya, y a'  
la seva música, envicinli hi encara més  
coras més!

Propno l'hi envicin una  
classada de la cinta catalana

y una barretina, que podria éll ostentar al par els ensaigs y concerts.

Francisco Millep

O uns "alys" que m'ens - don't spirit-gives!



no'ns separa ara?

Te totas les obres del amic Pedrell,  
<sup>sobre missicó, Espanya, antic,</sup>  
a qui té un gran admiració i veneració;  
tant que m'ha anticipat té intenció de  
donar a conèixer les obres de Morale, Vittoria,  
etc. que ell va desenterrar dels arxius tant  
se podrien.

Escribure tu i ell, i et diré que  
pots ferho al tota confiança, i no temis  
molestarlo, perquè ja sé que cada vegada  
l'hi donaràs una alegria.

També ara se m'ocorreix una idea  
particular, i es que, per donarli major  
entusiasme, si es possible, del que té; els  
amics Sr. Pedrell, Nicolau, Pujol, etc.  
també l'hi escrivessin alguna cosa. Estic  
segur que si rebes una carta d'ells, lo  
primer que faria es venirme a veure a mi,  
per compartir la seva alegria, de tant de  
goig que sentiria. No es precis que  
l'hi escriguin en francès; n'hi ha  
prou en català, perquè ja l' sap  
llegir i entendre. Es pot dir que l'



dir que a dit objete tenia intenció de  
telegrafiar-te ahir mateix. Devant meu,  
a la taula dinant, va redactar el  
telegrama. Jo t'hi vaig dir que estant  
ja ell ab directe comunicació ab tu,  
que t'ho demanés, perquè estich segur  
que tindrien gust en enviarli tot lo  
que vulguis, y a tot lo que a tu se  
t'occurissi de més; cançons, programms  
de cada concert, etc. - Demanantli tot  
lo que vulguen y ell també os ho  
enviarà tot.

L'altre dia va fer una excursió  
a Washington, ahont hi va trobar  
la "Revista Musical Catalana", tota la  
colecció, y es va fer un tip de pèndron  
datos que 'ls té molt cuidadorament y  
amorosament anotats, copiant moltes  
observacions del Mestre Rodell, tevas,  
y d'altres. No l'hi podriam enviar  
també la "Revista", a n'aquest misticisme que  
treualla tant desinteressadament per Catalunya  
d'altra banda del mar que 'os separa y que



299 Broadway,  
New York, Juny 19, 1918

Estimat germà Lluís, per fi'ahir vaig  
tenir ocasió' de tenir una conferència ab  
el Director de la Schola Cantorum.  
Em va telefonar al dematí pera anar a  
pendre el lunch junts, y varem enrahonar.  
Me va ensenya' algunes felicitacions que  
havia rebudas de Catalunya, y també  
demandas de bastants American aquí  
que eren al Concert, demanantl'hi  
partitures per poder cantarlas, (fins del  
estat de Iowa!) Una d'ellas l'hi  
demanava especialment la cançó  
"The Three Kings" que es com va batejar  
ell "El Dicembre Congelat". N'esta  
Contentíssim y verdaderament entu-  
siasmat, veient que 'l poble americà  
s'enamora tan aviat dels nostres richs  
cants. Vol tenir més cançons, y més can-  
çons, y més coses de Catalunya, y em va



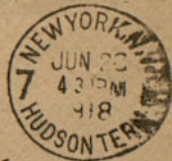
E. PUIGDENG

299 B

NEW

AY

K



*J. E. Ferrer*

*Sr. D. Luis Millet*

*"Orfeó Català"*

*Calle Alta de San Pedro,*

*Barcelona, Spain*

255

OPENED BY

OPENED BY



Llais: Ahin te vaig escrivir  
y com encara no has vingut  
Dech dirte que heic desnyuils  
que la mare esta molt  
grave a la Atmella vint  
desnyuils lo mes tort d'ome  
al primer ten que t'esperar  
la tartana si es que no has vingut  
a la estació.

Avuy tenen consell de  
metjes.

Adieu el teu germà  
francès

La Garriga 18 d'Agost 1802



much - Llu  
del vespre puja avia  
ca ab aquesta ta que  
ell mateix s'endú Cap a Ay-  
guafreda ficada dins un  
albre sobre.

Longuina bonaf en una  
Una abraçada - Bonet



Lu. Luis Millet  
Maria La Pignera  
con Gran

per Agneta Brede



Saluda a Salvador que tots vos desitgem que  
passeu un feliç dia -  
Saluda també a la terra Dolores de par  
de tota la família.

Desitgem que vinguen a visitar  
a casa nostra.

Adieu

Centenars de salutacions tot plegat



# Memorandum

De

*F. Millet y Pagès*

TRAFALGAR - 42 - BIS - PRAL

TELÉFONO 1684

BARCELONA

*6 Oct 913*  
*a J. Lluís Milla*

Estimats germans: en Lluís Arumí és un veí novet  
vol·dríem venir a passar una temporada a aquí de hivers.  
i en demanem d'avis a' volth de correu si hi ha  
dels elits disposats per ells: volen dormir sols.  
en tot cas contestam al rebre aqueste amir y a' ell ab  
la següent direcció: "Lluís Arumí Senyor Major de Gracia  
N.º 54 - Barcelona." y amir al despatx. vol·dríem venir dilluns  
al tren de la tarda d'au dimars: ja avisarà per burro.  
També en Jove (l'amich teu i meu) m'ha dit que al  
Poble Nou vol·dríem que hi anés l'Orfeu a donar un concert  
el dia 13 Setbre dia de festa Major es cosa d'un company  
veu que és President d'un Centre Català i a' allà y tenen  
gran empresa: canten també d'esquerra - Es barriam Obres y  
auria molt be - tots bons y menors per tots del teu germ gran



7 un parell d'hores cada ensaig. Jo suposo  
que cada hi s'ho deu estudiar a' casa  
seua tot sol primer, y després venen els  
ensaigs ab el Director, y ho corefjien, y ho  
paleix, se, donant-li la unitat volguda  
del conjunt. El treball queda inmensament  
eliminat.

Aquí tots seguim sens novetat;  
el teu may suposo ja deu ser un home.  
El meu té gran afició a' les rodes y  
a tota classe de maquinaria; sera' un  
gran enginyer. En Perantón y els seus  
noys també estan bons.

Molt recomento a' tots els amich y  
visca sempre el nostre gran Orfici. I visca  
Catalunya, en la seva significació pura,  
alada, sense macula de res ordinari,  
inocenta, potent, bella de cara encantada  
d'àngel esguardant el nostre Pare del cel.

Y me tudy,  
Francesch

(Traducció del meu nom: FRANCESCH)



hi figura la cançó catalana " Els Tres Reis " que vol dir " El Decembre congelat ". I vols veure el Gènesis d'aixó? El nostre amic, en el primer concert va bateixar la cançó " The Three Kings " per allò de " arribaren los tres reys " y després ara ho tornan a traduhir en Català, y l'hi posan " Els Tres Reis ". Un dia potser l'hi posaràn " The divine flower " y un altre dia ho tornaràn a traduhir y l'hi diràn " La divina flor ". No està mal pensió, no.

Tinh entès que el dia 15 de Janer hi haurà un altre concert per l'etil del del any passat. Lo que fare aquí es verdaaderament meritor; perquè suposat com se podria fer a Barcelona un concert de cançons populars inglesas, cantadas en inglés, en bon inglés y ab bona pronunciació inglesa, ab ensaïj de dos ó tres mesos, un ensatj cada setmana.



+ 299 Broadway,  
New York 29 Octubre 1918

Germa' Lluís, Fa pocs dies vaig rebre la teva del 20 Agost. No'm sorprén que sempre estiguis tant ocupat perquè l'activitat ideal es pera tu una primera naturalesa. Pero així de fe tants viatges de Masnou a' Barcelona, y de Barcelona a' Masnou, son tiquis-miquis. Si tu congueris la vida de Nova York, hi donaras la mateixa importancia que el amor del Casino del Masnou al Ateneo del Masnou. Just a few steps!

El Director de la Schola Cantorum me va telefonar fa dias dientme que havia rebut varias coses de Barcelona, & que m'esperaria o' que ja'ns veuriam. Pero no ens hem vist ni escrit encara, no sé perquè. El diumenge passat vaig veure anunciat al Diari alguns concerts bastant interessants (trob el diari a' casa, y penso enviar-te el retall dema). En un d'ells

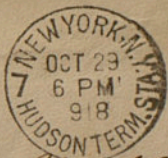


AFTER FIVE DAYS RETURN TO

E. PUIGDENGOLAS, S. C.

299 BROADWAY

NEW YORK



*Mr. D. Luis Millet,  
Director del "Oficio Catalá"  
Calle Alta de San Pedro,*

*Barcelona, Spain*

RECEIVED BY



Phalère 4 juillet 1908

ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΝ ΔΕΛΤΑΡΙΟΝ

Post card - Carte Postale - Postkarte

Union postale universelle

Que t semble això Kluis?  
hwy que s' meco? Si'm  
hagues vintut per veure,  
Ore..... mes m'entemaria  
sentir i singular, en Pep  
del orfeo quan li fegon  
verfer alguna feyna.  
Te m'ubla el teu gerna

En Klaus Milleb

Barcelona

255





ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ

Athènes

Intérieur de l'Acropole



~~Si vols~~, esclar que no son tots tal com pinto,  
pero es lo general. Ahon f'vets gent mes conforme  
es a la iglesia Catolica Romana, allai fins els grecs,  
y gregos semblen altres. Els capellans Catolicos,  
fan festa de tanta bruticia, reingna p'carlos hi  
pel cortat en cambi venen els Catolicos nostres que  
ab tot y portar la majoria barba llarga com els  
altres, els venen curiosos y nets.

Si vols enviar-me alguna musica religiosa,  
teva, per exemple El Cel Blanc pero traduïda de l'letra  
al francès te la faria cantar tant al Pirè com a l'Hebe,  
puig els cants de l'Iglesia d'una Ciutat, l'altre no  
ni troba res de religiós. Ahir anarem a missa al Pirè  
ab el Comul Espanyol ab qui voh molt amich y durant  
la missa tot lo que tocaren semblaven herbaneras.

Saluda als germans a la Papueta y p'ntat  
al teu moment del teu quinta que ja sub que t'  
estima sempre.

*Jaume*

No fassis cas de l'modo de escriure puig es  
rajan al natural.



encara el gran sacerdot digne que era tota virtut  
que Semeris era el fill de Deu com ho era  
que el mon existia. Desde aleshores el Cristianisme  
misme s'estengué en gran escala, a San Pau li fou  
facil la convergio de Grecia. Aixís ho explican.

El Pathermon també s'igue temple catòlic  
encara en un costat del interior i veuhera rector  
de Sants pintats. També fou profanat peranti  
els Turcs i Harem. Fou convertit mes tart en  
diposit de pólvora y ve ser cuan una bomba  
que hi col·lecta fou volar mitj edifici.

Així Grecia a bon segur que s'ahora  
el poble conserva mes les costums antigas, el  
vestir, la vida que fan xosa com els ballets  
que tenen que estan una hora cantant quatre  
notes sense volta fent quatre moviments que n  
tenen menos, y bruts: are entre la classe que s'i  
riam mitja encaminant no vulguis mes co-  
rupcio, borratxos, gossolus completament de-  
generats, es una classe que ha de desaparèixer.  
La gent put; vas al tramway se t'para a la vora  
una elegantissima Senyora o Senyoreta (que saben  
verbo) y no hi pots aguantar casa, conto que s' que  
no hi ha apenas aygua y no mes porten meta  
la poba de sobre.

Ademes la gent sembla en totor, allo' de ls  
yet salus i arany els <sup>hi venian a buscar...</sup> ~~hi venian a buscar...~~ pobres, lo  
que portarian tot hidiatas que s' lo que abunda.



Pujà el Parthenon de dia per admirar les belles  
etant d'aquella obra espatarran, grandiosa que a' un  
el cap li roda el pensar que allò hi contrujeren soo  
y 500 anys avans de la vinguda de Jesucrist y de mit  
un dia de lluna plena per admirar un panorame  
indescrptible. Al costat hi ha (a uns 300 passos) una  
montanyeta de roca viva en cucl cima hi anava a  
predicar l'Avangelí Sant Pau (y ens hi varem anar a  
seure). Dit Avangelista anant ab un barco se  
percheren a' las costes Gregas y ana a' parar a' Atenas  
predicant al cim d'aquesta montanya que's al costat  
del Acropolis.

Al cim d'aquesta, era ahon se reunien  
el tribunal per sentenciar als delinquent, lo que  
els obligaban a' fer de nits perquè no ls inspire  
l'astúcia il que devien condemnar xi ploraba. Aquesta  
montanya que venia a' ver el camí de la mort, un  
dia ab un grand terremoto se'n despreguè la mag  
tat (terros que estan igual y que's ven clar encare  
que's despregueren) y els grans sacerdots apuntaren  
el dia y hora exacte d'aquell fenomen a un gran  
llibre temen era un avís del sen Sen.

Cuan Sant Pau signé a' explicar la  
mort de Nostresenyor Jesucrist y digué el dia hora y  
minuts de cuan morí a' la Creu els o'egui recor  
daren aquella <sup>hora</sup> ~~hora~~, pujaren al Parthenon a'  
buscar aquell llibre y trobaren que era exacte  
la metuxa hora del Terremoto y a' las horas fou



6 Julial 1908.

En Lluís Millet:

Barcelona

Estimat Lluís; heu rebut les teves cartes d'última del 24 de las quals n'estem molt contents, en particular jo que se' que no sabs parlar sense consultar ab la consciencia: jo voldria que escribissis sovint; etuas perquè no ho fegis jo també y ja ho comprendràs, el men estat me fa estar capficat pensant sempre ab el <sup>que</sup>meister y lo mes me molesta cuan no ab l'home hi veig bona fe; després que han pogut abusar de mi per haberne tinguda massa.

Que ab el nostre germà tornem a tenir l'assumpto interessos y el tapete y vull acabarho, no vull que se'm amotinuen rifan ni vull que se'm sacrificui mes; si tanta fam tenen de diners que vagin a Pierre Marene. Del consells que tu li donas o em donas m'indica. Lluís.

De lo que dius de si aquí o de ser bonich, ho es molt, pero ami'm passa com aquell rector de Tagamanent. Per passar aquí 5 o 6 dies y anar a recorre el tresor d'antiquitats que aquesta gent tenen, admirant las bellesas de 2000 y 2500 anys enrera que son moltissimes molt be, pero are.....

Si es bonich; visita el Teatre de Bacchus y lo que formatu el peu del escenari <sup>que</sup> hi ha un rento d'estatues de marmol que avuy encare sembla que vagin vestides de roba; l'artina que fins avuy tot havia estat molt mal cuidat y es mitj' trosset.



The Roses are ~~not~~ always here.  
The Lilies fades  
But other flowers are also dear.  
And other maids.

The courtiers' girls are ~~gone~~  
Paquita too  
So, sweet Conada de Tercera,  
I must love you.

Traducción -

No siempre son aquí las rosas  
Los lilios se mustigan,  
Alas flores empiezan, son estimadas,  
Pero albas, y naranas.  
Las rosas del 4<sup>to</sup> piso no hi son  
de Paquita tampoco de  
Juana, la doña criada del Tercero!  
Mucha estimación á se tú!



es la única llum que brilla en mitj  
de les tenebres del món.

Al'Orfeó continuem ballant  
Sardanes - Atús hi va venir en  
Vives - diu que pot ser algun dia  
vindran a la república

L'inglés sempre em pregunta  
quan torna la Paqueta.ahir va  
fer el ves adjunct aquí al despatx.  
Es un nen

Joan Miquel  
Francach



arbitre sempre.

El non Papa no he Diús sin  
que 3 molt sever en tot lo que toca  
a la litúrgia - especialment en  
el cant gregorí. Instruïx el de  
las cosas bonas que pots instruirlo.  
Es molt facil per tu. Peréntat  
dent'ara com a fervent reformador  
enemic de la música ara  
nomenada religiosa que  
no n'és - Fma Prugit - fent  
que'l teu nom resoni, junt ab  
la teua fama d'artista, ab la  
teua confessió de catòlic de pura arrel.  
Es pot fer, y veure que resulti  
en practica - que en intenció  
a lo ~~menys~~ sempre sera profit  
teu.

Hi tenim d'anar un dia a  
veure el Papa. Lo cada dia t'hi  
sentó m'g veneració, sincer sentit  
amor. Realment veig que



Barin 6 Sept 1953

Dear Sir,

Dear Luigi,  
 Any sacco las onas, el  
 profund abiss. Seré espectador del  
 mar y del cel - Anyde escenari -  
 Anire a la cala Sant Vicenç, a una  
 casa de pescadors - y pescar ab ells  
 el peixos del dinar y sopar. Las  
 rocas allí hi avansan més  
 que el mar, y ab la barca  
 s'hi pot anar a sola - Serian  
 segurament las solas cosas que  
 visitare - Las de l'alta em fan por.  
 M'he fet un itinerari, y trobo que es  
 massa poch, dia - Si hi vull anar  
 per tot, hi tindria tanar tanar massa  
 de presa - aixis no'l podré seguir  
 tot l'itinerari. El NBaltre, el  
 Rey de la Creació - que m'gandien  
 la llibertat, ni la que las moscas, el  
 morquits gaudixen - volant a llur